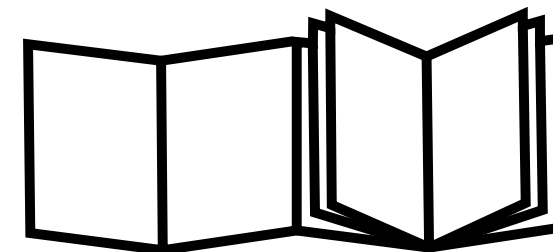


CleanAIR® Basic



ENG	4	EST	34	HEB	64	POR	94
BUL	9	SPA	39	ITA	69	RUS	99
CZE	14	FIN	44	LAV	74	ROM	104
CHI	19	FRE	49	LIT	79	SWE	109
DAN	24	GER	54	NOR	84	SLV	114
DUT	29	HUN	59	POL	89	TUK	119

Compatible headtops

CA-1 / CA-1 Lite / CA-100	CA-2 / CA-2 Lite	CA-10	CA-4
TH3	TH3	TH3	TH2
UniMask®	AerTEC™ SeeMAX	CA-3	CA-28
TH3	TH3	TH2	TH2
CA-27	CA-29	CA-40	CA-20
TH2	TH2	TH3	TH3
AerTEC™ OptoMAX	AerTEC™ RangeMAX	Verus	Omnira
TH3	TH3	TH3	TH3

How to insert the battery



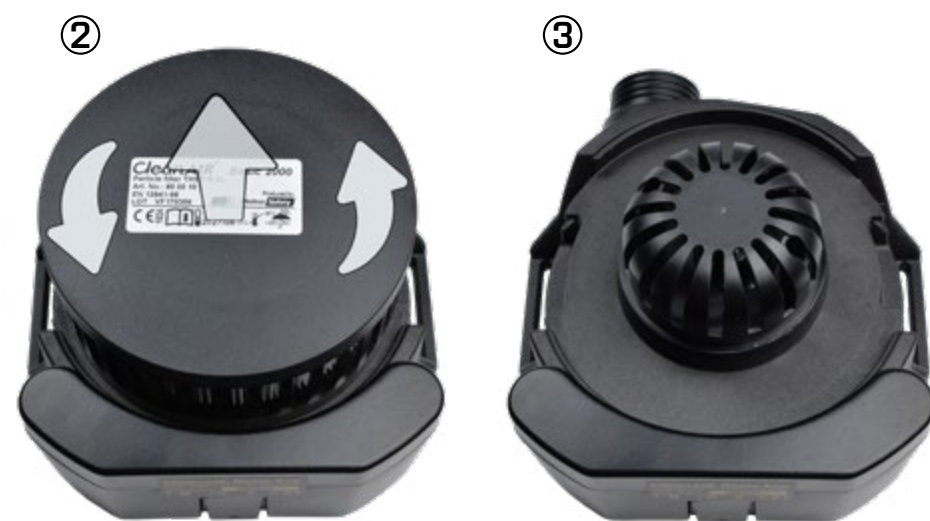
How to replace the filter



How to attach the belt



How to remove battery and charge it



After successful removal of the filter, put the new filter and filter cover on its original place.



CleanAIR®



Basic

Powered Air Purifying Respirator (PAPR)

ENG

IMPORTANT: To ensure your safety, please read and remember the following instructions before use. Keep the manual for future reference. The unit should be used only for the purposes listed in this manual.

BUL

ВАЖНО: За да осигурите вашата безопасност, моля, прочетете и запомнете следните инструкции преди употреба. Запазете ръководството за бъдещи справки. Уредът трябва да се използва само за целите, изброени в това ръководство.

CZE

DŮLEŽITĚ: V zájmu vlastní bezpečnosti si před použitím přečtěte a zapamatujte instrukce v návodu. Návod si ponechte pro budoucí použití. Jednotka by měla být použita pouze pro účely vyjmenované v návodu.

CHI

注意：为了确保您的安全，使用前，请阅读并牢记以下说明。妥善保管好本手册，以便日后查阅。本装置只能用于本手册所述目的。

DAN

VIGTIGT: Læs og husk denne vejledning før brug, af hensyn til din egen sikkerhed. Behold vejledningen til senere opslagsbrug. Enheden bør kun anvendes til de formål, der er nævnt i denne vejledning.

DUT

BELANGRIJK: Lees voor gebruik de volgende instructies goed door en onthoud deze voor uw eigen veiligheid. Bewaar de handleiding voor toekomstige raadpleging. De eenheid mag alleen worden gebruikt voor de doelen in deze handleiding.

SPA

IMPORTANTE: A fin de garantirar su seguridad, lea y recuerde estas instrucciones antes del uso. Guarde el manual para poder realizar las consultas necesarias en el futuro. La unidad de aire comprimido debería utilizarse únicamente para los propósitos indicados en este manual.

FIN

TÄRKEÄÄ: Oman turvallisuutesi varmistamiseksi lue ja pidä mielessä seuraavat ohjeet ennen käyttöä. Säilytä opas myöhemmää tarvetta varten. Yksikköä tulee käyttää ainoastaan tässä oppaassa luetteluihin tarkoituksiin.

FRE

IMPORTANT : Pour assurer votre sécurité, veuillez lire et mémoriser les instructions suivantes avant tout usage afin d'assurer votre propre sécurité. Conservez le manuel pour vous y référer dans le futur. L'unité ne doit être utilisée qu'aux seules fins mentionnées dans le présent manuel.

GER

WICHTIG: Bitte lesen und merken Sie sich vor Gebrauch die folgenden Anweisungen, um Ihre eigene Sicherheit zu gewährleisten. Bewahren Sie das Handbuch für eine zukünftige Referenz auf. Das Gerät darf nur für den in diesem Handbuch aufgeführten Zweck verwendet werden.

HUN

FONTOS: Kérjük, saját biztonságá érdekében használat előtt olvassa el és jegyezze meg az alábbi utasításokat. Őrizze meg a kézikönyvet, a későbbiekben szüksége lehet rá. Az egységet kizárólag a kézikönyvben felsorolt célokra szabad használni.

HEB

שוב: כדי להבטיח את בטיחותך, אנא קרא/י חזרו/י את ההוראות הבאות לפני השימוש. שמרו/י את המדריך לשימוש עתידי. יש להשתמש ביחידה אך ורק למטרות שפורטו במדריך למשתמש זה.

ITA

IMPORTANTE: Leggere e ricordare le seguenti istruzioni prima dell'uso per garantire la propria sicurezza. Conservare il manuale per una futura consultazione. L'unità deve essere utilizzata solo per i fini elencati in questo manuale.

NOR

BELANGRIJK: Lees voor gebruik de volgende instructies goed door en onthoud deze voor uw eigen veiligheid. Bewaar de handleiding voor toekomstige raadpleging. De eenheid mag alleen worden gebruikt voor de doelen in deze handleiding.

POL

WAŻNE: Aby zapewnić bezpieczeństwo, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać i zapamiętać poniższe instrukcje. Instrukcję obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości. Aparatu można używać tylko do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

POR

IMPORTANTE: Para garantir a sua segurança, leia e recorde as seguintes instruções antes de usar. Guarde o manual para consultas futuras. A unidade só deve ser usada para os efeitos indicados neste manual.

RUS

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ! Пожалуйста, прочтите и запомните следующие инструкции перед использованием данного изделия в целях обеспечения собственной безопасности. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования. Эта система должна использоваться только для целей, указанных в данном руководстве.

SWE

VIKTIGT: För din säkerhets skull bör du läsa och komma ihåg instruktionerna nedan innan du använder produkten. Behåll manualen för framtida referens. Enheten får endast användas för ändamålen som beskrivs i denna manual.

TUK

ÖNEMLİ: Kendi güvenliğinizi sağlamak için solunum cihazını kullanmadan önce lütfen aşağıdaki talimatları okuyun ve unutmayın. Bu kılavuzu daha sonra kullanmak üzere saklayın. Bu cihaz, sadece bu kılavuzda belirtilen amaçlara yönelik olarak kullanılmalıdır.

Contents:

1. Introduction
2. Instructions for use
3. Unpacking and assembly
4. Before use
5. Maintenance, cleaning and decontamination
6. Spare parts and their replacement
7. Possible faults
8. Basic description of unit control and settings
9. Storage
10. Warranty
11. List of spare parts / Accessories
12. Technical data

1. Introduction


CleanAIR® Basic is a personal respiratory protection system based on overpressure of filtered air in the breathing zone. The powered air purifying respirator (hereinafter referred to as the "PAPR") sucks in air from the surrounding environment and supplies it to the protection hood. The resulting overpressure prevents contaminants from passing into the breathing zone. At the same time the light overpressure ensures high user comfort even when worn for a long time, because there is no need to overcome any breathing resistance of the filter. The system keeps the selected airflow regardless of the filter clogging or the degree of battery charge.

To ensure efficient protection, it is necessary to choose a suitable combination of PAPR unit and protective headtop. It is also important to use the original filters. The CleanAIR® Basic meets the requirements of the EN 12941. It provides protection against solid and liquid particles.

2. Instructions for use

Carefully read and follow the instructions stated in this user manual. The user must know exactly how to use the protective equipment correctly.

- If, for any reason, the PAPR unit stops working, the user must leave the contaminated environment immediately.
- If used with the hood when the unit is switched off, the respiratory protection is low or none. In that case there is a risk of rapid increase of carbon dioxide concentration and decrease of oxygen concentration. The situation when the unit is switched off when used with the hood is abnormal.
- CleanAIR® Basic must not be used when the amount of incoming air is insufficient.
- CleanAIR® Basic must not be used in areas where oxygen concentration is below 17%.
- CleanAIR® Basic must not be used in areas where the user has no knowledge about the nature of contamination or its concentration.
- CleanAIR® Basic must not be used in areas where there is a risk of explosion.
- CleanAIR® Basic must not be used in confined spaces, such as closed tanks, tunnels, sewers, etc.
- Before each use, check the airflow with the enclosed flow indicator. The flow rate is insufficient if the top edge of the cone is in the red zone (see Section 4.2 "Airflow test").
- Worn headtops must fit tightly onto face to ensure declared level of protection for the wearer. If a beard or long hair interferes with the sealing line, this may negatively affect the protection provided by the system.
- The unit provides protection against solid and liquid aerosols.
- The unit does not protect the user against gases.
- Filters must not be attached directly to the hood.
- Use only original CleanAIR® filters designed for your CleanAIR® Basic PAPR unit.
- Always replace the filter if you notice a change in the smell of the air coming out of the unit.
- CleanAIR® Basic does not remove carbon monoxide (CO) or carbon dioxide (CO₂) from the air!
- Always follow your local regulations for using PAPR units, filters and PPE.

 If any rule or instruction stated in this manual is not observed, the warranty becomes null and void!

3. Unpacking / Assembly

3.1. Unpacking the CA Basic

Check whether the package contents are complete and that nothing has been damaged during transport. The complete system, including accessories, contains the following components:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Basic unit with P R SL filter	✓	✓	✓
Exchangeable battery	✓	✓	✓
Comfort padded belt Standard		✓	
Comfort padded belt Super			✓
Flow indicator	✓	✓	✓
Battery charger (multi plug)		✓	✓
User manual	✓	✓	✓

3.2. Assembly

1. Connect the battery to the PAPR unit.
2. Connect the hose to the PAPR unit and make sure the connection is tight enough.
3. Check if the filter is properly attached.
4. Connect the hose to the headtop.

4. Before use

4.1. Control procedure before every use - make sure that:

1. All components are in good condition without any visible damage. Replace every damaged and worn part.
2. The hose is connected correctly to the PAPR unit as well as to the headtop.
3. Airflow is sufficient (Section 4.2.).

4.2. Airflow test

1. Disconnect the air hose from the unit.
2. Connect the flow indicator to the unit.
3. Switch the PAPR unit on and set the bottom airflow level.



If the pointer's top edge enters the red zone, airflow is insufficient and the filters must be replaced!

4.3. Alarm test

To check if the alarm works properly, turn on the unit and close the air output with your palm. You should hear and see alarm signals in less than 15 seconds.

5. Maintenance, cleaning and decontamination

At the end of each working shift, it is recommended to check and clean all parts of the system and replace those that are damaged.

- Do not use aggressive detergents and solvents for cleaning! We recommend using common non-abrasive cleaning products.
- Cleaning products must never penetrate into the PAPR unit or the battery!
- Use a damp cloth for cleaning and wipe the surface dry afterwards.
- Cleaning should be done in a well ventilated room.



Beware of breathing in any particles and fibres settled on parts of the PAPR unit or its accessories!

6. Spare parts and their replacement

6.1. Replacing filters

Only filter designed for CleanAIR® Basic may be used! Filter must be new, unused and in the original packaging. The expiration date must not be exceeded – it is marked on a sticker on the body of the filter.

Filter replacement:

1. Take off the filter cover
2. Pull the filter from the unit.
3. Check the rubber sealing ring at the input to the unit for possible damage.
4. Put the new filter onto the unit.
5. Put on the filter cover.

It is always recommended to use a pre-filter. It catches larger particles and aerosols, while prolonging the life-time of the filter significantly.

Install only new filter without any visible damage.



It is forbidden to clean a filter or blow through it in any way!

From the hygiene point of view it is not recommended to use filter for more than 1 month after its first use.

6.2. Batteries

For technical reasons, batteries are not fully charged when leaving the manufacturer. They are supplied with a < 30% charge. Therefore either fully charge the battery before first use, or expect shorter runtime in the first cycle. For maximum battery life, follow the storage instructions (see Section 9. "Storage")

Battery replacement

see pictorial annex "How to insert the battery".

1. Grip the powered respiratory unit firmly. Release the safety lock located on the bottom side of the battery. Pull the battery out of the unit.
2. Insert the battery into the corresponding place on the unit until the click-in stop locks the battery in the right position.

Battery charging

- Slide the battery out of the unit.
- Connect the charger into the 100 - 230 V ~ 50/60 Hz mains. A green light indicates the power is on.
- Connect the battery to the charger. Charging is indicated by a red light.
- When the red light turns to green, the battery is fully charged.
- Charging time is approx. 4 hours.
- After charging, disconnect the battery from the charger and the charger from the mains.

It is not recommended to leave the charger connected to the mains when not in use.

Charging starts after connecting the battery using the charger to the power supply. After the battery is fully charged, the charger switches to maintenance mode to keep the battery fully charged.

Green LED on without battery: power is ON

Red LED on: charging in progress

Green LED with battery: battery is fully charged

Red LED flashing: error (e.g. short circuit)



The battery charger is for indoor use only. Never charge the battery in potentially explosive atmosphere. It is forbidden to use the battery charger for other purposes than those determined by the producer.

7. Possible faults and alarms

In case of any fault, such as a sudden decrease or increase in air supply when the user is in a contaminated working area, it is necessary to leave the worksite immediately.

If there is a problem, check the following:

- Whether the unit is assembled correctly.
- Condition of the battery.
- Filter clogging.
- Whether the sealing of the safety hood provides a good fit.

The unit is equipped with warning systems that are activated in the following situations:

Blocked filter - if the unit cannot maintain the chosen airflow, the electronics will automatically decrease the airflow by one level and you will hear an acoustic signal. If the unit is unable to maintain the lowest possible airflow, you will be continuously warned by an audiovisual alarm.

Low battery charge - an alarm notifies the user when the battery has discharged. It is best to leave the contaminated area and replace or recharge the battery.

8. Basic description of unit control and settings

Switching on

You switch the unit ON by pressing the button for 3 sec. After turning the unit on the airflow is set to 170 l/min.

Display information

The LEDs on the display are showing current airflow level, filter clogging and battery level.

Airflow adjustment

You can adjust airflow by simple pressing the button on the top of the unit. Each press change the flow by one step 170 / 190 / 205 / 220 / 240 l/min

9. Storage

All parts of the CleanAIR® system must be stored at temperatures between -10 °C and 55 °C, with relative air humidity between 20 and 95% Rh.

Batteries will self-discharge during storage. Therefore, it is recommended to charge the battery for 1 hour at least every 3 months. The optimal battery charge level for longer storage is between 50 - 70% of capacity. After longer storage time it is necessary to repeat 3 charging cycles to reach battery's full capacity.

10. Warranty

The warranty ensures that you will receive a replacement if a product has any manufacturing or material defects that appear within 12 months of the date of purchase. The warranty period for batteries is 6 months from the date of purchase. The warranty claim must be reported to the sales department/retailer. At the same time, proof of purchase must be submitted (i.e. an invoice or certificate of delivery). The warranty can only be acknowledged if no interventions into the powered respiratory unit and charger have been made. The warranty does not cover defects caused by the late replacement of filters, or by using a filter which was damaged by cleaning or being blown through.

The manufacturer strongly recommends to perform periodical inspections in CleanAIR® authorized service center. Inspections should be done according the local law and at least once in every two years.

11. List of spare parts

Order code:	Description:
81 00 00	CA Basic (with battery and flow indicator)
81 00 00PA	CA Basic (with charger, comfort belt standard and flow indicator)
81 00 00CA	CA Basic (with charger, comfort belt super and flow indicator)
80 00 10/2	Filter P R SL for CA Basic (pack of two)
80 00 10/20	Filter P R SL for CA Basic (pack of twenty)
81 00 17	CA Basic battery Li-Ion 7,2 V / 4,4 Ah
71 00 30	CA Basic battery charger
80 00 15	Pre-filter (set of 10 pcs)
80 00 20	Odour filter (set of 10 pcs)
71 00 86L	QuickLOCK - rubber hose, extended
71 00 86	QuickLOCK - rubber hose
71 00 60L	QuickLOCK - light flexi hose, extended
71 00 60	QuickLOCK - light flexi hose
70 00 62F	Hose cover flameproof
71 00 92	Comfort padded belt Super
71 00 93	Comfort padded belt Standard
70 00 90RD	Flow indicator CA40x17"
81 00 30	CleanAIR® Basic filter cover

12. Technical data

Technical specifications - CleanAIR® Basic	
Airflow	170 - 240 l/min
Display	LED display
Weight of unit, including battery	1 080 g
Unit noise	< 70 dB
Battery lifespan	Max. 500 recharging cycles
One charging cycle	Approx. 4 hours *)
Belt - waist size	up to 1,500 mm
Operating temperature	0 to 60 °C
Operating humidity	20 to 95% Rh
Certification	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) After 4 hour of charging battery reaches 90% of the capacity. The full charging takes approx. 5 hours.

This product is approved to be in accordance with the Regulation (EU) 2016/425 on PPE and as was tested meet requirements of EN12941.

Declaration of Conformity is available at: <https://www.clean-air.cz/doc>

Notified body for testing CE:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1
Notified body 1024

Съдържание:

1. Въведение
2. Инструкции за употреба
3. Разпаковане и сглобяване
4. Преди употреба
5. Поддръжка, почистване и обеззаразяване
6. Резервни части и тяхната замяна
7. Възможни неизправности
8. Основно описание на управлението и настройките на устройството
9. Съхранение
10. Гаранция
11. Списък на резервните части / Принадлежности
12. Технически данни

1. Въведение

CleanAIR® Basic система за лична респираторна защита на основата на свръхналягане на филтриран въздух в областта на дишане. Автоматичният филтриращ респиратор с принудително подаване на въздух (наричан тук „PAPR“) всмуква въздух от околната среда и го подава в защитна качулка или маска. Полученото свръхналягане не допуска замърсяванията да навлизат в областта на дишане. В същото време лекото свръхналягане осигурява високо удобство за потребителя, дори при продължително носене, тъй като няма нужда да преодолява всяко съпротивление на дишане на филтъра. Системата поддържа избраният дебит на въздуха независимо от запушването на филтъра или степента на заряд на батерията.

За да се осигури ефективна защита, е необходимо да се избере подходяща комбинация от PAPR устройство и защитно покритие за главата. Важно е също да се използват оригинални филтри. CleanAIR® Basic отговаря на изискванията на EN 12941. Той осигурява защита срещу твърди и течни частици.

2. Инструкции за употреба

Прочетете внимателно и съблюдавайте инструкциите, посочени в това ръководство за потребителя. Потребителят трябва точно да знае как да използва защитното оборудване по правилен начин.

- Ако по някаква причина PAPR устройството спре да работи, потребителят трябва незабавно да напусне замърсената среда.
- Ако се използва с качулката при изключено устройство, респираторната защита е слаба или липсва. В този случай съществува риск от бързо нарастване на концентрацията на въглероден диоксид и намаляване на концентрацията на кислород. Ситуация, при която устройството е изключено, когато се използва с качулка, е извън нормалните начини на употреба.
- CleanAIR® Basic не трябва да се използва, когато количеството на навлизания въздух е недостатъчно.
- CleanAIR® Basic не трябва да се използва в зони, в които концентрацията на кислород е по-ниска от 17%.
- CleanAIR® Basic не трябва да се използва в зони, в които потребителят не познава естеството на замърсяването или неговата концентрация.
- CleanAIR® Basic не трябва да се използва в зони, в които съществува риск от експлозия.
- CleanAIR® Basic не трябва да се използва в ограничени пространства, например затворени резервоари, тунели, канализации и др.
- Преди всяка употреба проверявайте дебита на въздушния поток с включен индикатор за дебит. Дебитът е недостатъчен, ако горния край на конуса е в червената област (вижте раздел 4.2 „Тестване на дебита на въздуха“).
- Използваните покривала за глава трябва плътно да застават на челото, за да се осигури декларираното ниво на защита на носещите ги потребители. Ако потребителят има брада или дъги коси, които пречат на линията на уплътняване, това може да се отрази негативно на защитата, предоставяна от системата.
- Устройството осигурява защита срещу твърди и течни аерозоли.
- Устройството не защитава потребителя срещу газове.
- Филтрите не трябва да бъдат поставяни директно към качулката.
- Използвайте само оригинални филтри CleanAIR®, предназначени за вашето PAPR устройство CleanAIR® Basic.
- Винаги сменяйте филтъра, ако забележите промяна в мираса на въздуха, подаван от устройството.
- CleanAIR® Basic не отстранява въглероден монооксид (CO) или въглероден диоксид (CO₂) от въздуха!
- Винаги съблюдавайте вашите местни разпоредби, касаещи използването на PAPR устройства, филтри и лични предпазни средства.



При неспазване на някое правило или инструкция, посочени в това ръководство, гаранцията се анулира!

3. Разопаковане / Сглобяване

3.1. Разопаковане на CA Basic

Проверете дали съдържанието в опаковката е налично напълно и се уверете, че няма повредени при транспортирането компоненти.

Пълната система, включително принадлежностите, съдържа следните компоненти:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Устройство Basic с P R SL филтър	✓	✓	✓
Сменяема батерия	✓	✓	✓
Комфортен подплатен колан Standard		✓	
Комфортен подплатен колан Super			✓
Индикатор за дебит	✓	✓	✓
Зарядно устройство за батерията (мулти конектор)		✓	✓
Ръководство за потребителя	✓	✓	✓

3.2. Сглобяване

1. Свържете батерията към PAPR устройството.
2. Свържете шланга към PAPR устройството и се погрижете свързването да е достатъчно плътно.
3. Проверете дали филтърът е правилно прикрепен.
4. Свържете шланга към покривалото на главата.


4. Преди употреба

4.1. Процедура за контрол преди всяка употреба - погрижете се:

1. Всички компоненти да са в добро състояние без видими повреди. Сменете всяка повредена или износена част.
2. Шлангът е свързан по правилен начин към PAPR устройството, както и към покривалото за глава.
3. Дебитът на въздуха е достатъчен (раздел 4.2.).

4.2. Тестване на дебита на въздуха

1. Разкачете шланга за въздух от устройството.
2. Свържете индикатора за дебит към устройството.
3. Включете PAPR устройството и задайте най-ниското ниво на дебит на въздуха.

 Ако горният ръб на показалеца влезе в червената зона, дебитът на въздух е недостатъчен и филтрите трябва да се сменят!


4.3. Тестване на алармите

За да проверите дали алармата работи правилно, включете устройството и затворете въздушния изход с длан. Трябва да чуете и видите алармени сигнали до по-малко от 15 секунди.

5. Поддръжка, почистване и обеззаразяване

В края на всяка работна смяна се препоръчва да проверявате и почиствате всички части на системата и да смените тези части, които са повредени.

- Не използвайте агресивни почистващи препарати и разтворители за почистване! Ние препоръчваме използването на обикновени неабразивни почистващи продукти.
- Почтистващите продукти не трябва никога да проникват в PAPR устройството или батерията!
- Използвайте мокра кърпа за почистване и след това подсушете повърхността.
- Почистването трябва да бъде направено в добре вентилирано помещение.

 Внимавайте да не вдишвате частици и влакна, отложени по части на PAPR устройството или негови принадлежности!

6. Резервни части и тяхната замяна

6.1. Смяна на филтрите

Могат да се използват единствено филтри, специално предназначени за CleanAIR® Basic! Филтърът трябва да бъде нов, неизползван и в оригинална опаковка. Не трябва да се използва след изтичане на срока на годност – отбелязан е на стикер върху корпуса на филтърта.

Смяна на филтър:

1. Извадете капака на филтърта.
2. Изтеглете филтърта от устройството.
3. Проверете гумения уплътнителен пръстен на входа на устройството за евентуални повреди.
4. Поставете новия филтър на устройството.
5. Поставете капака на филтърта.

Винаги е препоръчително да се използва предфилтър. Той улавя по-големите частици и аерозоли, като значително удължава срока на експлоатация на филтърта.

Поставяйте само нови филтри без каквито и да е видими повреди.



Забранено е да се почиства или да се продухва филтър по какъвто и да е начин!

От хигиенична гледна точка не се препоръчва използването на филтърта при повече от 1 уста след първата употреба.

6.2. Батерии

Поради технически причини батериите не са напълно заредени при изпращането им от производителя. Те се доставят с < 30% заряд. Поради това или напълно заредете батерията преди първата употреба, или очаквайте по-кратка продължителност на работа при първия работен цикъл. За да получите максимален живот на батерията, спазвайте инструкциите за съхранение (вижте раздел 9. „Съхранение“)

Смяна на батерията

вижте приложението с пиктограми „How to insert the battery“.

1. Хванете здраво автоматичното респираторно устройство. Освободете защитната ключалка, намираща се на долната страна на батерията. Издърпайте батерията от устройството.
2. Поставете батерията в съответното място на устройството, докато стоперът щракне и заключи батерията в правилната ѝ позиция.

Зареждане на батерията

- Издърпайте батерията от устройството.
- Включете зарядното устройство към електрическа мрежа с напрежение 100 – 230 V ~ 50/60 Hz. Зелен светлинен индикатор показва, че захранването е включено.
- Включете батерията към зарядното устройство. Зареждането се указва с червен светлинен индикатор.
- Когато червеният светлинен индикатор стане зелен, батерията е напълно заредена.
- Времето на зареждане е приблизително 4 часа
- След зареждане изключете батерията от зарядното устройство, а него – от мрежата.

Не се препоръчва зарядното устройство да се оставя включено в мрежата, когато не се използва.

Зареждането започва след включване на батерията в зарядното устройство, което е включено към мрежата. След като батерията е заредена напълно, зарядното устройство се превключва в режим на поддържане, за да запази пълния заряд на батерията.

Светещ зелен светодиод без батерия: захранването е включено

Светещ червен светодиод: извършва се зареждане

Зелен светодиод с батерия: батерията е напълно заредена

Премигващ червен светодиод: грешка (напр. окъсена верига)



Зарядното устройство за батерията е предназначено за употреба само на закрито. Никога не зареждайте батерията в потенциално експлозивна атмосфера. Забранено е използването на зарядното устройство за батерията за друга цел, различна от описаната от производителя.

7. Възможни неизправности и аларми

В случай на някаква неизправност, например внезапно намаляване или увеличаване на подавания въздух, когато потребителят е в замърсена работна зона, е необходимо незабавно да се напусне работното място.

Ако има проблем, проверете следните:

- Дали устройството е сглобено правилно.
- Състоянието на батерията.
- Запушен филтър.
- Дали уплътнението на защитната качулка осигурява добро прилягане.

Устройството разполага с предупредителни системи, които се активират в следните ситуации:

Блокиран филтър - ако устройството не може да поддържа избрания дебит на въздуха, електрониката автоматично ще намали дебита с едно ниво и ще чуе звуков сигнал. Ако устройството не може да поддържа най-ниския възможен дебит на въздуха, постоянно ще има предупреждение с аудиовизуална аларма.

Ниска заряд на батерията - аларма уведомява потребителя, когато батерията е изтощена. Най-добре е да се напусне замърсената зона и да смени или презареди батерията.

8. Основно описание на управлението и настройките на устройството

Включване

Включватے устройството чрез натискане на бутона в продължение на 3 секунди. След включване на устройството дебитът на въздуха се установява на 170 l/min.

Показване на информация

Светодиодите на дисплея показват настоящото ниво на дебита на въздуха, запушването на филтъра и нивото на заряд на батерията.

Регулиране на дебита на въздуха

Можете да настройвате дебита на въздуха чрез просто натискане на бутона на горната страна на устройството. Всяко натискане променя дебита с една стъпка 170 / 190 / 205 / 220 / 240 l/min

9. Съхранение

Всички части на системата CleanAIR® трябва да бъдат съхранявани при температури между -10 °C и 55 °C с относителна влажност на въздуха между 20 и 95%.

По време на съхранение батериите се саморазреджат. Поради това се препоръчва да зареждате батерията за 1 час най-малко на всеки 3 месеца. Оптималното ниво на заряд на батерията за по-продължително съхранение е между 50 - 70% от капацитета ѝ. След по-продължително съхранение е необходимо да се направят последователно 3 цикъла на зареждане, за да се достигне пълния капацитет на батерията.

10. Гаранция

Гаранцията гарантира, че продуктът ви ще бъде заменен, ако в рамките на 12 месеца от покупката се проявят някакви производствени дефекти или дефекти в материала. Гаранционният срок за батериите е 6 месеца от датата на покупката. Гаранционните претенции трябва да бъдат изпращани до търговския отдел/търговеца. Заедно с това трябва да се представи доказателство за покупката (напр. фактура или удостоверение за доставка). Гаранцията ще да бъде приета само ако по автоматичния респиратор и зарядното устройство не са извършвани вмешателства. Гаранцията не покрива неизправности, причинени от закъсняла смяна на филтрите или от използване на филтър, който е бил повреден чрез почистване или продухване.

Производителят настоятелно препоръчва да се изпълняват периодични инспекции в оторизиран от CleanAIR® сервизен център. Инспекциите трябва да бъдат извършвани в съответствие с местните закони и най-малко един път на всеки две години.

11. Списък на резервните части

Код за заявка:	Описание:
81 00 00	CA Basic (с батерия и индикатор за дебит)
81 00 00PA	CA Basic (със зарядно устройство, удобен ремък Standard и индикатор за дебит)
81 00 00CA	CA Basic (със зарядно устройство, удобен ремък Super и индикатор за дебит)
80 00 10/2	Филтър PSL за CA Basic (два в опаковка)
80 00 10/20	Филтър PSL за CA Basic (двадесет в опаковка)
81 00 17	Литиево-йонна батерия за CA Basic 7,2 V / 4,4 Ah
71 00 30	Зарядно устройство за батерия за CA Basic
80 00 15	Предфилтър (комплект от 10 бр.)
80 00 20	Филтър за миризми (комплект от 10 бр.)
71 00 86L	QuickLOCK - гумен шланг, удължен
71 00 86	QuickLOCK - гумен шланг
71 00 60L	QuickLOCK - лек гъвкав шланг, удължен
71 00 60	QuickLOCK - лек гъвкав шланг
70 00 62F	Предпазно покритие за шланга, огнеустойчиво
71 00 92	Комфортен подплатен колан Super
71 00 93	Комфортен подплатен колан Standard
70 00 90RD	Индикатор за дебит CA40x1/7"
81 00 30	Капак на филтър на CleanAIR® Basic

12. Технически данни

Технически спецификации - CleanAIR® Basic

Дебит на въздуха	170 - 240 l/min
Дисплей	Светодиоден дисплей
Тегло на устройството с батерията	1 080 g
Шум на устройството	< 70 dB
Живот на батерията	Макс. 500 цикъла на презареждане
Един цикъл на презареждане	Приблизително 4 часа *)
Ремък - размер на талията	до 1500 mm
Работна температура	от 0 до 60 °C
Работна влажност	от 20 до 95% отн. вл.
Сертифициране	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) След 4 часа зареждане батерията достига 90% от капацитета си. За пълно зареждане са необходими приблизително 5 часа.

Този продукт е одобрен в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425 за ЛПС и според изпитванията отговаря на изискванията на стандарт EN12941.

Декларация за съответствие е на разположение на адрес: <https://www.clean-air.cz/doc>

Нотифициран орган за СЕ тестване: Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
(Институт за изследване на безопасните условия на труд)
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1
Notified body 1024

Obsah:

1. Úvod
2. Pokyny pro použití
3. Rozbalení a sestavení
4. Před použitím
5. Údržba, čištění a dekontaminace
6. Náhradní díly a jejich výměna
7. Možné poruchy
8. Základní popis ovládání a nastavení jednotky
9. Skladování
10. Záruka
11. Seznam náhradních dílů a příslušenství
12. Technická data

1. Úvod

CleanAIR® Basic je systém osobní ochrany dýchacích cest, založený na principu přetlaku filtrovaného vzduchu v dýchací zóně. Filtračně-ventilační jednotka [dále jen "FVJ"] filtruje vzduch nasávaný z okolního prostředí, který je pak vzduchovou hadicí přiváděn do ochranné kukly. Vzniklý přetlak zabráňuje vniknutí škodlivin do dýchací zóny a zároveň zajišťuje vysoký uživatelský komfort i při dlouhodobém nošení bez nutnosti překonávat dýchací odpor filtru. Systém udržuje zvolený průtok vzduchu nezávisle na zanesení filtru, nebo na stavu baterie.

Aby byla zajištěna efektivní ochrana, je nezbytné vybrat vhodnou kombinaci FVJ jednotky a ochranného hlavového dílu. Současně je důležité vždy používat pouze originální filtry.

CleanAIR® Basic je v souladu se standardem EN 12941 a poskytuje ochranu proti pevným a kapalným částicím.

2. Pokyny pro použití

Pečlivě si přečtěte instrukce uvedené v tomto návodu a postupujte podle nich. Uživatel musí přesně vědět, jak ochranné pomůcky používat správně.

- Jestliže filtračně-ventilační jednotka během používání přestane z jakéhokoliv důvodu pracovat, uživatel musí neprodleně opustit kontaminované pracoviště.
- Pokud je jednotka používána v kombinaci s kuklou zatímco je ve vypnutém stavu, ochrana dýchacích cest je malá, nebo žádná. V tomto případě existuje riziko významného vzestupu koncentrace oxidu uhličitého a poklesu koncentrace kyslíku. Situace, kdy je jednotka vypnuta zatímco je používána s kuklou je abnormální.
- CleanAIR® Chemical 2F Plus se nesmí používat pokud filtrační jednotka nepřivádí dostatečné množství vzduchu.
- CleanAIR® Chemical 2F Plus se nesmí používat v prostředí, kde je koncentrace kyslíku nižší než 17 %.
- CleanAIR® Chemical 2F Plus se nesmí používat v prostředí, kde uživateli není znám druh kontaminace a její koncentrace.
- CleanAIR® Chemical 2F Plus se nesmí používat v prostředí s možností výbuchu nebo požáru.
- CleanAIR® Chemical 2F Plus se nesmí používat v uzavřených prostorách, jako např. v zavřených nádržích, tunelech a kanálech.
- Pokaždé před použitím filtračně-ventilační jednotky zkontrolujte, v balení obsaženým průtokoměrem, zda je průtok vzduchu v normě. (viz článek 4.2 "Test průtoku vzduchu").
- Aby byla zaručena dokonalá úroveň ochrany uživatele, hlavový díl musí na obličejí správně lícovat. V případě, že se do těsnicí linie dostanou vousy nebo dlouhé vlasy může dojít ke snížení ochrany poskytované systémem.
- Jednotka poskytuje ochranu proti pevným a kapalným částicím.
- Jednotka nechrání uživatele proti plynům.
- Filtry nesmí být připojeny přímo do kukly.
- Používejte pouze originální filtry CleanAIR® určené pro filtračně ventilační jednotku Basic.
- Vyměňte filtry pokaždé, ucítíte-li změnu zápachu vzduchu vycházejícího z jednotky.
- CleanAIR® Chemical 2F Plus ze vzduchu neodebírá oxid uhelnatý (CO), ani oxid uhličitý (CO₂)!
- Vždy se chovejte dle místní legislativy pro používání FVJ, filtrů a ochranných pracovních prostředků.



Pokud je porušen kterýkoli pokyn v tomto návodu, přestává platit záruka.

3. Rozbalení a sestavení

3.1. Rozbalení CA Basic

Přesvědčte se, že je obsah balení kompletní a nedošlo k poškození kterékoli součásti během transportu. Celý systém včetně příslušenství obsahuje následující součásti:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Jednotka Basic s P R SL filtrem	✓	✓	✓
Výměnná baterie	✓	✓	✓
Komfortní polstrovaný opasek Standard		✓	
Komfortní polstrovaný opasek Super			✓
Indikátor průtoku vzduchu	✓	✓	✓
Nabíječka (multi-konektorová)		✓	✓
Uživatelský návod	✓	✓	✓

3.2. Assembly

1. Vložte baterii do filtračně-ventilační jednotky.
2. Připojte hadici do jednotky a ujistěte se, zdali je spojení dostatečně těsné.
3. Zkontrolujte, zdali je filtr správně upevněn.
4. Připojte hadici do hlavového dílu.

4. Před použitím

4.1. Kontrolní postup před každým použitím - ujistěte se, že:

1. Všechny komponenty jsou v dobrém stavu a bez jakéhokoli viditelného poškození. Vyměňte všechny opotřebené a poškozené díly.
2. Hadice je správně připojená do jednotky i do hlavového dílu.
3. Průtok vzduchu je dostatečný (kapitola 4.2.).

4.2. Test průtoku vzduchu

1. Odpojte hadici od jednotky.
2. Připojte indikátor průtoku do jednotky.
3. Zapněte jednotku a nastavte nejnižší průtok.



Pokud horní hrana plováku vstoupí do červené zóny, průtok vzduchu je nedostatečný a filtry musí být vyměněny.

4.3. Test funkčnosti alarmu

Pro zjištění, zdali alarm funguje správně, zapněte jednotku a uzavřete svojí dlaní vývod vzduchu z jednotky. Pokud je vše v pořádku, akustický a světelný alarm by se měl dostavit během 15 sekund.

5. Údržba, čištění a dekontaminace

Na konci každé pracovní směny je doporučeno zkontrolovat a očistit všechny součásti systému a nahradit ty, které jsou poškozeny.

- Pro čištění nepoužívejte agresivní detergenty a ředidla! Doporučujeme použít neabrazivní čisticí produkty.
- Čisticí produkt se nesmí dostat do FVJ, ani do baterie!
- Očistěte do sucha jednotku hadříkem.
- Čištění by mělo být prováděno v dobře ventilované místnosti.



Vyvarujte se vdechnutí jakýchkoli částic, či vláken, usazených na povrchu FVJ jednotky a jejího příslušenství!

6. Náhradní díly a jejich výměna

6.1. Výměna filtrů

Na jednotce smí být použit pouze filtr, určený pro jednotku Basic! Filtr musí být nový, nepoužitý a v originálním balení. Lhůta expirace nesmí být překročena - datum je vyznačen na etiketě na těle filtru.

Výměna filtru:

1. Odejměte víko filtru z jednotky
2. Vyměňte z jednotky starý filtr.
3. Zkontrolujte gumový těsnící kroužek na vstupu do jednotky a zkoumejte známky možného poškození.
4. Připojte k jednotce nový filtr.
5. Vraťte víko filtru na původní místo.

Je doporučeno vždy používat předfiltr, který je schopen zachytit větší částice a aerosoly, čímž výrazně prodlužuje životnost filtru.

K výměně užívejte pouze nové filtry bez jakéhokoli viditelného poškození.



Je zakázáno filtry profukovat, nebo jakýmkoli jiným způsobem čistit.

Z hygienických důvodů není doporučeno používat filtr déle, než 1 měsíc po prvním použití.

6.2. Baterie

Z technických důvodů baterie nejsou plně nabitě v momentě, kdy opouští výrobce. Baterie jsou odesílány nabitě na 30 %. Proto před prvním použitím baterii buď plně nabijte, nebo je třeba počítat s kratší dobou chodu v prvním cyklu. Pro prodloužení trvanlivosti baterie postupujte dle instrukcí v kapitole [9. "Skladování"]

Nabíjení baterie

podívejte se na obrázkovou přílohu "How to insert the battery".

1. Pevně uchopte filtračně-ventilační jednotku. Uvolněte bezpečnostní západku umístěnou na spodní straně baterie a následně vyjměte baterii z jednotky.
2. Vložte baterii na příslušné místo. Jakmile uslyšíte klapnutí západky, baterie bude pevně na svém místě.

Nabíjení baterie

- Vyndejte baterii ze zařízení.
- Připojte nabíječku do síťové zdířky 100 - 230 V ~ 50/60 Hz. Úspěšné spojení signalizuje zelené světlo.
- Připojte baterii do nabíječky. Nabíjení je indikováno červenou diodou.
- Jakmile červené světlo zhasne, baterie je plně nabitá.
- Nabíjecí čas je přibližně 4 hodiny.
- Po dokončení nabíjení odpojte baterii od nabíječky a nabíječku ze sítě.

Není doporučeno nechávat nabíječku připojenou do sítě zatímco není využívána.

Nabíjení začíná po připojení baterie do sítě skrze nabíječku. Jakmile je baterie plně nabitá, nabíječka přepne do udržovacího módu a drží baterii plně nabitou. Baterie je plně nabitá za méně než 3 hodiny.

Zelená LED svítí [bez bat.]: napájení zapnuto

Červená LED svítí: nabíjení probíhá

Zelená LED svítí [s bat.]: baterie je plně nabitá

Červená LED bliká: chyba [např. zkrat]



Baterie je určená pouze pro vnitřní použití. Nikdy nenabíjejte baterie v potenciálně výbušném prostředí. Je zakázáno používat nabíječku pro jiné účely, než pro ty vyjmenované v tomto návodu.

7. Možné poruchy a chybová hlášení

V případě jakékoli poruchy, jako kupříkladu v případě náhlého poklesu, nebo nárůstu průtoku vzduchu je nezbytné opustit okamžitě kontaminovanou oblast.

Pokud nastal problém, zkontrolujte následující:

- Zдали je jednotka sestavena správně.
- Stav baterie.
- Učpanost filtru.
- Zдали těsnící linie hlavového dílu správně těsní.

Jednotka je vybavena varovným systémem, který je aktivován v následujících situacích:

Učpaný filtr - pokud jednotka nedokáže udržet požadovaný průtok vzduchu, elektronika automaticky sníží zvolený průtok vzduchu o jeden stupeň a současně zazní varovný signál. Pokud jednotka není schopná udržet nejnižší možný průtok, uživatel je upozorněn audiovizuálním alarmem.

Nízký stav baterie - alarm upozorní uživatele v případě, že baterie je vybita. Opusťte kontaminovaný prostor a nabijte baterii, nebo vyměňte za novou.

8. Základní popis ovládání a nastavení jednotky

Zapnutí jednotky

Jednotku zapnete tak, že stisknete tlačítko a budete ho držet po dobu 3 sekund. Po zapnutí jednotky bude jednotka filtrovat vzduch při průtoku 170 l/min.

Zobrazené informace

Počet rozsvícených LED diod signalizuje aktuální úroveň průtoku vzduchu, úroveň zanesení filtru a stav baterie.

Nastavení průtoku vzduchu

Průtok lze nastavit postupnými krátkými stisknutími tlačítka. Každé stisknutí zvedne průtok o jednu úroveň 170 / 190 / 205 / 220 / 240 l/min

9. Skladování

Všechny části systému CleanAIR® musí být skladovány při teplotách mezi -10 °C a 55 °C, s relativní vlhkostí mezi 20 a 95 % Rh.

Baterie v průběhu skladování podléhají samovybití. Proto je doporučeno baterie každé 3 měsíce připojit k nabíječce na dobu 1 hodiny. Optimální úroveň nabití baterie pro účely dlouhodobějšího skladování se pohybuje v intervalu mezi 50 - 70 % kapacity baterie. Po dlouhém skladování je nezbytné podstoupit 3 nabíjecí cykly pro dosažení plné kapacity baterie.

10. Záruka

Záruka umožňuje výměnu výrobku v případě, pokud výrobek obsahuje jakékoli výrobní, či materiálové defekty, které se objeví v průběhu 12 měsíců od data nákupu. Stejná záruka je poskytována i na baterii, avšak jen po dobu 6 měsíců od okamžiku nákupu. Záruku lze nárokovat u prodejce, u kterého byl produkt zakoupen. Pro úspěšné vyřízení reklamace musí kupující nákup prokázat platnou fakturou, či dodacím listem. Záruka může být nárokována pouze pokud na jednotce a na nabíječce nebyly provedeny žádné změny. Záruka nepokrývá defekty způsobené pozdní výměnou filtrů, nebo filtrů, poškozených čištěním, nebo profukováním.

Výrobce důrazně doporučuje provádět pravidelné servisní prohlídky v autorizovaných centrech CleanAIR®. Servisní prohlídky by měly být prováděny dle místních vyhlášek a zákonů, avšak nejméně jednou za dva roky.

11. Seznam náhradních dílů a příslušenství

Objednací kód:	Popis:
81 00 00	CA Basic (s baterií a indikátorem průtoku)
81 00 00PA	CA Basic (s nabíječkou, standardním komfortním opaskem a indikátorem průtoku)
81 00 00CA	CA Basic (s nabíječkou, komfortním opaskem Super a indikátorem průtoku)
80 00 10/2	Filtr P R SL pro CA Basic (balení po dvou)
80 00 10/20	Filtr P R SL pro CA Basic (balení po dvaceti)
81 00 17	Baterie pro CA Basic (Li-Ion 7,2 V / 4,4 Ah)
71 00 30	Nabíječka pro CA Basic
80 00 15	Předfiltr (sada 10 ks)
80 00 20	Pachový filtr (sada 10 ks)
71 00 86L	QuickLOCK - gumová hadice, prodloužená
71 00 86	QuickLOCK - gumová hadice
71 00 60L	QuickLOCK - lehká flexi hadice, prodloužená
71 00 60	QuickLOCK - lehká flexi hadice
70 00 62F	Nehořlavý rukáv na hadici
71 00 92	Komfortní polstrovaný opasek Super
71 00 93	Komfortní polstrovaný opasek Standard
70 00 90RD	Indikátor průtoku CA40x17"
81 00 30	Víko filtru pro CleanAIR® Basic

12. Technická data

Technická specifikace - CleanAIR® Basic	
Průtok vzduchu	170 - 240 l/min
Displej	LED
Hmotnost jednotky (včetně baterie)	1 080 g
Hlučnost	< 70 dB
Životnost baterie	Max. 500 nabíjecích cyklů
Nabíjecí cyklus	Přibližně 4 hodiny *)
Obvod opasku	až 1,500 mm
Pracovní teplota	0 až 60 °C
Pracovní vlhkost	20 až 95% Rh
Certifikace	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) Po 4 hodinách nabíjení dosahuje baterie 90% maxima nabití. K úplnému nabití je třeba cca 5 hodin.

Tento produkt je schválen v souladu s nařízením (EU) 2016/425 o OOP a podle testů splňuje požadavky normy EN12941.

Prohlášení o shodě je k dispozici na adrese: <https://www.clean-air.cz/doc>

Oznámený subjekt pro testování CE:

Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1
Oznámený subjekt č. 1024

目录:

1. 简介
2. 使用说明
3. 开箱和组装
4. 使用前须知
5. 维护、清洁及去污
6. 零部件及其更换
7. 可能的故障
8. 装置控制和设置简介
9. 保存
10. 保修
11. 零部件/配件清单
12. 技术数据

1. 简介

CleanAIR® Basic 是一款基于呼吸区已过滤空气超压的个人呼吸保护系统。这款电动空气净化呼吸器（以下简称“PAPR”）吸入周围环境中的空气，然后将其送至保护罩或面罩。呼吸器内形成的超压能防止污染物进入呼吸区。与此同时，这种超压略大于环境压力，过滤器不会产生呼吸阻力，因此即使长时间佩戴，仍能确保高度舒适性。即使过滤器阻塞或电池电量不足，系统仍保证所选定的气流量。

为了确保实现有效保护，应选择合适配套的 PAPR 装置和保护头罩。使用原装过滤器也同样重要。CleanAIR® Basic 符合 EN 12941 标准的要求。它能防御固体和液体颗粒。

2. 使用说明

请仔细阅读并遵守本使用手册中所述的各项说明。用户必须清楚地了解本保护装置的正确使用方法。

- 如果 PAPR 装置因任何原因停止运转，用户必须马上离开被污染的环境。
- 与头罩配合使用时，如果本装置处于关机状态，其呼吸保护功能将降低或不具备呼吸保护功能。在这种情况下，头罩内二氧化碳浓度骤升，氧气浓度下降，用户会面临缺氧风险。配合头罩使用时，本装置关机，则说明情况异常。
- 当进风量不足时，不得使用 CleanAIR® Basic。
- 不得在氧气浓度低于 17% 的地方使用 CleanAIR® Basic。
- 在不清楚污染物性质或浓度的情况下，用户不得使用 CleanAIR® Basic。
- 不得在有爆炸风险的地方使用 CleanAIR® Basic。
- 不得在密封舱、隧道、下水道等封闭空间内使用 CleanAIR® Basic。
- 每次使用前，使用随机附带的流量计检查气流情况。如果椎体上沿处于红色区域内，则表示气流量不足（见第 4.2 节“气流测试”）。
- 佩戴头罩时，将头罩紧贴面部，确保佩戴者所需的保护水平。如果佩戴者的胡须或长发夹在密封处，会对系统提供的保护产生不利影响。
- 本装置可防御固体和液体气溶胶。
- 本装置不能防御气体污染物。
- 不得将过滤器直接安装在头罩上。
- 只能使用 CleanAIR® Basic PAPR 装置专用原装 CleanAIR® 过滤器。
- 发现装置净化后的空气出现气味异常时，务必更换过滤器。
- CleanAIR® Basic 不能消除空气中的一氧化碳 (CO) 或二氧化碳 (CO₂)!
- 使用 PAPR 装置、过滤器和个人防护装置时，务必遵守当地法规。



如果不遵守本手册所述规定或说明将导致保修失效!

3. 开箱/组装

3.1. 开箱 CA Basic

检查包装内容是否完整以及是否存在因运输导致的任何破损。
包括配件在内的整个系统包含以下部件：

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
带有 P R SL 过滤器的 Basic 装置	✓	✓	✓
可充电电池	✓	✓	✓
舒适型带护垫腰带（标准）		✓	
舒适型带护垫腰带（高级）			✓
流量计	✓	✓	✓
电池充电器（多插口）		✓	✓
使用手册	✓	✓	✓

3.2. 组装

1. 将电池连接至 PAPR 装置。
2. 将软管连接至 PAPR 装置，确保连接稳固。
3. 检查过滤器是否正确连接。
4. 将软管连接至头罩。

4. 使用前须知

4.1. 每次使用前的检查事项——确保：

1. 所有部件完好无损。将破损的零件进行更换。
2. 软管与 PAPR 装置和头罩连接正确。
3. 气流充足（见第 4.2 节）。

4.2. 气流测试

1. 将气管从装置上拆下。
2. 将流量计连接至装置。
3. 打开 PAPR 装置并设置底部气流等级。



如果指针顶部位于红色区内，则表示气流不足，此时，必须更换过滤器！

4.3. 警报测试

为了检查警报运行正常，开启装置，并用手掌堵住出气口。15 秒钟内，将发出视听警报信号。

5. 维护、清洁及去污

每次用完装置，建议检查系统的所有零部件，并更换受损零件。

- 切勿使用强力清洁剂和溶液进行清洁！建议使用普通非腐蚀性清洁用品。
- 切勿将清洁用品渗入 PAPR 装置或电池中！
- 使用湿布进行清洁，然后将装置表面擦干。
- 应在通风室内完成清洁工作。



谨防吸入沉积在 PAPR 装置零部件或配件上的颗粒或纤维！

6. 零部件及其更换

6.1. 更换过滤器

只能使用 CleanAIR® Basic 专用原装过滤器！过滤器必须为原装未使用的全新产品。不得超过有效期，有效期标于过滤器机身的标签上。

过滤器的更换：

1. 取下过滤器盖
2. 将过滤器从装置上卸下。
3. 检查过滤器与装置接口处的橡胶密封圈是否存在任何破损。
4. 将新过滤器安装在装置上。
5. 放上过滤器盖。

推荐使用预滤器。它可以防御更大的颗粒和气溶胶，并延长过滤器的使用寿命。

只能安装无任何可见破损的全新过滤器。



禁止以任何形式清洁或吹拭过滤器！

从卫生角度而言，不建议首次使用过滤器后，再次使用过滤器的时间超过 1 个月。

6.2. 电池

由于技术方面的原因，电池在出厂时没有充满电。其电量少于 30%。因此，首次使用前可先充满电，否则首次使用的时间会较短。为了延长电池使用寿命，应遵守相关的保存说明（见第 9 节“保存”）

电池更换

见附图“*How to insert the battery*”。

1. 握紧动力呼吸装置。解开位于电池底部的安全锁。将电池从装置中取出。
2. 将电池按正确的方向插入装置中相应的开槽中，直到卡槽将电池锁住。

电池充电

- 将电池滑出装置。
- 将充电器连接至 100 – 230 V ~ 50/60 Hz 的市电。绿灯表示接通电源。
- 将电池连接至充电器。红灯表示充电。
- 红灯变为绿灯时，电池充满电。
- 充电时间大约 4 小时。
- 充完后，将电池与充电器断开，并将充电器与市电断开。

充电器没使用时，建议不要与市电相连。

用充电器将电池连接至电源后，电池开始充电。电池充满电后，充电器将切换至维护模式，使电池保持满电状态。

无电池时，绿色 LED 灯亮：电源接通

红色 LED 灯亮：正在充电

有电池时，绿色 LED 灯亮：电池已充满电

红色 LED 灯闪烁：错误（例如短路）



电池充电器仅供室内使用。切勿在可能存在爆炸隐患的环境中对电池进行充电操作。
禁止将电池充电器用于除生产商指定用途以外的其它目的。

7. 可能的故障和警报

出现任何故障时，比如在受污染的工作区域使用时，气流量突然减少或增加，应马上离开工作场所。

如出现问题，请检查以下事项：

- 装置是否组装正确。
- 电池电量情况。
- 过滤器阻塞情况。
- 安全罩的密封情况是否良好。

本装置配备有警报系统，以下情形会触发这些警报系统：

过滤器阻塞警报——如果装置无法维持所选定的气流量，其电路系统会自动将气流量降低一个等级，并发出声响信号。如果装置无法维持可能的最低气流量，系统会发出持续报警声。

电池电量低警报——警告用户电池电量即将用完。此时，最好离开受污染区域，然后对电池进行更换或充电。

8. 装置控制和设置简介

开机

按下按钮 3 秒钟，就可以打开装置。开机后将气流的单位设置为 170 升/分钟。

显示信息

显示屏上的 LED 显示当前的气流等级、过滤器堵塞情况和电池电量。

气流调节

只需按装置顶部的按钮，就可以进行气流调节。每按一下，流量将按照 170-185-200-215-230 升/分钟的顺序逐步改变

9. 保存

CleanAIR®系统的所有部件必须存储在温度为 -10 °C 至 55 °C 和相对空气湿度为 20 至 95% Rh 的环境中。

保存期间，电池会自动放电。因此，建议每 3 个月至少对电池充电 1 小时。为了延长保存时间，最好将电池保留 50 - 70% 的电量。长时间保存后，应将电池反复充电 3 次，才能使电池达到饱和电量。

10. 保修

在购买日起 12 个月内，如产品出现任何制造瑕疵或材质缺陷，我们将提供包换的保修服务。电池的保修期为购买日起 6 个月。保修申请必须上报至销售部/零售商。同时，必须提交购买凭证（即发票或交货单）。如果对电动呼吸器装置和充电器进行拆卸，我们将不会提供保修服务。保修范围不包括之后更换过滤器或使用因清洁或吹拭导致受损的过滤器而造成的缺陷。

生产厂家强烈建议在 CleanAIR® 授权服务中心对产品进行定期检验。这种检验应按当地法律至少每两年进行一次。

11. 零部件清单

机型代码:	描述:
81 00 00	CA Basic (配有电池和流量计)
81 00 00PA	CA Basic (配有充电器、标准舒适腰带和流量计)
81 00 00CA	CA Basic (配有充电器、高级舒适腰带和流量计)
80 00 10/2	用于 CA Basic 的 PSL 过滤器 (一包两个)
80 00 10/20	用于 CA Basic 的 PSL 过滤器 (一包二十个)
81 00 17	CA Basic 锂离子电池, 7.2 V / 4.4 Ah
71 00 30	CA Basic 电池充电器
80 00 15	预滤器 (10 件/套)
80 00 20	气味过滤器 (10 件/套)
71 00 86L	QuickLOCK – 橡胶软管 (加长)
71 00 86	QuickLOCK – 橡胶软管
71 00 60L	QuickLOCK – 轻型软管 (加长)
71 00 60	QuickLOCK – 轻型软管
70 00 62F	防火软管保护套
71 00 92	舒适型带护垫腰带 (高级)
71 00 93	舒适型带护垫腰带 (标准)
70 00 90RD	流量计 CA40x1/7"
81 00 30	CleanAIR® Basic 过滤器盖

12. 技术数据

技术参数—— CleanAIR® Basic	
气流	170–240 升/分钟
显示屏	LED 显示屏
装置重量, 包括电池	1 080 克
装置噪度	<70 dB
电池使用寿命	最多充电 500 次
每次充电时间	大约 4 小时*)
腰带尺寸	长达 1,500 毫米
工作温度	0 – 60 °C
工作湿度	20 – 95% Rh
认证	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) 电池充电 4 小时后达到容量的 90%。完全充满电需要大约 5 小时。

本产品根据 PPE 法规 (EU) 2016/425 获得批准, 并根据测试符合 EN12941 标准的要求。

符合性声明可在 : <https://www.clean-air.cz/doc>

CE 测试认证机构: Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1
Notified body 1024

Indhold:

1. Indledning
2. Brugsanvisning
3. Udpakning og samling
4. Før anvendelse
5. Vedligeholdelse, rengøring og dekontaminering
6. Reservedele og deres udskiftning
7. Mulige fejl
8. Grundlæggende beskrivelse af enhedskontrol og indstillinger
9. Opbevaring
10. Garanti
11. Reservedelsliste/tilbehør
12. Tekniske data

1. Indledning


CleanAIR® Basic er et personligt beskyttelsessystem til vejtrækning, som er baseret på overtryk af filtreret luft i indåndingsområdet. Den eldrevne luftfrensende respirator (i det følgende benævnt "PAPR") suger luften fra omgivelserne og leverer den til beskyttelseshætten eller -masken. Det resulterende overtryk forhindrer forurenende stoffer i at komme ind i indåndingsområdet. Samtidig sikrer det lette overtryk høj brugerkomfort, selv når det bæres i længere tid, fordi der ikke er behov for at overvinde indåndingsmodstand for filteret. Systemet bevarer den valgte luftstrøm uanset filtertilstopning eller graden af batteriopladning.

Før at sikre en effektiv beskyttelse, er det nødvendigt at vælge en passende kombination af PAPR-enhed og beskyttende hovedstykke. Det er også vigtigt, at anvende de oprindelige filtre. CleanAIR® Basic overholder kravene i EN 12941. Det leverer beskyttelse mod faste og flydende partikler.

2. Brugsanvisning

Læs omhyggeligt og følg instruktionerne i denne brugervejledning. Brugeren skal vide præcis, hvordan beskyttelsesudstyret bruges korrekt.

- Hvis PAPR-enheden af en eller anden grund ophører med at arbejde, skal brugeren omgående forlade det forurenede område.
- Hvis det bruges med hættten, når enheden er slukket, er åndedrætsværnet lavt eller ingen. I så fald er der risiko for hurtig stigning i koncentrationen af kuldioxid og fald i iltkoncentrationen. Situationen, når enheden er slukket, når den bruges med hættten, er unormal.
- CleanAIR® Basic må ikke anvendes, når mængden af indkommende luft er utilstrækkelig.
- CleanAIR® Basic må ikke anvendes i områder, hvor iltkoncentrationen er under 17 %.
- CleanAIR® Basic må ikke anvendes i områder, hvor brugeren ikke har nogen viden om arten af forurening eller dens koncentration.
- CleanAIR® Basic må ikke anvendes i områder, hvor der er risiko for eksplosion.
- CleanAIR® Basic må ikke anvendes i lukkede rum, såsom lukkede tanke, tunneler, kloakker, osv.
- Før hver brug skal luftstrømmen kontrolleres med den medfølgende flowindikator. Luftstrømningshastigheden er utilstrækkelig, hvis den øverste kant af keglen er i det røde område (se afsnit 4.2 "Test af luftstrøm").
- Slidte hovedstykker skal passe stramt på ansigtet for at sikre erklæret beskyttelsesniveau for bæreren. Hvis et skæg eller langt hår forstyrrer forseglingslinjen, kan dette have en negativ indvirkning på beskyttelsen, som systemet yder.
- Enheden leverer beskyttelse mod faste og flydende aerosoler.
- Enheden beskytter ikke brugeren mod gasser.
- Filtre må ikke placeres direkte på hættten.
- Brug kun originale CleanAIR® filtre, der er designet til din CleanAIR® Basic PAPR-enhed.
- Udskift altid filteret, hvis du bemærker en ændring i lugten af luften, der kommer ud af enheden.
- CleanAIR® Basic fjerner ikke kulilte (CO) eller kultveilte (CO₂) fra luften!
- Følg altid de lokale regler for brug af PAPR-enheder, filtre og PPE.

 Hvis nogen regel eller instruktion, der er angivet i denne vejledning, ikke overholdes, bortfalder garantien!

3. Udpakning/samling

3.1. Udpakning af CA Basic

Kontrollér om pakkens indhold er komplet, og at intet er blevet beskadiget under transporten. Det komplette system, herunder tilbehør, indeholder følgende komponenter:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Basic-enhed med P R SL-filtre	✓	✓	✓
Udskifteligt batteri	✓	✓	✓
Komfortabelt, foret bælte Standard		✓	
Komfortabelt, foret bælte Super			✓
Strømningsindikator	✓	✓	✓
Batterioplader (forskellige stik)		✓	✓
Brugervejledning	✓	✓	✓

3.2. Samling

1. Tilslut batteriet til PAPR-enheden.
2. Tilslut slangen til PAPR-enheden, og sørg for, at tilslutningen er stram nok.
3. Kontrollér om filteret er tilsluttet ordentligt.
4. Tilslut slangen til hovedstykket.

4. Før anvendelse

4.1. Kontrolprocedure før hver brug – sørg for:

1. At alle komponenter er i god stand uden synlige skader. At udskifte enhver beskadiget og slidt del.
2. At slangen er tilsluttet korrekt til PAPR-enheden samt til hovedstykket.
3. At luftstrømmen er tilstrækkelig [afsnit 4.2.].

4.2. Test af luftstrøm

1. Frakobl luftslangen fra enheden.
2. Tilslut strømningsindikatoren til enheden.
3. Tænd for PAPR-enheden og indstil bunden af luftstrømsniveauet.



Hvis markørens øverste kant kommer ind i det røde område, er luftstrømmen utilstrækkelig, og filtrene skal udskiftes!

4.3. Test af alarm

For at kontrollere om alarmer fungerer korrekt, skal du tænde for enheden og lukke luftudgangen med håndfladen. Du bør høre og se alarmsignaler på mindre end 15 sekunder.

5. Vedligeholdelse, rengøring og dekontaminering

Ved afslutningen af hvert arbejdsforløb anbefales det at kontrollere og rense alle dele af systemet og udskifte de dele, der er beskadiget.

- Brug ikke aggressive rengøringsmidler og opløsningsmidler til rengøringen! Vi anbefaler at bruge almindelige ikke-slibende rengøringsmidler.
- Rengøringsmidler må aldrig trænge ind i PAPR-enheden eller batteriet!
- Brug en fugtig klud til rengøringen og tør overfladen tør bagefter.
- Rengøringen bør udføres i et godt ventileret rum.



Pas på indånding af partikler og fibre, der sidder på PAPR-enhedens dele eller dens tilbehør!

6. Reservedele og deres udskiftning

6.1. Udskiftning af filtre

Kun filter, der er designet til CleanAIR® Basic kan anvendes! Filter skal være nyt, ubrugt og i original emballage. Udløbsdatoen må ikke være overskredet – den er markeret på et klistermærke på filteret.

Filterudskiftning:

1. Tag filterdækslet af
2. Træk filteret ud af enheden.
3. Kontroller gummitætningsringen ved indgangen til enheden for mulige skader.
4. Sæt det nye filter på enheden.
5. Sæt filterdækslet på.

Det er altid anbefalet at bruge et forfilter. Det opfanger større partikler og aerosoler, og forlænger således filtrets levetid betydningsfuldt.

Installer kun et nyt filter uden synlige skader.



Det er forbudt at rense et filter eller blæse gennem det på nogen måde!

Fra et hygiejnemæssigt synspunkt anbefales det ikke at bruge filteret i mere end 1 måned efter dets første brug.

6.2. Batterier

Af tekniske årsager er batterierne ikke fuldt opladt, når de forlader producenten. De leveres med en <30 % opladning. Oplad derfor enten batteriet helt eller forvent kortere kørselstid i den første cyklus. For at opnå maksimal batterilevetid skal du følge opbevaringsinstruktionerne (se afsnit 9. "Opbevaring")

Akkumulatorudskiftning

se billedligt bilag "How to insert the battery".

1. Tag ordentligt fat i den strømforsynede respiratorenhed. Frigiv sikkerhedslåsen, der er placeret i bundsiden af batteriet. Træk batteriet ud af enheden.
2. Indsæt batteriet på den tilsvarende plads i enheden, indtil batteriet klikkes fast i den rigtige position.

Batteri lader

- Skub batteriet ud af enheden.
- Tilslut opladeren til 100-230 V ~ 50/60 Hz-lysnettet. En grøn lampe indikerer, at der er tændt for strømmen.
- Tilslut batteriet til opladeren. Opladning angives med et rødt lys.
- Når det røde lys skifter til grøn, er batteriet fuldt opladt.
- Opladningstid er ca. 4 timer.
- Efter opladning skal du tage batteriet ud af opladeren og opladeren ud af stikkontakten.

Det anbefales ikke at lade opladeren være tilsluttet lysnettet, når den ikke i brug.

Opladning begynder efter tilslutning af batteriet ved hjælp af opladeren til strømforsyningen. Når batteriet er fuldt opladet, skifter opladeren til vedligeholdelsestilstand for at holde batteriet fuldt opladet.

Grøn LED tændt uden batteri: strømmen er TIL

Rød LED tændt: igangværende opladning

Grøn med batteri: batteri er fuldt opladet

Rød LED blinker: fejl (f.eks. kortslutning)



Batteriopladeren er kun til indendørs brug. Oplad aldrig batteriet i en potentiel eksplosionsfarlig atmosfære. Det er forbudt at bruge batteriopladeren til andre formål end dem, der er bestemt af producenten.

7. Mulige fejl og alarmer

I tilfælde af fejl, som f.eks. pludseligt fald eller stigning i lufttilførslen, når brugeren er i et forurenede arbejdsområde, skal arbejdsstedet forlades straks.

Hvis der er et problem, skal du kontrollere følgende:

- Om enheden er samlet korrekt.
- Batteriets tilstand.
- Filtertilstopning.
- Om sikkerhedshættens tætning giver en god pasform.

Enheden er udstyret med advarselssystemer, der aktiveres i følgende situationer:

Blokeret filter – Hvis enheden ikke kan opretholde den valgte luftmængde, vil elektronikken automatisk reducere luftstrømmen med et niveau og du vil høre et lydsignal. Hvis enheden ikke er i stand til at opretholde den lavest mulige luftmængde, vil du blive advaret af en uafbrudt audiovisuel alarm.

Lav batteriopladning – En alarm meddeler brugeren når batteriet er afladet. Det er bedst at forlade det forurenede område og udskifte eller oplade batteriet.

8. Grundlæggende beskrivelse af enhedskontrol og indstillinger

Tænde for systemet

Du tænder for enheden ved at trykke på ON-knappen i 3 sekunder. Efter enheden er blevet tændt, er luftstrømmen indstillet til 170 L/min.

Vis information

LED'erne på skærmen viser det aktuelle niveau af luftstrømmen, filtertilstopning og batteriniveau.

Justering af luftstrøm

Du kan justere luftstrømmen ved blot at trykke på knappen eller på toppen af enheden. Hvert tryk ændrer strømmen med et trin 170 / 190 / 205 / 220 / 240 L/min.

9. Opbevaring

Alle dele af CleanAIR® systemet skal opbevares ved temperaturer på mellem -10 og 55° C og en relativ luftfugtighed på mellem 20 og 95 % Rh.

Batterier vil selvaflade under opbevaring. Derfor anbefales det at oplade batteriet i 1 time mindst hver 3 måned. Det optimale batteriniveau for længere opbevaring er mellem 50-70 % af kapaciteten. Efter længere opbevaringstid er det nødvendigt at gentage 3 opladninger for at nå batteriets fulde kapacitet.

10. Garanti

Garantien sikrer, at du vil modtage en erstatning, hvis et produkt har nogen fremstillings- eller materialefejl, der viser sig inden for 12 måneder fra købsdatoen. Garantiperioden for batterier er 6 måneder fra købsdatoen. Garantikravet skal indberettes til salgsafdelingen/forhandleren. Samtidig skal købsbevis fremlægges (dvs. en faktura eller bevis for levering). Garantien kan kun anerkendes, hvis der ikke er blevet foretaget nogen indgreb i den eldrevne respiratoriske enhed og oplader. Garanti gælder ikke skader, som er opstået pga. forsinket udskiftning af filteret eller pga. brug af et filter, der er blevet beskadiget ved rengøring eller gennemblæsning.

Producenten anbefaler kraftigt at udføre periodiske inspektioner i CleanAIR® autoriseret servicecenter. Inspektionerne skal ske i overensstemmelse med den lokale lovgivning og mindst én gang hvert andet år.

11. Reservedelsliste

Bestillingskode:	Beskrivelse:
81 00 00	CA Basic (med batteri og strømningssindikator)
81 00 00PA	CA Basic (med oplader, komfortbælte standard og strømningssindikator)
81 00 00CA	CA Basic (med oplader, komfortbælte super og strømningssindikator)
80 00 10/2	Filter PSL for CA Basic (pakke med to)
80 00 10/20	Filter PSL for CA Basic (pakke med tyve)
81 00 17	CA Basic-batteri Li-Ion 7,2 V/4,4 Ah
71 00 30	CA Basic-batterioplader
80 00 15	Forfilter (sæt på 10 stk.)
80 00 20	Lugtfiler (sæt på 10 stk.)
71 00 86L	QuickLOCK – gummislange, udvidet
71 00 86	QuickLOCK – gummislange
71 00 60L	QuickLOCK – let flekslange, udvidet
71 00 60	QuickLOCK – let flekslange
70 00 62F	Brandsikkert slangecover
71 00 92	Komfortabelt, foret bælte Super
71 00 93	Komfortabelt, foret bælte Standard
70 00 90RD	Strømningssindikator CA40x1/7"
81 00 30	CleanAIR® Basic filtercover

12. Tekniske data

Tekniske specifikationer - CleanAIR® Basic

Luftstrøm	170-240 L/min.
Skærm	LED-skærm
Enhedens vægt inklusive batteri	1 080 g
Enhedsstøj	<70 dB
Batterilevetid	Maks. 500 genopladningscyklusser
Én opladningscyklus	Cirka 4 timer *)
Bælte – livvidde	op til 1.500 mm
Driftstemperatur	0 til 60 °C
Driftsfugtighed	20 til 95 % Rh
Certificering	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) Efter 4 timers opladning, vil batteriet nå 90 % af dets kapacitet. Den fulde opladning tager ca. 5 timer.

Dette produkt er godkendt i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og opfylder i henhold til kravene i standarden EN12941.

Erklæring om overensstemmelse er tilgængelig på: <https://www.clean-air.cz/doc>

Bemyndiget organ for CE-test: Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prag 1
Notified body 1024

Inhoud:

1. Inleiding
2. Gebruikersinstructies
3. Uitpakken / Montage
4. Voor gebruik
5. Onderhoud, schoonmaken en decontaminatie
6. Reserveonderdelen en de vervanging daarvan
7. Mogelijke fouten
8. Basis beschrijving van de bediening en instellingen van de eenheid
9. Opslag
10. Garantie
11. Lijst met reserveonderdelen / Accessoires
12. Technische gegevens

1. Inleiding

CleanAIR® Basic is een motoraangedreven, luchtzuiverend ademhalingssysteem dat is gebaseerd op een overdruk van gefilterde lucht in de ademzone. De Motoraangedreven Luchtzuiverende Ademhalingsapparatuur (hierna "MLA" genoemd) zuigt lucht uit de omgeving naar binnen en brengt dit naar de beschermkap of -masker. De overdruk voorkomt dat verontreinigende stoffen de ademzone binnendringen. Tegelijkertijd zorgt de lichte overdruk voor een groot comfort van de gebruiker, zelfs als het langere tijd gedragen wordt. Het is namelijk niet nodig om ademweerstand van het filter te overbruggen. Het systeem behoudt de geselecteerde luchtdoorvoer, ongeacht of het filter verstoppt is of de lading van de batterij.

Voor voldoende bescherming is het noodzakelijk om een geschikte combinatie van een MLA-eenheid en een beschermend hoofddeksel te kiezen. Tevens is het belangrijk om de originele filters te gebruiken. De CleanAIR® Basic voldoet aan de eisen van de EN 12941. Het biedt bescherming tegen vaste en vloeibare deeltjes.

2. Gebruikersinstructies

Lees de instructies in deze handleiding goed door en volg deze strikt op. De gebruiker moet precies weten hoe het beschermingsmiddel juist gebruikt moet worden.

- Als de MLA-eenheid om welke reden dan ook geen lucht meer aanlevert, dient de gebruiker de verontreinigde zone direct te verlaten.
- De ademhalingsbescherming is laag tot nihil als het met de kap en een uitgeschakelde eenheid gebruikt wordt. In dat geval bestaat er een risico op een snelle verhoging van de concentratie koolstofdioxide en een verlaging van de zuurstofconcentratie. De situatie waarin de eenheid is uitgeschakeld en gebruikt wordt met de kap is abnormaal.
- CleanAIR® Basic dient niet te worden gebruikt als de hoeveelheid binnenkomende lucht onvoldoende is.
- CleanAIR® Basic dient niet te worden gebruikt in gebieden waar de zuurstofconcentratie minder is dan 17%.
- CleanAIR® Basic dient niet te worden gebruikt in gebieden waar de gebruiker geen kennis heeft over de aard van de vervuiling of de concentratie daarvan.
- CleanAIR® Basic dient niet te worden gebruikt in gebieden waar ontploffingsgevaar is.
- CleanAIR® Basic dient niet te worden gebruikt in beperkte ruimten, zoals gesloten tanks, tunnels, riolen, etc.
- Controleer voor elk gebruik de luchtstroom door middel van de geïntegreerde stroomindicator. Het debiet is onvoldoende als de bovenste rand van de kegel zich in de rode zone bevindt (zie Onderdeel 4.2 "Luchtstroomtest").
- Gedragen hoofddeksels moeten precies aansluiten op het gezicht om het aangegeven beschermingsniveau voor de gebruiker te kunnen garanderen. Als een baard of lang haar in de weg staat van een goede afdichting, dan kan dit de bescherming die het systeem biedt negatief beïnvloeden.
- De eenheid biedt bescherming tegen vaste en vloeibare deeltjes.
- De eenheid biedt geen bescherming tegen gassen.
- Filters mogen niet direct worden bevestigd op de kap.
- Gebruik alleen originele CleanAIR® filters die zijn ontworpen voor uw CleanAIR® Basic MLA.
- Vervang de filters altijd indien u een verandering van geur van de lucht bemerkt die uit de eenheid komt.
- De CleanAIR® Basic verwijdert geen koolstofmonoxide (CO) of koolstofdioxide (CO₂) uit de lucht!
- Volg altijd uw plaatselijke wetgeving voor het gebruik van MLA-eenheden, filters en PBM.



De garantie wordt ongeldig als enig principe of instructie in deze handleiding niet wordt opgevolgd!

3. Uitpakken / Montage

3.1. De CA Basic uitpakken

Controleer of de inhoud van de verpakking compleet is en of niets beschadigd is geraakt tijdens het vervoer. Het volledige systeem, inclusief accessoires, bestaat uit de volgende onderdelen:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Basic-eenheid met P R SL filter	✓	✓	✓
Verwisselbare batterij	✓	✓	✓
Comfortabele, gewatteerde riem Standaard		✓	
Comfortabele, gewatteerde riem Super			✓
Stroomindicator	✓	✓	✓
Batterijlader (meerdere stekkers)		✓	✓
Gebruikershandleiding	✓	✓	✓

3.2. Montage

1. Sluit de batterij aan op de MLA-eenheid.
2. Sluit de slang aan op de MLA-eenheid en controleer of de verbinding luchtdicht is aangesloten.
3. Controleer of het filter goed is geplaatst.
4. Sluit de slang aan op het hoofddeksel.


4. Voor gebruik

4.1. Controleprocedure voor elk gebruik – controleer of:

1. Alle onderdelen in goede staat zijn, d.w.z. zonder aanwijsbare schade. Vervang elk beschadigd en versleten onderdeel.
2. De slang goed is aangesloten op de MLA-eenheid en op het hoofddeksel.
3. De luchtstroom voldoende is (Onderdeel 4.2).

4.2. Luchtstroomtest

1. Ontkoppel de luchtslang van de eenheid.
2. Sluit de stroomindicator aan op de eenheid.
3. Zet de MLA-eenheid aan en stel het onderste luchtstroomniveau in.

 Als de bovenste rand van de aanwijzer zich in de rode zone bevindt is de luchtstroom onvoldoende en moeten de filters worden vervangen!


4.3. Alarmtest

Om te controleren of het alarm goed werkt, sluit u de luchtuitvoer met uw handpalm en zet u de eenheid aan. Binnen 15 seconden moet u alarmsignalen horen en zien.

5. Onderhoud, schoonmaken en decontaminatie

Aanbevolen wordt om aan het einde van elke dienst alle onderdelen van het systeem te controleren en schoon te maken, en eventuele onderdelen die beschadigd zijn te vervangen.

- Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve oplosmiddelen en schoonmaakmiddelen! We raden u aan reguliere, niet-schurende schoonmaakproducten te gebruiken.
- Schoonmaakproducten mogen nooit de MLA-eenheid of de batterij binnendringen!
- Gebruik een vochtige doek voor het schoonmaken en veeg het oppervlak naderhand droog.
- Het schoonmaken dient plaats te vinden in een goed geventileerde ruimte.

 Let op dat u geen deeltjes en vezels inademt die zijn neergedaald op onderdelen van de MLA-eenheid of de accessoires!

6. Reserveonderdelen en de vervanging daarvan

6.1. Filters vervangen

Alleen filters die zijn gemaakt voor de CleanAIR® Basic mogen worden gebruikt! De filters moeten nieuw en ongebruikt zijn en moeten zich in de originele verpakking bevinden. De vervaldatum mag niet verstreken zijn – deze is gemarkeerd op een sticker op het hoofdonderdeel van het filter.

Vervangen van filters:

1. Verwijder de filterkap
2. Trek het filter uit de eenheid.
3. Controleer de rubberen afdichting aan de invoer van de eenheid op mogelijke schade.
4. Bevestig het nieuwe filter op de eenheid.
5. Plaats de filterkap terug.

Gebruik van een voorfilter wordt aanbevolen. Deze vangt grotere deeltjes en aerosols, en verlengt derhalve de levensduur van het filter.

Plaats alleen nieuwe filters zonder zichtbare schade.



Het is verboden om een filter schoon te maken of deze door te blazen!

Vanuit hygiënisch oogpunt wordt het niet aanbevolen om filters langer dan 1 maand na het eerste gebruik nog te gebruiken.

6.2. Batterijen

Wegens technische redenen zijn batterijen niet volledig opgeladen zodra deze de fabriek verlaten. Deze zijn < 30% opgeladen. Voor het eerste gebruik dient u de batterij volledig op te laden, anders kunt u een kortere gebruiksduur tijdens de eerste cyclus verwachten. Volg de opslaginstructies voor een maximale batterijduur (zie Onderdeel 9. "Opslag")

De batterij vervangen

zie afbeeldingen "How to insert the battery".

1. Pak de motoraangedreven luchtzuiverende ademhalingseenheid stevig vast. Laat de veiligheidsvergrendeling los die zich op de onderkant van de batterij bevindt. Schuif de batterij uit de eenheid.
2. Plaats de batterij in de bijbehorende opening in de eenheid tot u een klikgeluid hoort en de batterij in de juiste richting vergrendeld is.

De batterij opladen

- Schuif de batterij uit de eenheid.
- Steek de lader in een 100 – 230 V ~ 50/60 Hz stroomcontact. Een groen lampje geeft aan dat hij aan staat.
- Plaats de batterij in de lader. Een rood lampje geeft aan dat de batterij wordt opgeladen.
- De batterij is volledig opgeladen als het rode lampje groen wordt.
- De laadtijd is circa 4 uur.
- Na het laden haalt u de batterij uit de lader en haalt u de lader uit het stopcontact.

Het wordt afgeraden om de lader in het stopcontact te laten wanneer deze niet in gebruik is.

De batterij wordt opgeladen zodra deze in de lader is geplaatst en de lader op het stroomnet is aangesloten. Als de batterij volledig is opgeladen, wisselt de lader naar onderhoudsmodus om de batterij volledig opgeladen te houden.

Groen lampje aan zonder batterij: stroom is AAN

Roed lampje aan: aan het laden

Groen lampje met batterij: batterij is volledig opgeladen

Roed lampje knippert: fout (bijv. kortsluiting)



De batterijlader is alleen voor gebruik binnen. Laad nooit de batterij op in een mogelijk explosieve omgeving. Het is verboden om de batterijlader te gebruiken voor andere doeleinden dan die zijn aangegeven door de fabrikant.

7. Mogelijke fouten en alarmen

Indien er zich fouten voordoen, bijv. een plotselinge afname of stijging van de luchttoevoer als de gebruiker zich in een vervuild werkgebied bevindt, dan moet de gebruiker direct de werkplek verlaten.

Controleer het volgende als er zich een probleem voordoet:

- Of de eenheid goed is gemonteerd.
- Staat van de batterij.
- Of het filter verstopt is.
- Of de afdichting van de veiligheidskap nog goed afdicht.

De eenheid is voorzien van waarschuwingssystemen die in de volgende situaties worden geactiveerd:

Filter geblokkeerd – als de eenheid de gekozen luchtstroom niet kan behouden, verlagen de elektronica de luchtstroom automatisch met één niveau en hoort u een akoestisch signaal. Als de eenheid de laagst mogelijke luchtstroom niet kan behouden, krijgt u een waarschuwing door middel van een audiovisueel alarm.

Spanning batterij laag – een alarm laat de gebruiker weten als de batterij moet worden opgeladen. Het is het beste om het vervuilde gebied te verlaten en de batterij te vervangen of op te laden.

8. Basis beschrijving van de bediening en instellingen van de eenheid

Aanzetten

U zet de eenheid AAN door de knop 3 sec. ingedrukt te houden. Hierna staat de luchtstroom op 170 l/min.

Informatie op het display

De lampjes op het display geven de huidige luchtstroom, verstopping van het filter en het batterijniveau weer.

Luchtstroom aanpassen

U kunt de luchtstroom aanpassen door één keer op de knop bovenop de eenheid te drukken. Met elke druk verandert u de stroom met één stap: 170 / 190 / 205 / 220 / 240 l/min

9. Opslag

Alle onderdelen van het CleanAIR®-systeem moeten worden opgeslagen in ruimtes met temperaturen tussen de -10 °C en 55 °C met een relatieve vochtigheid tussen de 20 en 95%.

Batterijen gaan tijdens opslag vanzelf leeg. Derhalve wordt aanbevolen om de batterij elke 3 maanden ten minste 1 uur op te laden. De optimale batterijspanning voor een langere opslag is 50 – 70% van de capaciteit. Na een langere opslagduur is het nodig om 3 laadcycli te herhalen zodat de volledige capaciteit van de batterij weer wordt bereikt.

10. Garantie

De garantie zorgt ervoor dat u een vervangend product ontvangt indien uw product productie- of materiaalfouten bevat binnen 12 maanden na aankoopdatum. De garantieperiode is voor de batterijen 6 maanden na aankoopdatum. Uw garantieverzoek dient u aan de afdeling verkoop/verkoper te richten. U dient daarbij uw aankoopbewijs te verzenden (d.w.z. een factuur of leveringsbevestiging). De garantie kan alleen worden erkend als er geen onderbrekingen in de motoraangedreven luchtzuiverende ademhalingseenheid en de lader zijn doorgevoerd. De garantie dekt geen defecten die specifiek zijn veroorzaakt door een te late vervanging van het filter of door een filter te gebruiken dat is beschadigd door schoonmaken of blazen.

De fabrikant raadt u ten eerste aan om periodieke inspecties uit te voeren in een CleanAIR® geautoriseerd servicecentrum. Inspecties moeten minimaal elke twee jaar worden uitgevoerd volgens de plaatselijke wet.

11. Lijst met reserveonderdelen

Bestelnr.:	Beschrijving:
81 00 00	CA Basic (met batterij en stroomindicator)
81 00 00PA	CA Basic (met lader, comfortabele riem, batterij en stroomindicator)
81 00 00CA	CA Basic (met lader, comfortabele riem super, batterij en stroomindicator)
80 00 10/2	Filter PSL voor CA Basic (pakket van twee)
80 00 10/20	Filter PSL voor CA Basic (pakket van twintig)
81 00 17	CA Basic Li-Ion batterij 7,2 V / 4,4 Ah
71 00 30	CA Basic batterijlader
80 00 15	Voorfilter (set van 10 stuks)
80 00 20	Geurtjesfilter (set van 10 stuks)
71 00 86L	QuickLOCK - rubberen slang, verlengd
71 00 86	QuickLOCK - rubberen slang
71 00 60L	QuickLOCK - lichte, flexibele slang, verlengd
71 00 60	QuickLOCK - lichte, flexibele slang
70 00 62F	Vlamwerende slangbescherming
71 00 92	Comfortabele, gewatteerde riem Super
71 00 93	Comfortabele, gewatteerde riem Standaard
70 00 90RD	Stroomindicator CA40x1/7"
81 00 30	CleanAIR® Basis filterkap

12. Technische gegevens

Technische specificaties - CleanAIR® Basic

Luchtstroom	170 – 240 l/min
Display	LED display
Gewicht van de eenheid, inclusief batterij	1 080 g
Geluid eenheid	< 70 dB
Levensduur batterij	Max. 500 laadcycli
Eén laadcyclus	Circa 4 uur *)
Riem – omvang taille	tot 1.500 mm
Gebruikstemperatuur	0 tot 60 °C
Gebruiksvochtigheid	20 tot 95% Rv
Certificering	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) Na 4 uur laden bereikt de batterij 90% van de capaciteit. Een volledige laadcyclus duurt circa 5 uur.

Dit product is goedgekeurd in overeenstemming met Verordening (EU) 2016/425 op PBM en voldoet volgens tests aan de vereisten van norm EN12941.

Conformiteitsverklaring is beschikbaar op: <https://www.clean-air.cz/doc>

Inlichtingeninstantie voor CE-tests:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praag 1, Czech Republic
Aangemelde instantie 1024

Sisukord:

1. Sissejuhatus
2. Kasutusjuhised
3. Lahtipakkimine ja kokkupanek
4. Enne kasutamist
5. Hooldus, puhastamine ja saastest vabastamine
6. Varuosad ja nende vahetamine
7. Võimalikud rikked
8. Seadme juhtimise ja sätete lühikirjeldus
9. Hoiustamine
10. Garantii
11. Varuosade/tarvikute loend
12. Tehnilised andmed

1. Sissejuhatus

CleanAIR® Basic on isiklik hingamisteede kaitsesüsteem, mis põhineb filtreeritud õhu ülerõhul hingamistsoonis. Energiaga varustatud õhku puhastav respiraator (edaspidi „PAPR”) imeb ümbritsevast keskkonnast õhku ja varustab sellega kaitsepeakatet või kaitsemaski. Selle tagajärjel tekki ülerõhk takistab saasteainetel hingamistsooni sattuda. Samal ajal tagab kerge ülerõhk suure kasutajamugavuse ka kauaaegsel kandmisel, kuna filter ei põhjusta hingamistakistust. Süsteem säilib valitud õhuvoo olenemata filtri ummistumisest või aku laetuse tasemest.

Tõhusa kaitse tagamiseks on vaja valida PAPRI ja kaitsepeakatte sobiv kombinatsioon. Oluline on ka kasutada originaalfiltreid. CleanAIR® Basic vastab standardile EN 12941. See kaitseb nii tahkete kui ka vedelate osakeste eest.

2. Kasutusjuhised

Lugege kasutusjuhendi juhiseid hoolikalt ja järgige neid. Kasutaja peab oskama kaitseseadet õigesti kasutada.

- Kui PAPR-seade mingil põhjusel enam ei tööta, peab kasutaja saastunud keskkonnast viivitamatult lahkuma.
- Kui seadet kasutatakse peakatttega, kuid seade on välja lülitatud, on hingamiskaitse kas madal või puudub täiesti. Sellisel juhul on oht, et süsihappegaasi sisaldus suureneb ja hapnikusisaldus väheneb järsult. Olukord, kus väljalülitatud seadet kasutatakse peakatttega, ei ole normaalne.
- Seadet CleanAIR® Basic ei tohi kasutada, kui sissetuleva õhu hulk pole piisav.
- Seadet CleanAIR® Basic ei tohi kasutada piirkondades, kus hapniku sisaldus on alla 17%.
- Seadet CleanAIR® Basic ei tohi kasutada piirkondades, kus kasutaja ei tea, millise saasteainega on tegemist ega selle sisaldust.
- Seadet CleanAIR® Basic ei tohi kasutada plahvatusohtlikes piirkondades.
- Seadet CleanAIR® Basic ei tohi kasutada piiratud ruumides, nagu suletud paagid, tunnelid, kanalisatsioon jne.
- Kontrollige enne igat kasutuskorda suletud voolu näidikult õhuvoolu hulka. Vooluhulk on ebapiisav, kui osuti ülemine osa on punases tsoonis (vt jaotist 4.2. „Õhuvoolu testimine”).
- Kandjale lubatud kaitsetaseme tagamiseks peavad peakatted sobituma tihedalt näole. Kui habe või pikad juuksed takistavad peakatte tihedat sulgemist, võib see süsteemi pakutavat kaitset negatiivselt mõjutada.
- Seade kaitseb nii tahkete kui ka vedelate aerosoolide eest.
- Seade ei kaitse gaaside eest.
- Filtreid ei tohi otse peakattetele kinnitada.
- Kasutage ainult CleanAIR® Basic PAPR-seadme jaoks mõeldud CleanAIR®-i filtreid.
- Vahetage filter alati, kui märkate muutust seadmest tuleva õhu lõhnas.
- CleanAIR® Basic ei eemalda õhust vingugaasi (CO) ega süsihappegaasi (CO₂)!
- PAPR-seadmete, filtrite ja isikukaitsevahendite kasutamisel järgige alati kohalikke eeskirju.



Kui mõnda kasutusjuhendi eeskirja või juhust ei järgita, muutub garantii kehtetuks!

3. Lahtipakkimine / kokkupanek

3.1. CA Basic lahtipakkimine

Kontrollige, et pakendi sisu oleks täielik ja midagi pole transportimisel kahjustatud. Süsteem koos tarvikutega sisaldab järgmisi komponente:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Seade Basic koos filtriga P R SL	✓	✓	✓
Vahetatav aku	✓	✓	✓
Polsterdatud mugavusrihm Standard		✓	
Polsterdatud mugavusrihm Super			✓
Voolunäidik	✓	✓	✓
Akulaadija (mitme pistikuga)		✓	✓
Kasutusjuhend	✓	✓	✓

3.2. Kokkupanek

1. Ühendage aku PAPR-seadmega.
2. Ühendage voolik PAPR-seadmega ja veenduge, et ühendus oleks piisavalt kindel.
3. Kontrollige, et filter oleks õigesti paigaldatud.
4. Ühendage voolik peakatttega.

4. Enne kasutamist

4.1. Veenduge enne igat kasutuskorda järgmises.

1. Kõik komponendid on heas seisukorras ja ilma nähtavate kahjustusteta. Kõik kahjustatud ja kulunud osad tuleb välja vahetada.
2. Voolik on PAPR-seadme ja peakatttega õigesti ühendatud.
3. Õhuvool on piisav (jaotis 4.2.).

4.2. Õhuvoolu testimine

1. Eemaldage seadme küljest õhuvoolik.
2. Ühendage seadmega voolunäidik.
3. Lülitage PAPR-seade sisse ja määrake õhuvoolu alumine tase.



Kui osuti ülemine osa siseneb punasesse tsooni, on õhuvool ebapiisav ja filtrid tuleb välja vahetada!

4.3. Häiresignaali testimine

Häiresignaali töötamise kontrollimiseks lülitage seade sisse ja sulgege peopesaga õhu väljavool. Vähem kui 15 sekundi jooksul peaksite kuulma häiresignaali.

5. Hooldus, puhastamine ja saastest vabastamine

Pärast iga töökorda on soovitatav süsteemi kõiki osi kontrollida ja puhastada ning kahjustatud osad välja vahetada.

- Ärge kasutage puhastamiseks kangeid puhastusvahendeid ega lahusteid! Soovitame kasutada tavalisi mitte-abrasiivseid puhastusvahendeid.
- Puhastusvahendid ei tohi mingil juhul PAPR-seadmesse ega akusse tungida!
- Kasutage puhastamiseks niisket lappi ja pühkige pind pärast kuivaks.
- Puhastada tuleks ventileeritud ruumis.



Ärge hingake sisse PAPR-seadme osadel või selle tarvikutel olevaid osakesi ega kiude!

6. Varuosad ja nende vahetamine

6.1 Filtrite vahetamine

Kasutada võib vaid CleanAIR® Basic jaoks mõeldud filtrit! Filter peab olema uus, kasutamata ja originaalpakendis. Aegumistähtaeg ei tohi olla ületatud – see on märgitud filtril oleval kleebisel.

Filtri vahetamine:

1. Eemaldage filtri kaas.
2. Tõmmake filter seadmest välja.
3. Kontrollige, et sissevõtuava kummitihend poleks kahjustatud.
4. Asetage uus filter seadmesse.
5. Asetage filtri kaas oma kohale.

Alati on soovitatav kasutada eelfiltrit. See püüab kinni suuremad osakesed ja aerosoolid, pikendades filtri tööiga märkimisväärselt.

Paigaldage vaid nähtavate kahjustusteta uus filter.



Filtrit on keelatud puhastada või sellest ükskõik mis viisil läbi puhuda!

Hügieeni seisukohast ei ole filtrit soovitatav kasutada rohkem kui kuu pärast esmakasutust.

6.2. Akud

Tehnilistel põhjustel ei lae tootjad akusid enne väljasaatmist täielikult. Need tarnitakse laetuse tasemega < 30%. Seetõttu tuleb aku enne esimest kasutamist täielikult täis laadida või rahulduda lühema tööajaga esmakasutamisel. Aku maksimaalse tööea saavutamiseks järgige hoistamisjuhised (vt jaotist 9. „Hoistamine“)

Aku vahetamine

vt lisas toodud pilte „How to insert the battery“.

1. Haarake energiaga varustatud respiraatorist kindlalt kinni. Vabastage aku alumisel küljel asuv turvalukk. Tõmmake aku seadmest välja.
2. Sisestage aku seadme vastavasse kohta, kuni aku asetub klõpsuga õigesse asendisse.

Aku laadimine

- Libistage aku seadmest välja.
- Ühendage laadija vooluvõrku tugevusega 100–230 V ~ 50/60 Hz. Roheline tuli näitab, et toide on sees.
- Ühendage aku laadijaga. Laadimist näitab punane tuli.
- Kui punane tuli muutub roheliseks, on aku täielikult laetud.
- Laadimisaeg on umbes neli tundi.
- Eemaldage aku pärast laadimist laadijast ja laadija vooluvõrgust.

Laadijat ei soovitata puhkeajal vooluvõrku jätta.

Laadimine algab, kui aku on laadija kaudu vooluvõrku ühendatud. Pärast aku täielikku laadimist lülitud laadija säilitusrežiimi, hoides aku täiesti laetuna.

Roheline tuli põleb ilma akuta: toide on SEES

Punane tuli põleb: toimub laadimine

Roheline tuli põleb akuga: aku on täiesti laetud

Punane tuli vilgub: rike (nt lühis)



Akulaadija on mõeldud vaid siseruumides kasutamiseks. Ärge laadige akut põletusohhtlikus keskkonnas. Akulaadijat ei ole lubatud kasutada muudel eesmärkidel peale tootja osutatu.

7. Võimalikud rikked ja hoiatused

Saastatud tööpiirkonnas asudes tuleb mis tahes rikke korral (nt õhuvastuse järsk suuremine või vähenemine) töökohast viivitamatult lahkuda.

Probleemi ilmne misel veenduge järgmises:

- Seade on õigesti kokku pandud.
- Aku on töökorras.
- Filter pole ummistunud.
- Kaitsepeakate sobitub peaga kindlalt.

Seade on varustatud hoiatussüsteemidega, mis aktiveeritakse järgmistes olukordades:

Ummistunud filter – kui seade ei suuda valitud õhuvoolu hulka säilitada, vähendab elektroonika automaatselt õhuvoolu hulka ühe taseme võrra ja kuulete akustilist signaali. Kui seade ei suuda säilitada madalaimat õhuvoolu hulka, hoiatatakse teid pidevalt audiovisuaalse häiresignaali.

Tühjenev aku – signaal teavitab kasutajat aku tühjenemisest. Parim on lahkuda saastunud piirkonnast ja vahetada aku või laadida see täis.

8. Seadme juhtimise ja sätete lühikirjeldus

Sisselülitamine

Seadme sisselülitamiseks vajutage nuppu kolme sekundi jooksul. Pärast seadme sisselülitamist on õhuvoolu hulgakas määratud 170 l/min.

Ekraani teave

Ekraanil olevad LED-id näitavad õhuvoolu taset, filtri ummistumist ja aku laetuse taset.

Õhuvoolu reguleerimine

Õhuvoolu saate reguleerida, vajutades seadme peal olevat nuppu. Iga vajutus muudab vooluhulka ühe astme võrra: 170 / 190 / 205 / 220 / 240 l/min.

9. Hoiustamine

Kõik CleanAIR®-i süsteemi osad tuleb hoiustada temperatuuridel vahemikus –10 °C kuni 55 °C ja suhtelise õhuniiskuse tase peab olema vahemikus 20–95% Rh.

Akud tühjenevad hoiustamise ajal. Seetõttu on soovitatav akut vähemalt iga kolme kuu tagant tund aega laadida. Pikemaks hoiustamiseks sobiv aku laetuse optimaalne tase on vahemikus 50–70%. Pärast pikemat hoiustamist on aku täisvõimsuse saavutamiseks vaja korrata kolme laadimistsükli.

10. Garantii

Garantii abil saate asendustoote, kui tootel on mis tahes tootmis- või materjaliviga, mis ilmneb 12 kuu jooksul pärast ostmiskuupäeva. Akude garantiiperiood on kuus kuud alates ostukuupäevast. Garantiinõue tuleb edastada müügisakonnale või edasimüüjale. Samal ajal tuleb esitada ostutõend (nt arve või tarnesertifikaat). Garantii loetakse kehtivaks vaid juhul, kui energiaga varustatud respiraatorile ega laadijale pole tehtud muudatusi. Garantii ei kata kahjusid, mis on põhjustatud filtrite liiga hilise vahetamise või puhastamise kahjustatud filtri või filtri läbipuhumise tõttu.

Tootja soovib tungivalt korrapäraste kontrollide tegemist CleanAIR®-i ametlikus teeninduskeskuses. Kontrollide tuleb teha kohaliku seaduse kohaselt ja vähemalt korra kahe aasta jooksul.

11. Varuosade loend

Tellimiskood:	Kirjeldus:
81 00 00	CA Basic (aku ja voolunäidikuga)
81 00 00PA	CA Basic (aku, polsterdatud mugavusrihmaga Standard ja voolunäidikuga)
81 00 00CA	CA Basic (aku, polsterdatud mugavusrihmaga Super ja voolunäidikuga)
80 00 10/2	Filter PSL seadmele CA Basic (pakis kaks)
80 00 10/20	Filter PSL seadmele CA Basic (pakis 20)
81 00 17	CA Basic liitumioonaku 7,2 V / 4,4 Ah
71 00 30	CA Basic akulaadija
80 00 15	Eelfilter (komplektis 10)
80 00 20	Lõhnafilter (komplektis 10)
71 00 86L	QuickLOCK – kummivoolik, pikendatav
71 00 86	QuickLOCK – kummivoolik
71 00 60L	QuickLOCK – kerge painduv voolik, pikendatav
71 00 60	QuickLOCK – kerge painduv voolik
70 00 62F	Leegikindel voolikukate
71 00 92	Polsterdatud mugavusrihm Super
71 00 93	Polsterdatud mugavusrihm Standard
70 00 90RD	Voolunäidik CA40x1/7"
81 00 30	CleanAIR® Basic filtraakas

12. Tehnilised andmed

Tehniline kirjeldus - CleanAIR® Basic	
Õhuvool	170–240 l/min
Ekraan	LED-ekraan
Seadme kaal koos akuga	1 080 g
Seadme müra	< 70 dB
Aku tööiga	Max 500 laadimistsükli
Üks laadimistsükkel	Umbes neli tundi *)
Rihm – vööümberrõõt	kuni 1500 mm
Temperatuur töötamisel	0–60 °C
Õhuniiskus töötamisel	20–95% Rh
Sertifikaat	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) Pärast neljatunnist laadimist on aku laetuse tase 90%. Täislaadimine võtab umbes viis tundi.

See toode on heaks kiidetud vastavalt määrusele (EL) 2016/425 isikukaitsevahendite kohta ja vastavalt katsetele vastab standardi EN12941 nõuetele.

Vastavusdeklaratsioon on saadaval aadressil: <https://www.clean-air.cz/doc>

Teavitatud asutus CE-märgise testimiseks:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.

Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1

Notified body 1024

Contenido:

1. Introducción
2. Instrucciones de uso
3. Desembalaje y montaje
4. Antes de proceder a su uso
5. Mantenimiento, limpieza y descontaminación
6. Recambios y su remplazo
7. Posibles errores
8. Descripción básica de la unidad de control y ajustes
9. Almacenamiento
10. Garantía
11. Lista de recambios / Accesorios
12. Datos técnicos

1. Introducción

CleanAIR® Basic es un sistema de protección respiratoria personal basado en el principio de sobrepresión del aire filtrado en la zona de respiración. El respirador alimentado de purificación del aire (en lo sucesivo el "PAPR") absorbe el aire del entorno y lo suministra a la capucha o la máscara de protección. La sobrepresión resultante evita que la contaminación entre en la zona de respiración. Al mismo tiempo, la ligera sobrepresión proporciona al usuario una mayor comodidad incluso tras largos períodos de uso, ya que no es preciso superar la resistencia a la respiración del filtro. El sistema mantiene el flujo de aire elegido con independencia de la obturación del filtro o del nivel de carga de la batería.

A fin de asegurar una protección eficaz, es necesario que la combinación del equipo PAPR y del protector facial sea la adecuada. Es igualmente importante utilizar los filtros originales. El CleanAIR® Basic cumple los requisitos mencionados en la norma en 12941. Proporciona protección contra partículas sólidas y líquidas.

2. Instrucciones de uso

Lea atentamente y siga las instrucciones indicadas en el manual de usuario. El usuario debe conocer exactamente cómo utilizar el equipo de protección de forma correcta.

- Si el equipo PAPR dejara de funcionar por cualquier razón, el usuario debe abandonar el área contaminada de inmediato.
- Si se utiliza con la capucha cuando el equipo está apagado, la protección respiratoria es baja o nula. En dicho caso existe el riesgo de que se incremente rápidamente la concentración de dióxido de carbono y se reduzca la concentración de oxígeno. Tener el equipo apagado cuando se utiliza con la capucha es una situación anormal.
- CleanAIR® Basic no debe utilizarse cuando la cantidad de aire entrante sea insuficiente.
- CleanAIR® Basic no debe utilizarse en áreas donde la concentración de oxígeno sea inferior al 17%.
- CleanAIR® Basic no debe utilizarse en áreas donde el usuario desconozca la naturaleza de la contaminación o su concentración.
- CleanAIR® Basic no debe utilizarse en áreas donde exista riesgo de explosión.
- CleanAIR® Basic no debe utilizarse en espacios cerrados, como depósitos, túneles, alcantarillas, etc.
- Antes de cada uso, compruebe el flujo de aire con el indicador de flujo incluido. El índice de flujo es insuficiente si el borde superior del cono se encuentra en la zona roja (ver Sección 4.2 "Prueba de flujo de aire").
- Cuando se lleva puesto el protector facial, este deberá estar ajustado a la cara para asegurar el nivel de protección declarado del usuario. Si la barba o el cabello largo interfirieran en la línea de sellado, esta circunstancia podría tener un efecto negativo sobre la protección que proporciona el sistema.
- La unidad proporciona protección contra partículas sólidas y líquidas.
- La unidad no protege al usuario contra los gases.
- No conecte los filtros directamente a la capucha.
- Utilice solo filtros CleanAIR® de partículas o combinados diseñados para su equipo CleanAIR® PAPR Basic.
- Reemplace siempre el filtro cuando detecte un cambio en el olor del aire que sale del equipo.
- ¡El CleanAIR® Basic no elimina el monóxido de carbono (CO) o el dióxido de carbono (CO₂) del aire!
- Observe siempre los reglamentos locales cuando utilice los equipos PAPR, los filtros y los PPE.



¡En caso de no cumplir con alguna de las reglas o instrucciones indicadas en este manual, la garantía perderá su validez!

3. Desembalaje / Montaje

3.1. Desembalar el CA Basic

Compruebe que el contenido del paquete está completo y que nada ha sufrido daños durante el transporte. El sistema completo, incluyendo los accesorios, contiene los componentes siguientes:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Unidad Basic con filtro P R SL	✓	✓	✓
Batería intercambiable	✓	✓	✓
Cinturón acolchado de confort Standard		✓	
Cinturón acolchado de confort Super			✓
Indicador de flujo	✓	✓	✓
Cargador de batería (multiconector)		✓	✓
Manual de usuario	✓	✓	✓

3.2. Montaje

1. Conecte la batería a la unidad PAPR.
2. Conecte la manguera al equipo PAPR y asegúrese de que la fijación de la conexión es suficiente.
3. Compruebe que la inserción del filtro se ha realizado correctamente.
4. Conecte la manguera al protector facial.


4. Antes de proceder a su uso

4.1. Procedimiento de control antes de cada uso, compruebe que:

1. Todos los componentes se encuentran en buenas condiciones, es decir que no presentan daños evidentes. Reemplace cualquier pieza dañada y gastada.
2. La manguera está conectada correctamente al equipo PAPR así como al protector facial.
3. El flujo de aire es suficiente (sección 4.2.).

4.2. Prueba de flujo de aire

1. Desconecte la manguera de aire del equipo.
2. Conecte el indicador de flujo al equipo.
3. Encienda el equipo PAPR y ajuste el nivel del botón de flujo de aire.

 ¡Si el borde superior del puntero entra en la zona roja, el flujo de aire es insuficiente y será necesario reemplazar los filtros!


4.3. Test de alarma

Para comprobar que la alarma funciona correctamente, encienda el equipo y cierre la salida de aire con la palma de la mano. Debería oír y ver las señales de alarma en menos de 15 segundos.

5. Mantenimiento, limpieza y descontaminación

Al final de cada turno de trabajo se recomienda comprobar y limpiar todas las partes del sistema, así como reemplazar aquellas que pudieran estar dañadas.

- ¡No utilice detergentes agresivos ni disolventes para limpiar el equipo! Se recomienda utilizar productos de limpieza no abrasivos.
- ¡Los productos de limpieza no deben penetrar nunca en el equipo PAPR o la batería!
- Utilice un paño húmedo para la limpieza y seque posteriormente la superficie.
- La limpieza debe realizarse en una sala bien ventilada.

 ¡Tenga cuidado en no respirar ninguna partícula ni fibra que pueda haberse asentado en las partes del equipo PAPR o sus accesorios!

6. Recambios y su remplazo

6.1. Remplazar los filtros

¡Utilice solo filtros originales diseñados para CleanAIR® Basic! El filtro debe ser nuevo, no utilizado y con su envase original. Compruebe que la fecha de caducidad no ha expirado mirando la etiqueta adherida a la carcasa del filtro.

Remplazo del filtro:

1. Quite la cubierta del filtro
2. Saque el filtro del equipo.
3. Compruebe el sello de goma en la entrada del equipo para asegurarse de que no hay posibles daños.
4. Coloque el nufiltro en el equipo.
5. Coloque la cubierta del filtro.

Se recomienda utilizar siempre un prefiltro. Captura partículas más grandes y aerosoles, a la vez que prolonga la vida útil del filtro de manera significativa.

Instale solo filtros nuevos que no presenten daños evidentes.



¡Queda terminantemente prohibido limpiar un filtro o soplar a través del mismo de cualquier modo!

Desde el punto de vista de la higiene, no se recomienda utilizar los filtros más de 1 mes desde su primer uso.

6.2. Baterías

Por motivos técnicos las baterías no están completamente cargadas cuando salen de fábrica. Se suministran con un < 30% de la carga. Por lo tanto, cargue totalmente la batería antes de su primer uso o espere una vida útil más corta en el primer ciclo. Para conseguir alargar la vida de la batería tanto como sea posible, siga las instrucciones de almacenamiento (ver sección 9. "Almacenamiento")

Remplazo de la batería

ver anexo con imágenes "How to insert the battery".

1. Agarre el equipo respiratorio de aire forzado con firmeza. Afloje el bloqueo de seguridad situado en la parte inferior de la batería. Extraiga la batería del equipo.
2. Introduzca la batería en el lugar correspondiente del equipo hasta que el clic del tope fije la batería en su posición correcta.

Carga de la batería

- Desplace la batería extrayéndola del equipo.
- Conecte el cargador a la línea de 100 – 230 V ~ 50/60 Hz. Una luz verde le indicará que el equipo está encendido.
- Conecte la batería al cargador. La carga aparece indicada con una luz roja.
- Cuando la luz roja se convierta en verde, la batería estará completamente cargada.
- El tiempo de carga es de aproximadamente 4 horas.
- Después de la carga desconecte la batería del cargador y el cargador de la línea eléctrica.

No se recomienda dejar el cargador conectado a la línea eléctrica cuando no se esté utilizando.

La carga se inicia después de conectar la batería a la energía eléctrica utilizando el cargador. Una vez la batería está cargada, el cargador pasa a modo de mantenimiento a fin de mantener la batería totalmente cargada.

LED verde encendida sin batería: está encendido

LED rojo encendido: cargando

LED verde encendida con batería: la batería está totalmente cargada

LED rojo parpadeando: error (por ejemplo cortocircuito)



El cargador de la batería es únicamente para uso interior. No cargue nunca la batería en una atmósfera potencialmente explosiva. Está prohibido utilizar el cargador de la batería para propósitos distintos a los establecidos por el fabricante.

7. Posibles fallos y alarmas

Si ocurriera algún fallo, por ejemplo un descenso o aumento súbito del suministro de aire cuando el usuario se encuentre en una zona de trabajo contaminada, deberá abandonar el lugar inmediatamente.

Si hubiera algún problema, compruebe lo siguiente:

- Que el equipo está montado correctamente.
- El estado de la batería.
- Posibles obstrucciones del filtro.
- Que el sellado de la capucha de seguridad ajuste bien.

El equipo está provisto de sistemas de advertencia que se activan en las siguientes situaciones:

Filtro bloqueado – si el equipo no puede mantener el flujo de aire elegido, el sistema electrónico descenderá automáticamente el flujo de aire un nivel y oírás una señal acústica. Si el equipo no es capaz de mantener el flujo de aire más bajo posible, emitirá una señal audiodivisual continua de aviso.

Carga de batería baja – una alarma notificará al usuario en caso de que la batería se haya descargado. Es mejor abandonar el área contaminada y reemplazar la batería o volverla a cargar.

8. Descripción básica de la unidad de control y ajustes

Encendido

Encenderá el equipo presionando el botón durante 3 segundos. Después de encender el equipo, el flujo de aire se fija en 170 l/min.

Información en pantalla

Los LEDs en la pantalla muestran el nivel actual de flujo de aire, el nivel de obstrucción del filtro y el nivel de la batería.

Ajuste del flujo de aire

Basta pulsar el botón o en la parte superior del equipo para ajustar el flujo de aire. Cada vez que presione el botón, el flujo cambiará un nivel 170 / 190 / 205 / 220 / 240 l/min

9. Almacenamiento

Todas las partes del sistema CleanAIR® deben almacenarse a temperaturas entre los -10 °C y los 55 °C, con una humedad relativa del aire de entre el 20 % y el 95 %.

Las baterías se autodescargarán durante el período de almacenaje. Por consiguiente se recomienda cargar la batería 1 hora al menos cada 3 meses. El nivel óptimo de carga de la batería para un almacenamiento a largo plazo se halla entre el 50 y el 70% de su capacidad. Después de un período prolongado de almacenamiento deberá repetir 3 ciclos de carga para alcanzar la capacidad total de la batería.

10. Garantía

La garantía le asegura que se le reemplazará el producto en caso de que presente defectos de fabricación o materiales durante los primeros 12 meses desde la fecha de compra. En el caso de las baterías el período de garantía es de 6 meses desde la fecha de compra. La reclamación durante el período de garantía deberá ser comunicada al departamento de ventas/distribuidor. Asimismo, será necesario presentar una prueba de compra (por ejemplo una factura o un certificado de entrega). La garantía solo será reconocida cuando no se hayan realizado intervenciones en el interior del equipo respiratorio alimentado ni del cargador. La garantía no cubre en particular los defectos causados por una sustitución tardía del filtro o por la utilización de un filtro que haya sido limpiado o a través del que se haya soplado.

El fabricante recomienda encarecidamente realizar inspecciones periódicas en un centro de servicio autorizado de CleanAIR®. Estos controles deberán realizarse de acuerdo a la legislación local al menos una vez cada dos años.

11. Lista de recambios

Código de pedido:	Descripción:
81 00 00	CA Basic (con batería e indicador de flujo)
81 00 00PA	CA Basic (con cargador, cinturón de confort estándar e indicador de flujo)
81 00 00CA	CA Basic (con cargador, cinturón de confort Super e indicador de flujo)
80 00 10/2	Filtro PSL para CA Basic (paquete de dos)
80 00 10/20	Filtro PSL para CA Basic (paquete de veinte)
81 00 17	CA Basic Batería Li-Ion de 7,2 V / 4,4 Ah
71 00 30	CA Basic Cargador de batería
80 00 15	Prefiltro (juego de 10 uds.)
80 00 20	Filtro de olores (juego de 10 uds.)
71 00 86L	QuickLOCK - manguera de goma, prolongación
71 00 86	QuickLOCK - manguera de goma
71 00 60L	QuickLOCK - Manguera flexible ligera, prolongada
71 00 60	QuickLOCK - Manguera flexible ligera
70 00 62F	Cubierta de la manguera a prueba de llama
71 00 92	Cinturón acolchado de confort Super
71 00 93	Cinturón acolchado de confort Standard
70 00 90RD	Indicador de flujo CA40x1/7"
81 00 30	CleanAIR® Cubierta de filtro Basic

12. Datos técnicos

Características técnicas - CleanAIR® Basic

Flujo de aire	170 – 240 l/min
Pantalla	Pantalla LED
Peso del equipo, incluyendo la batería	1 080 g
Ruido del equipo	< 70 dB
Vida útil de la batería	Máx. 500 ciclos de carga
Un ciclo de carga	Aproximadamente 4 horas *)
Cinturón – talla de cintura	hasta 1.500 mm
Temperatura de trabajo	de +0 a +60 °C
Humedad de trabajo	del 20 al 95 % de HR
Certificación	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) Después de cargar la batería durante 4 horas alcanza una capacidad del 90%. La carga completa tarda aproximadamente 5 horas.

Este producto está aprobado de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI y según las pruebas cumple los requisitos de la norma EN12941.

La declaración de conformidad está disponible en: <https://www.clean-air.cz/doc>

Autoridad notificada para los ensayos CE:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.

Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic
Organismo Notificado 1024

Sisältö:

1. Johdanto
2. Käyttöohjeet
3. Purkaminen pakkauksesta ja kokoonpano
4. Ennen käyttöä
5. Huolto, puhdistus ja dekontaminaatio
6. Varaosat ja niiden vaihtaminen
7. Mahdollisia vikoja
8. Yksikön ohjainten ja asetusten peruskuvauus
9. Säilytys
10. Takuu
11. Varaosaluettelo / Lisätarvikkeet
12. Tekniset tiedot

1. Johdanto


CleanAIR® Basic on henkilökohtainen hengityssuojain, joka suodattaa ilman hengitystilassa ylipaineella. Hengitysilmaa puhdistava hengityslaite (jäljempänä "PAPR") imee ilmaa ympäristöstä ja syöttää sen suojakypärään tai maskiin. Ylipaine estää epäpuhtauksien pääsyn hengitystilaan. Lisäksi kevyt ylipaine takaa hyvän käyttömukavuuden myös pitkäaikaisessa käytössä, koska suodattimen hengitysvastusta ei tarvitse ylittää. Järjestelmä säilyttää valitun ilmavirtauksen riippumatta suodattimen tukkeutumisesta tai akun lataustasosta.

Tehokkaan suojauksen takaamiseksi on tärkeää valita sopiva PAPR-yksikön ja suojapähineen yhdistelmä. Lisäksi on tärkeää käyttää alkuperäisiä suodattimia. CleanAIR® Basic täyttää standardin EN 12941 vaatimukset. Se suojaaa kiinteiltä ja nestemäisiltä hiukkasilta.

2. Käyttöohjeet

Lue tässä käyttöoppaassa annetut ohjeet ja noudata niitä huolellisesti. Käyttäjän on ehdottomasti tunnettava suojaruusteen oikea käyttötapa.

- Jos PAPR-yksikkö lakkaa jostakin syystä toimimasta, käyttäjän on poistuttava välittömästi altistusalueelta.
- Pähineen kanssa käytettynä ja yksikkö sammutettuna hengityssuojaus on vähäistä tai sitä ei ole lainkaan. Tässä tilanteessa hiilidioksidipitoisuus voi nousta nopeasti ja happipitoisuus laskea. Tilanne, jossa yksikköä käytetään sammutettuna ja pähineeseen kiinnitettynä, on epänormaali.
- CleanAIR® Basic -yksikköä ei saa käyttää, jos tuloilmaa ei ole riittävästi.
- CleanAIR® Basic -yksikköä ei saa käyttää alueilla, joilla happipitoisuus on alle 17 %.
- CleanAIR® Basic -yksikköä ei saa käyttää alueilla, joilla käyttäjä ei tiedä epäpuhtauksien laatua tai pitoisuutta.
- CleanAIR® Basic -yksikköä ei saa käyttää räjähdysalttiilla alueilla.
- CleanAIR® Basic -yksikköä ei saa käyttää rajoitetuissa tiloissa, kuten suljetuissa säiliöissä, tunneleissa, viemäreissä jne.
- Tarkista ilman virtaus mukana tulevan virtausmittarin avulla ennen jokaista käyttöä. Virtaus on riittämätöntä, jos kartion yläreuna on punaisella alueella (katso kohta 4.2 "Ilmavirran testaus").
- Käytetyn pähineen on istuttava tiukasti kasvoilla ilmoitetun suojaustason takaamiseksi. Jos parta tai pitkät hiukset ovat tiivistyslinjan tiellä, järjestelmän tuottama suojaus voi heikentyä.
- Yksikkö kiinteiltä ja nestemäisiltä aerosoleilta.
- Yksikkö ei suojaa käyttäjää kaasuilta.
- Suodattimia ei saa kiinnittää suoraan pähineeseen.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä CleanAIR®-suodattimia, jotka on suunniteltu CleanAIR® Basic PAPR -yksikölle.
- Vaihda suodatin aina, kun huomaat muutoksen yksiköstä ulos tulevassa hajussa.
- CleanAIR® Basic ei poista ilmastista hiilimonoksidia (CO) tai hiilidioksidia (CO₂)!
- Noudata PAPR-yksiköiden, suodattimien ja henkilökohtaisten suojaruusteiden käytössä aina paikallisia määräyksiä.

 Tässä oppaassa annettujen sääntöjen tai ohjeiden laiminlyönti aiheuttaa takuun raukeamisen!

3. Purkaminen pakkauksesta ja kokoonpano

3.1. CA Basic -yksikön purkaminen pakkauksesta

Tarkista, ettei pakkauksesta puutu mitään ja etteivät osat ole vaurioituneet kuljetuksen aikana. Koko järjestelmä lisävarusteet mukaan lukien sisältää seuraavat komponentit:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Basic -yksikkö ja P R SL -suodatin	✓	✓	✓
Vaihdeettava akku	✓	✓	✓
Pehmustettu mukavuusvyö Standard		✓	
Pehmustettu mukavuusvyö Super			✓
Virtausmittari	✓	✓	✓
Akkulaturi (monipistoke)		✓	✓
Käyttöopas	✓	✓	✓

3.2. Kokoonpano

1. Liitä akku PAPR-yksikköön.
2. Liitä letku PAPR-yksikköön ja varmista, että liitäntä on riittävän tiukka.
3. Tarkista, että suodatin on kiinnitetty oikein.
4. Liitä letku päähineeseen.

4. Ennen käyttöä

4.1 Tarkastus ennen jokaista käyttöä – varmista, että:

1. Kaikki osat ovat hyvässä kunnossa ilman näkyviä vaurioita. Kaikki vahingoittuneet ja kuluneet osat on vaihdettu.
2. Letku on kiinnitetty suoraan PAPR-yksikköön ja päähineeseen.
3. Ilmavirtaus on riittävä [kohta 4.2.].

4.2. Ilmavirtauksen testaaminen

1. Irrota ilmaletku yksiköstä.
2. Liitä virtausmittari yksikköön.
3. Kytke PAPR-yksikkö päälle ja säädä alaosan ilmavirtauksen taso.



Jos osoittimen yläreuna on punaisella alueella, ilmavirtaus ei ole riittävä ja suodattimet on vaihdettava!

4.3. Hälytyksen testaaminen

Tarkista, että hälytys toimii oikein, kytkemällä laite päälle ja sulkemalla ilman ulostulo kämmenelläsi. Hälytyksen pitäisi kuulua ja hälytysignaalin alle 15 sekunnissa.

5. Huolto, puhdistus ja dekontaminaatio

Tarkista ja puhdista järjestelmän kaikki osat kunkin työvuoron jälkeen ja vaihda vahingoittuneet osat.

- Älä käytä puhdistukseen voimakkaita pesuaineita tai liuottimia! Suosittelemme käyttämään hankaamattomia yleispuhdistusaineita.
- Puhdistustuotteita ei saa koskaan päästää PAPR-yksikön tai akun sisälle!
- Puhdista kostealla liinalla ja pyyhi pinta kuivaksi.
- Puhdistus on suoritettava hyvin tuuletetussa huoneessa.



Varo hengittämästä PAPR-yksikön osiin tai sen varusteisiin kiinnittyneitä hiukkasia ja kuituja!

6. Varaosat ja niiden vaihtaminen

6.1. Suodattimien vaihtaminen

Ainoastaan alkuperäistä CleanAIR® Basic -yksikölle suunniteltua suodatinta saa käyttää! Suodattimen on oltava uusi, käyttämätön ja alkuperäisessä pakkauksessaan. Viimeinen käyttöpäivä ei saa olla ylittynyt – se on merkitty suodattimen rungossa olevaan tarraan.

Suodattimen vaihtaminen:

1. Irrota suodattimen kansi
2. Vedä suodatin ulos yksiköstä.
3. Tarkista yksikön sisääntulossa oleva kumitiiviste vahinkojen varalta.
4. Laita uusi suodatin yksikköön.
5. Kiinnitä suodattimen kansi.

Esisuodattimen käyttö on aina suositeltavaa. Esisuodatin kerää suuremmat hiukkaset ja aerosolit ja pidentää siten suodattimen käyttöikää merkittävästi.

Asenna ainoastaan uusi suodatin, jossa ei ole näkyviä vaurioita.



Suodattimen puhdistaminen tai sen läpi puhaltaminen millään tavalla on kielletty!

Hygienian takaamiseksi suosittelemme käyttämään suodatinta enintään 1 kuukauden ensimmäisestä käytöstä laskien.

6.2. Akut

Teknisistä syistä akkuja ei ole ladattu täyteen tehtaalla. Ne toimitetaan < 30 prosenttisesti ladattuina. Lataa siksi akku täyteen ennen ensimmäistä käyttöä tai varaudu ensimmäisellä käyttökerralla siihen, että akku kestää lyhempään. Akun mahdollisimman pitkän käyttöiän takaamiseksi noudata säilytysohjeita (katso kohta 9. "Säilytys")

Akun vaihtaminen

katso kuvaliite "How to insert the battery".

1. Ota tukevasti kiinni hengityslaitteesta. Vapauta turvalukko akun pohjasta. Vedä akku ulos yksiköstä.
2. Laita akku yksikön vastaavaan tilaan, kunnes se lukittuu napsahdusella paikalleen oikeaan asentoon.

Akun lataaminen

- Ota akku ulos yksiköstä.
- Liitä laturi virtalähteeseen 100–230 V ~ 50/60 Hz. Vihreä merkkivalo osoittaa, että virta on kytketty.
- Liitä akku laturiin. Lataus osoitetaan punaisella valolla.
- Kun punainen valo vaihtuu vihreäksi, akku on ladattu täyteen.
- Latausaika on noin 4 tuntia.
- Lataamisen jälkeen irrota akku laturista ja laturi sähköverkosta.

Älä jätä laturia liitettynä sähköverkkoon, kun sitä ei käytetä.

Lataus käynnistyy, kun laturia käyttävä akku liitetään virtalähteeseen. Kun akku on ladattu täyteen, laturi siirtyy ylläpitotilaan akun pitämiseksi täysin ladattuna.

Vihreä merkkivalo palaa ilman akkua: virta on päällä

Punainen merkkivalo palaa: lataus on käynnissä

Vihreä merkkivalo akun kanssa: akku on ladattu täyteen

Punainen merkkivalo vilkkuu: virhe (esim. oikosulku)



Akkulaturi on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön. Älä koskaan lataa akkua räjähdysalttiissa ympäristössä. Akkulaturin käyttö muuhun kuin valmistajan määrittämään tarkoitukseen on kielletty.

7. Mahdollisia vikoja ja häilytyksiä

Vian ilmetessä, kuten jos ilmansyöttö äkillisesti laskee tai nousee käyttäjän ollessa altistusalueella, käyttäjän on poistuttava työkohteesta välittömästi.

Ongelman ilmetessä tarkista seuraavat seikat:

- Yksikkö on koottu oikein.
- Akun tila.
- Suodattimen tukkeutuminen.
- Suojakypärän tiivistys takaa hyvän istuvuuden.

Yksikkö on varustettu varoitusjärjestelmillä, jotka aktivoituvat seuraavissa tilanteissa:

Tukkeutunut suodatin – jos yksikkö ei pysty pitämään yllä valittua ilmavirtausta, elektroniikka vähentää ilmavirtaa automaattisesti yhden tason ja antaa äänihäilytyksen. Jos yksikkö ei pysty pitämään yllä alhaisinta mahdollista ilmavirtausta, käyttäjälle annetaan jatkuva audiovisuaalinen häilytys.

Alhainen akkuvirta – häilytys ilmoittaa käyttäjälle akun tyhjentyneisyydestä. Tällöin on parasta poistua altistusalueelta ja vaihtaa tai ladata akku.

8. Yksikön ohjainten ja asetusten peruskuvaus

Virran kytkeminen

Virta kytketään painamalla painiketta 3 sekunnin ajan. Kun yksikkö on käynnistynyt, ilmavirtaus on asetettu arvoon 170 l/min.

Näytöllä näytettävät tiedot

Näytön merkkivalot osoittavat ilmavirtauksen nykyisen tason, suodattimen tukkeutumisasteen ja akun lataustason.

Ilmavirran säätäminen

Ilmavirtaa voidaan säätää yksinkertaisesti painamalla painiketta yksikön päällä. Kullakin painalluksella virtaus vaihtuu yhden askeleen 170 / 190 / 205 / 220 / 240 l/min.

9. Säilytys

Kaikki CleanAIR®-järjestelmän osat on säilytettävä lämpötilassa -10 °C...+55 °C, suhteellinen kosteus välillä 20–95 %.

Akut purkautuvat itsestään varastoinnin aikana. Siksi on suositeltavaa ladata akkua 1 tunnin ajan vähintään 3 kuukauden välein. Optimaalinen akun lataustaso pitkäaikaisempaa varastointia varten on 50–70 % kapasiteetista. Pidemmän varastointijakson jälkeen akku on ladattava toistuvasti 3 kertaa akun täyden kapasiteetin saavuttamiseksi.

10. Takuu

Takuu takaa, että tuote, jossa on valmistus- tai materiaalivikoja jotka ilmenevät 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdetaan. Akkujen takuu-aika on 6 kuukautta ostopäivästä. Takuuvaade on esitettävä myyntiosastolle/jälleenmyyjälle. Tällöin myös ostotodiste on lähetettävä [ts. lasku tai toimituskuitti]. Takuu myönnetään vain, jos hengitysyksikköä tai laturia ei ole käsitelty millään tavalla. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat suodattimen myöhäisestä vaihtamisesta tai puhdistuksessa tai puhaltamalla vahingoittuneen suodattimen käytöstä.

Valmistaja suosittelee voimakkaasti tarkistuttamaan CleanAIR®-laitteen säännöllisesti valtuutetussa huoltoliikkeessä. Tarkastukset tulee tehdä paikallisen lain mukaisesti ja vähintään kahden vuoden välein.

11. Varaosaluettelo

Tilausnumero:	Kuvaus:
81 00 00	CA Basic (sis. akku ja virtausmittari)
81 00 00PA	CA Basic (sis. laturi, mukavuusvyö standard ja virtausmittari)
81 00 00CA	CA Basic (sis. laturi, mukavuusvyö super ja virtausmittari)
80 00 10/2	PSL-suodatin CA Basic:lle (kahden kpl pakkaus)
80 00 10/20	PSL-suodatin CA Basic:lle (kahdenkymmenen kpl pakkaus)
81 00 17	CA Basic:n akku Li-Ion 7,2 V / 4,4 Ah
71 00 30	CA Basic:n akkulaturi
80 00 15	Esisuodatin (10 kpl sarja)
80 00 20	Hajusuodatin (10 kpl sarja)
71 00 86L	QuickLOCK - kumiletku, pidennetty
71 00 86	QuickLOCK - kumiletku
71 00 60L	QuickLOCK - kevyt taipuisa letku, pidennetty
71 00 60	QuickLOCK - kevyt taipuisa letku
70 00 62F	Liekinkestävä letkun suojuus
71 00 92	Pehmustettu mukavuusvyö Super
71 00 93	Pehmustettu mukavuusvyö Standard
70 00 90RD	Virtausmittari CA40x1/7"
81 00 30	CleanAIR® Basic -suodattimen kansi

12. Tekniset tiedot

Tekniset tiedot - CleanAIR® Basic

Ilmavirtaus	170–240 l/min
Näyttö	LED-näyttö
Yksikön paino, akku mukaan lukien	1 080 g
Yksikön tuottama melu	< 70 dB
Akun käyttöikä	Enint. 500 lataus- ja purkaussykliä
Yksi lataussykli	Noin 4 tuntia *)
Vyö – vyötärön koko	enintään 1 500 mm
Käyttölämpötila	0 – +60 °C
Käyttöympäristön suhteellinen kosteus	20–95 % suht. kost.
Sertifiointi	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) 4 tunnin latauksen jälkeen akun kapasiteetti on 90 %. Lataaminen täyteen kestää noin 5 tuntia.

Tämä tuote on hyväksytty henkilönsuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti ja testien mukaan täyttää standardin EN12941 vaatimukset.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana osoitteessa: <https://www.clean-air.cz/doc>

Notified body, CE-testi: Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1
Ilmoitettu laitos 1024

Sommaire :

1. Introduction
2. Instructions d'utilisation
3. Déballage et assemblage
4. Avant utilisation
5. Maintenance, nettoyage et décontamination
6. Pièces de rechange et leur remplacement
7. Défaillances possibles
8. Description de base des commandes et du réglage de l'appareil
9. Stockage
10. Garantie
11. Liste des pièces détachées / accessoires
12. Données techniques

1. Introduction

CleanAIR®Le système de base est un moteur filtrant personnel basé sur le principe de la présence d'une surpression de l'air filtré dans la zone de respiration. L'appareil respiratoire à adduction d'air purifié (ci-après, le « PAPR ») aspire l'air de l'environnement et alimente le casque ou masque de protection. La surpression résultante empêche la pénétration de contaminants dans la zone de respiration. En même temps, la légère surpression assure un meilleur confort de l'utilisateur même lorsque l'appareil est porté sur une longue durée, et ce parce qu'il n'est pas nécessaire de surmonter la résistance du filtre qu'impose la filtration passive. Le moteur maintient le débit sélectionné indépendamment du colmatage du filtre ou du niveau de charge de la batterie.

Afin d'assurer une protection efficace, il est nécessaire de choisir une combinaison appropriée de moteur filtrant et de pièce faciale. Il importe également d'utiliser des filtres d'origine. Le système de base CleanAIR® est conforme à la norme EN 12941. Il fournit une protection contre les particules solides et liquides.

2. Instructions d'utilisation

Lisez attentivement et respectez bien les instructions du présent manuel d'utilisation. L'utilisateur doit être parfaitement informé et formé au bon usage de cet équipement de protection.

- Si, pour une raison quelconque, le PAPR s'arrête de fonctionner, l'utilisateur doit quitter la zone contaminée immédiatement.
- Si le moteur est utilisé avec la pièce faciale lorsqu'il est éteint, la protection respiratoire est faible ou nulle. Dans ce cas, il y a un risque d'augmentation rapide de la concentration de dioxyde de carbone et une diminution de la concentration en oxygène. La situation lorsque l'appareil est éteint alors qu'il est utilisé avec un casque est anormale.
- Le système de base CleanAIR® ne doit pas être utilisé lorsque la quantité d'air entrant est insuffisante.
- Le système de base CleanAIR® ne doit pas être utilisé dans les zones où la concentration d'oxygène est inférieure à 17 %.
- Le système de base CleanAIR® ne doit pas être utilisé dans les zones où la nature de la contamination ou sa concentration sont inconnues.
- Le système de base CleanAIR® ne doit pas être utilisé dans les zones où il existe un risque d'explosion.
- Le système de base CleanAIR® ne doit pas être utilisé dans des espaces confinés, tels que les réservoirs fermés, les tunnels, les égouts, etc.
- Avant chaque utilisation, vérifiez le flux d'air délivré par le moteur à l'aide du testeur de débit fourni. Le débit est insuffisant si le bord supérieur du cône est dans la zone rouge (voir la Section 4.2 « Test de débit »).
- La pièce faciale doit adhérer correctement au visage pour que soit garanti un niveau de protection parfait. Si une barbe ou des cheveux longs se retrouvent sous le joint facial, cela peut affecter la protection fournie par le système de façon négative.
- Le système fournit une protection contre les particules solides et liquides.
- L'appareil ne protège pas l'utilisateur contre les gaz.
- Les filtres ne doivent pas être fixés directement sur la pièce faciale.
- Utilisez uniquement des filtres d'origine CleanAIR® conçus pour votre moteur filtrant de base CleanAIR®.
- Changez le filtre si vous percevez un changement de l'odeur de l'air provenant du moteur filtrant.
- Le système de base CleanAIR® n'élimine pas le monoxyde (CO) ou le dioxyde de carbone (CO₂) de l'air !
- Suivez toujours votre réglementation locale concernant l'utilisation de moteurs filtrants PAPR, de filtres et de pièces faciales.



Si l'une des règles ou instructions mentionnées dans le présent manuel n'est pas respectée, la garantie devient nulle !

3. Déballage / assemblage

3.1. Déballage du système CA Basic

Vérifiez que le contenu du paquet est complet et que rien n'a été endommagé pendant le transport. Le système complet, y compris les accessoires, contient les éléments suivants :

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Appareil de base avec filtre P R SL	✓	✓	✓
Batterie remplaçable	✓	✓	✓
Ceinture de confort rembourrée Standard		✓	
Ceinture de confort rembourrée Super			✓
Testeur de débit	✓	✓	✓
Chargeur de batterie (multi prise)		✓	✓
Manuel d'utilisateur	✓	✓	✓

3.2. Assemblage

1. Connectez la batterie au chargeur du moteur filtrant.
2. Branchez le tuyau au moteur filtrant en vous assurant qu'il est suffisamment serré.
3. Vérifiez si le filtre est convenablement fixé.
4. Connectez le tuyau à la pièce faciale.


4. Avant utilisation

4.1. Procédure de contrôle avant chaque utilisation – vérifiez que :

1. Tous les composants sont en bon état, c'est-à-dire sans dommage apparent. Remplacez toute pièce endommagée et usée.
2. Le tuyau est correctement branché au moteur filtrant et à la pièce faciale.
3. Le flux d'air est suffisant (Section 4.2.).

4.2. Test de débit d'air

1. Débranchez le tuyau d'air de l'appareil.
2. Branchez le testeur de débit à l'appareil.
3. Mettez le moteur filtrant sous tension et réglez le niveau de débit d'air du bas.

 Si le bord supérieur du pointeur entre dans la zone rouge du testeur de débit, le débit d'air est insuffisant et les filtres doivent être remplacés !


4.3. Test d'alarme

Pour vérifier que l'alarme fonctionne convenablement, fermez la sortie d'air avec votre paume et allumez le moteur. Vous devriez entendre et voir les signaux d'alarme dans les 15 secondes.

5. Maintenance, nettoyage et décontamination

A la fin de chaque période de travail, il est recommandé de vérifier et de nettoyer toutes les pièces du système et de remplacer celles qui sont endommagées.

- N'utilisez pas des détergents et des solvants agressifs pour le nettoyage ! Nous recommandons d'utiliser des produits communs non abrasifs.
- Les produits de nettoyage ne doivent jamais pénétrer dans le moteur filtrant ou la batterie !
- Utilisez un chiffon humide pour le nettoyage puis essuyez la surface.
- Le nettoyage doit être effectué dans une pièce correctement ventilée.

 Faites attention de ne pas respirer des particules et des fibres déposées sur les pièces du moteur filtrant ou de ses accessoires !

6. Pièces de rechange et leur remplacement

6.1. Remplacement des filtres

Seuls les filtres originaux conçus pour le système de base CleanAIR® peuvent être utilisés ! Le filtre doit être neuf ou non utilisé dans son emballage original. La date d'expiration ne doit pas être dépassée : elle est indiquée sur une étiquette sur le corps du filtre.

Remplacement du filtre :

1. Retirez le couvercle du filtre
2. Dévissez le filtre du moteur.
3. Vérifiez tout dommage éventuel sur le joint circulaire en caoutchouc à l'entrée des conduites d'air de l'appareil.
4. Fixez les nouveaux filtres sur le moteur.
5. Remplacez le couvercle du filtre.

Il est toujours conseillé d'utiliser un préfiltre. Il capture les particules et aérosols les plus gros(se)s, tout en prolongeant considérablement la durée de vie du filtre.

Installez uniquement de nouveaux filtres sans dommage apparent.



Il est interdit de nettoyer un filtre ou de souffler dedans d'une quelconque façon !

D'un point de vue de l'hygiène, il n'est pas recommandé d'utiliser des filtres pendant plus de 1 mois après leur premier usage.

6.2. Batteries

Pour des raisons techniques, les batteries ne sont pas pleinement chargées lorsqu'elles quittent l'usine. Elle sont chargées à < 30 %. Par conséquent, vous pouvez soit charger la batterie pleinement avant son premier usage, soit vous attendre à une utilisation plus courte dans le premier cycle. Pour une durée de vie maximale, suivez les instructions de stockage (voir la Section 9. « Stockage »)

Remplacement de la batterie

voir l'annexe illustrée « How to insert the battery »

1. Tenez le moteur filtrant fermement. Libérez le verrou de sécurité situé sous la batterie. Faites glisser la batterie hors de l'appareil.
2. Insérez la batterie dans l'emplacement correspondant de l'appareil jusqu'à ce que la butée s'enclenche dans la position correcte.

Chargeur de batterie

- Faites glisser la batterie hors de l'appareil.
- Branchez le chargeur dans la prise secteur 100–230 V ~ 50/60 Hz. Un voyant vert indique que l'appareil est sous tension.
- Connectez la batterie au chargeur. Le chargement est indiqué par un voyant rouge.
- Lorsque le voyant rouge passe au vert, la batterie est pleinement chargée.
- Le temps de charge est d'environ 4 heures.
- Après le chargement, débranchez la batterie du chargeur et le chargeur de la prise secteur.

Il n'est pas recommandé de laisser le chargeur branché sur le secteur lorsqu'il n'est pas utilisé.

Le chargement démarre après avoir branché la batterie au chargeur, et le chargeur au secteur. Une fois que la batterie est pleinement chargée, le chargeur passe en mode maintenance pour maintenir la batterie complètement chargée.

LED verte allumée sans batterie : appareil sous tension

LED rouge allumée : chargement en cours

LED verte avec batterie : la batterie est pleinement chargée

LED rouge qui clignote : erreur (p. ex. court-circuit)



Le chargeur de la batterie s'utilise en intérieur uniquement. Ne chargez jamais la batterie dans une atmosphère potentiellement explosive. Il est interdit d'utiliser le chargeur de la batterie dans d'autres buts que ceux déterminés par le fabricant.

7. Défaillances possibles et alarmes

Si une défaillance se produit, par exemple une diminution ou augmentation soudaine de l'alimentation en air alors que l'utilisateur est situé dans une atmosphère contaminée, celui-ci doit impérativement quitter le lieu de travail immédiatement.

S'il y a un problème, vérifiez les points suivants :

- Est-ce que le moteur est correctement assemblé ?
- État de charge de la batterie.
- Colmatage des filtres.
- Bonne étanchéité de la pièce faciale.

L'appareil est équipé de systèmes d'alertes qui sont activés dans les situations suivantes :

Filtre colmaté – si l'appareil ne peut maintenir le débit d'air choisi, le système électronique va automatiquement diminuer le débit d'air d'un niveau et vous allez entendre un signal acoustique. Si l'appareil ne peut maintenir le débit d'air le plus faible possible, vous êtes averti en permanence par une alarme audiovisuelle.

Batterie faible – une alarme notifie l'utilisateur lorsque la batterie s'est déchargée. Il faut alors quitter la zone contaminée et remplacer ou recharger la batterie.

8. Description de base des commandes et du réglage de l'appareil

Mise sous tension

Vous mettez l'appareil sous tension en appuyant sur le bouton pendant 3 secondes. Après avoir allumé l'appareil, le débit est réglé à 170 l/min.

Informations sur l'écran

Les LED sur l'écran montrent le niveau de débit en cours, l'obstruction du filtre et le niveau de la batterie.

Réglage du débit d'air

Vous pouvez régler le débit d'air en pressant simplement le bouton sur le dessus de l'appareil. Chaque pression change le débit d'un cran 170 / 190 / 205 / 220 / 240 l/min

9. Stockage

Tous les composants du système CleanAIR® doivent être stockés dans des pièces dont la température est comprise entre -10 °C et 55 °C, avec une Humidité relative de l'air comprise entre 20 % et 95 %.

Les batteries se déchargent toutes seules pendant le stockage. Par conséquent, il est recommandé de charger la batterie pendant 1 heure au moins tous les 3 mois. Le niveau de charge optimal de la batterie pour un stockage plus long est compris entre 50 et 70 % de la capacité. Après un long temps de stockage comme après avoir déballé votre système de protection respiratoire pour la première fois après achat, il est nécessaire de répéter 3 cycles de charge et de décharge complets afin d'atteindre la pleine capacité de la batterie.

10. Garantie

La garantie vous permet de recevoir un remplacement si un produit comporte des défauts matériels ou de fabrication qui apparaissent moins de 12 mois après la date d'achat. Pour les batteries, cette période est de 6 mois à compter de la date d'achat. La réclamation de garantie doit être communiquée au département des ventes / revendeur. Il faut simultanément présenter une preuve de l'achat (p. ex. une facture ou un bordereau de livraison). La garantie ne reste valide que si aucune intervention n'a été effectuée sur le moteur filtrant et sur le chargeur. La garantie ne couvre pas en particulier les défauts causés par un remplacement tardif des filtres ou par l'utilisation d'un ou plusieurs filtres endommagés par un nettoyage ou un soufflage.

Le fabricant recommande fortement d'effectuer des inspections périodiques dans un centre de maintenance agréé CleanAIR®. Respectez la réglementation locale et effectuez un contrôle au moins tous les deux ans.

11. Liste des pièces détachées

N° de commande :	Description :
81 00 00	CA Basic (avec batterie et testeur de débit)
81 00 00PA	CA Basic (avec chargeur, ceinture de confort standard et testeur de débit)
81 00 00CA	CA Basic (avec chargeur, ceinture de confort super et testeur de débit)
80 00 10/2	Filtre PSL pour CA Basic (paquet de deux)
80 00 10/20	Filtre PSL pour CA Basic (paquet de vingt)
81 00 17	Batterie CA Basic Li-Ion 7,2 V / 4,4 Ah
71 00 30	Chargeur de batterie CA Basic
80 00 15	Préfiltre (ensemble 10 pc)
80 00 20	Filtre à odeurs (ensemble 10 pc)
71 00 86L	QuickLOCK - tuyau de caoutchouc, prolongé
71 00 86	QuickLOCK - tuyau de caoutchouc
71 00 60L	QuickLOCK - tuyau flexible léger, prolongé
71 00 60	QuickLOCK - tuyau flexible léger
70 00 62F	Manchon de protection de tuyau antinflamme
71 00 92	Ceinture de confort rembourrée Super
71 00 93	Ceinture de confort rembourrée Standard
70 00 90RD	Testeur de débit CA40x1/7"
81 00 30	Manchon de protection du filtre de base CleanAIR®

12. Données techniques

Spécifications techniques - CleanAIR® Basic

Débit d'air	170 - 240 l/min
Ecran	LCD couleur
Poids du moteur avec batterie	1 080 g
Niveau sonore	< 70 dB
Durée de vie de la batterie	Maximum 500 cycles
Un seul cycle de charge	environ 4 heures *)
Taille de la ceinture	jusqu'à 1 500 mm
Température de fonctionnement	+0 à +60 °C
Humidité Relative de fonctionnement	20 % à 95 % HR
Certification	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) Après 4 heures de charge, la batterie atteint 90 % de sa capacité. La charge complète prend approximativement 5 heures.

Este producto está aprobado de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI y según las pruebas cumple los requisitos de la norma EN12941.

Déclaration de conformité est disponible à : <https://www.clean-air.cz/doc>

Notified body pour les tests CE :

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
 Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1
 Organisme notifié 1024

Lieferumfang:

1. Einleitung
2. Gebrauchsanweisung
3. Auspacken/Montage
4. Vor dem Gebrauch
5. Wartung, Reinigung und Dekontaminierung
6. Ersatzteile und ihr Austausch
7. Mögliche Fehler
8. Kurze Beschreibung der Gerätesteuerung und -einstellungen
9. Lagerung
10. Garantie
11. Liste der Ersatzteile/Zubehör
12. Technische Daten

1. Einleitung


CleanAIR® Basic ein persönliches Atemschutzsystem, das auf Überdruck gefilterter Luft in der Atemzone basiert. Die luftreinigende Atemschutzmaske mit Batteriebetrieb (hiernach als „PAPR“ bezeichnet) saugt Luft aus der Umgebung und gibt sie an die Schutzhaube oder Schutzmaske ab. Der daraus entstehende Überdruck verhindert das Eindringen von Verunreinigungen in die Atemzone. Gleichzeitig bietet der leichte Überdruck hohen Nutzerkomfort, selbst wenn die Schutzmaske lange getragen wird, weil kein Atemwiderstand des Filters überwunden werden muss. Das System behält den ausgewählten Luftstrom bei, unabhängig von Filterverstopfung oder Batterieladenzustand.

Um ausreichend Schutz zu gewährleisten, ist es erforderlich, eine geeignete Kombination von PAPR-Gerät und Schutzmaske zu wählen. Wichtig ist auch die Verwendung der Originalfilter. Das CleanAIR® Basic entspricht den Anforderungen von EN 12941. Es schützt vor festen und flüssigen Partikeln.

2. Gebrauchsanweisung

Lesen und befolgen Sie aufmerksam die Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch. Der Benutzer muss genau wissen, wie die Schutzausrüstung richtig verwendet wird.

- Falls das PAPR aus einem beliebigen Grund die Luftzufuhr stoppt, muss der Anwender sofort den verunreinigten Bereich verlassen.
- Wenn das Gerät mit der Haube verwendet wird, während es ausgeschaltet ist, ist der Atemschutz gering oder nicht vorhanden. In diesem Fall besteht das Risiko einer raschen Zunahme der Kohlendioxidkonzentration und einer Abnahme der Sauerstoffkonzentration. Wenn das Gerät mit der Haube verwendet wird, während es ausgeschaltet ist, ist ungewöhnlich.
- CleanAIR® Basic darf nicht verwendet werden, wenn die einströmende Luft nicht ausreicht.
- CleanAIR® Basic darf nicht in Bereichen verwendet werden, in denen die Sauerstoffkonzentration unter 17 % liegt.
- CleanAIR® Basic darf nicht in Bereichen verwendet werden, in denen der Benutzer nicht weiß, um welche Art von Verschmutzung und deren Konzentration es sich handelt.
- CleanAIR® Basic darf nicht in Bereichen verwendet werden, in denen es ein Explosionsrisiko gibt.
- CleanAIR® Basic darf nicht in engen Räumen, z. B. in geschlossenen Tanks, Tunneln, Abwasserleitungen etc. verwendet werden.
- Vor jedem Einsatz müssen Sie den Luftstrom mit der integrierten Luftstromanzeige überprüfen. Die Luftstrommenge reicht nicht aus, wenn sich die Kegelspitze im roten Bereich befindet (siehe Abschnitt 4.2 „Luftstromtest“).
- Schutzmasken müssen sich eng an das Gesicht anpassen, um den angegebenen Schutzgrad für den Träger sicherzustellen. Sollten Bart oder lange Haare die Abdichtung beeinträchtigen, kann sich das negativ auf den Schutz des Systems auswirken.
- Das Gerät bietet Schutz vor festen und flüssigen Aerosolen.
- Das Gerät schützt den Benutzer nicht vor Gasen.
- Filter dürfen nicht direkt an der Haube befestigt werden.
- Verwenden Sie nur Originalpartikelfilter von CleanAIR®, die für das CleanAIR® Basic PAPR-Gerät entworfen wurden.
- Ersetzen Sie die Filter immer, wenn Sie feststellen, dass ein anderer Luftgeruch aus dem Gerät kommt.
- CleanAIR® Basic entfernt kein Kohlenmonoxid (CO) oder Kohlendioxid (CO₂) aus der Luft!
- Befolgen Sie immer Ihre regionalen Vorschriften für die Verwendung von PAPR-Geräten, Filtern und PPE.

 Wenn eine in diesem Handbuch aufgeführte Regel oder Anweisung nicht eingehalten wird, erlischt die Garantie!

3. Auspacken/Montage

3.1. Auspacken des CA Basic

Überprüfen Sie, dass der Packungsinhalt vollständig ist, und dass nichts beim Transport beschädigt wurde. Das vollständige System, einschließlich Zubehör enthält folgende Komponenten:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Basic-Gerät mit P R SL-Filter	✓	✓	✓
Austauschbare Batterie	✓	✓	✓
Gepolsterter Komfortgürtel Standard		✓	
Gepolsterter Komfortgürtel Super			✓
Luftstromanzeige	✓	✓	✓
Batterieaufladegerät (Mehrfachstecker)		✓	✓
Benutzerhandbuch	✓	✓	✓

3.2. Montage

1. Schließen Sie die Batterie an das PAPR-Gerät an.
2. Schließen Sie den Schlauch an das PAPR-Gerät an und stellen Sie sicher, dass die Verbindung fest ist.
3. Überprüfen Sie, ob der Filter richtig befestigt ist.
4. Schließen Sie den Schlauch an die Schutzmaske an.

4. Vor dem Gebrauch

4.1. Kontrollverfahren vor jeder Verwendung. Stellen Sie Folgendes sicher:

1. Überprüfen Sie, ob alle Komponenten in einem guten Zustand sind, d. h. keine offensichtliche Beschädigung aufweisen. Ersetzen Sie beschädigte und abgenutzte Teile.
2. Überprüfen Sie, dass der Schlauch richtig an das PAPR-Gerät und die Schutzmaske angeschlossen ist.
3. Überprüfen Sie dass der Luftstrom ausreicht (Abschnitt 4.2.)

4.2. Luftstromtest

1. Trennen Sie den Luftschlauch vom Gerät.
2. Schließen Sie die Luftstromanzeige an das Gerät an.
3. Schalten Sie das PAPR-Gerät an und legen Sie die untere Luftstrommenge fest.



Wenn der obere Rand des Zeigers in die rote Zone eintritt, ist der Luftstrom nicht mehr ausreichend und die Filter müssen ausgetauscht werden!

4.3. Alarmtest

Um zu überprüfen, ob der Alarm richtig funktioniert, schalten Sie das Gerät ein und schließen Sie den Luftausgang mit Ihrer Handfläche. Sie werden Alarmsignale in weniger als 15 Sekunden hören und sehen.

5. Wartung, Reinigung und Dekontaminierung

Am Ende jeder Schicht sollten alle Teile des Systems überprüft und gereinigt werden und die beschädigten Teile müssen ersetzt werden.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungs- und Lösungsmittel für die Reinigung! Wir empfehlen allgemeine nicht scheuernde Reiniger.
- Reinigungsprodukte dürfen unter keinen Umständen in das PAPR-Gerät oder die Batterie eindringen!
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch und wischen Sie die Oberfläche anschließend trocken.
- Die Reinigung muss in einem gut belüfteten Raum erfolgen.



Atmen Sie keine Partikel und Fasern ein, die sich auf Teilen des PAPR-Geräts oder seinem Zubehör angesammelt haben!

6. Ersatzteile und ihr Austausch

6.1. Austausch von Filtern

Es dürfen nur Filter verwendet werden, die für CleanAIR® Basic entworfen wurden! Die Filter müssen neu, ungebraucht und in der Originalverpackung sein. Das Ablaufdatum darf nicht überschritten sein. Es befindet sich auf dem Etikett am Filter.

Filteraustausch:

1. Entfernen Sie die Filterabdeckung
2. Entfernen Sie den Filter vom Gerät.
3. Überprüfen Sie, ob der Gummidichtungsring am Eingang zum Gerät möglicherweise beschädigt ist.
4. Befestigen Sie den neuen Filter am Gerät.
5. Setzen Sie die Filterabdeckung auf.

Es wird immer empfohlen, einen Vorfilter zu verwenden. Er fängt die größeren Partikel und Aerosole auf und verlängert die Lebensdauer des Filters erheblich.

Installieren Sie nur Filter ohne sichtbare Beschädigungen.



Filter dürfen nicht gereinigt oder durchgeblasen werden!

Aus Hygienegründen wird nicht empfohlen, Filter länger als 1 Monat nach dem ersten Gebrauch zu verwenden.

6.2. Batterien

Aus technischen Gründen sind Batterien bei der Lieferung nicht vollständig aufgeladen. Sie sind nur bis < 30 % geladen. Daher müssen Sie die Batterien vor dem ersten Gebrauch entweder vollständig aufladen oder eine kürzere Lebensdauer im ersten Zyklus erwarten. Für eine maximale Lebensdauer folgen Sie folgenden Lageranweisungen (siehe Abschnitt 9. „Lagerung“)

Batterieaustausch

siehe Bildanhang „How to insert the battery“.

1. Fassen Sie das batteriebetriebene Atemgerät fest an. Lösen Sie die Sicherheitssperre auf der Unterseite der Batterie. Nehmen Sie die Batterie aus dem Gerät.
2. Legen Sie die Batterie in die entsprechende Öffnung in dem Gerät bis der Klick-Stopp die Batterie in der richtigen Position hält.

Aufladen der Batterie

- Nehmen Sie die Batterie aus dem Gerät.
- Schließen Sie das Ladegerät an ein Stromnetz an (100 - 230 V ~ 50/60 Hz). Ein grünes Licht zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist.
- Schließen Sie die Batterie an das Ladegerät an. Das Aufladen wird durch ein rotes Licht angezeigt.
- Wenn das Licht grün wird, ist die Batterie vollständig aufgeladen.
- Die Ladezeit beträgt ca. 4 Stunden.
- Nehmen Sie die Batterie nach dem Laden aus dem Ladegerät heraus und trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

Es wird nicht empfohlen, das Ladegerät am Stromnetz angeschlossen zu lassen, wenn es nicht verwendet wird.

Das Aufladen beginnt nachdem die Batterie mit einem Ladegerät an die Stromversorgung angeschlossen wird. Nachdem die Batterie vollständig aufgeladen ist, wechselt das Ladegerät in den Wartungsmodus, damit die Batterie aufgeladen bleibt.

Grüne LED an, ohne Batterie: Gerät ist EINGESCHALTET

Grüne LED, mit Batterie: Batterie ist vollständig aufgeladen

Rote LED an: wird geladen

Rote LED blinkt: Fehler (z. B. Kurzschluss)



Das Batterieladegerät darf nur im Innenbereich eingesetzt werden. Die Batterie darf niemals in explosionsgefährdeten Bereichen aufgeladen werden. Das Batterieladegerät darf nicht für andere Zwecke eingesetzt werden, als die vom Hersteller bestimmten.

7. Mögliche Fehler und Alarme

Falls ein Fehler eintritt (z. B. plötzliche Verringerung oder Erhöhung der Luftzufuhr), wenn sich der Benutzer in einer verunreinigten Arbeitsumgebung befindet, muss er den Arbeitsplatz sofort verlassen.

Bei Problemen sollten Sie Folgendes überprüfen:

- Die korrekte Montage des Geräts.
- Zustand der Batterie.
- Verstopfung der Filter.
- Ob die Abdichtung der Sicherheitshaube dicht ist und gut passt.

Das Gerät ist mit Warnsystemen ausgestattet, die in folgenden Situationen aktiviert werden:

Blockierte Filter – wenn das Gerät nicht den ausgewählten Luftstrom beibehalten kann, wird der Luftstrom durch die Elektronik automatisch um einen Grad verringert und ein akustisches Signal ertönt. Wenn das Gerät nicht den geringst möglichen Luftstrom beibehalten kann, werden Sie durch ein kontinuierliches audiovisuelles Alarmsignal gewarnt.

Niedriger Ladezustand der Batterie – ein Alarm ertönt, wenn sich die Batterie entladen hat. Sie sollten den verunreinigten Bereich verlassen und die Batterie ersetzen oder aufladen.

8. Kurze Beschreibung der Gerätesteuerung und -einstellungen

Einschalten

Sie schalten das Gerät ein, indem Sie die Taste 3 Sek. lang drücken. Nach dem Einschalten des Gerätes wird der Luftstrom auf 170 l/min eingestellt.

Display-Informationen

Die LEDs auf dem Display zeigen den aktuellen Luftstrom, die Filterverstopfung und den Batteriestand an.

Einstellen des Luftstroms

Sie können den Luftstrom durch Drücken des Schalters oben auf dem Gerät einstellen. Mit jedem Schalterdruck wird der Luftstrom um einen Schritt geändert 170 / 190 / 205 / 220 / 240 l/min

9. Lagerung

Alle Teile des CleanAIR®-Systems müssen in Räumen mit Temperaturen zwischen -10 und 55 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit zwischen 20 und 95 % [rel.] aufbewahrt werden.

Batterien entladen sich bei Lagerung. Deshalb wird empfohlen, die Batterie mindestens 1 Stunde alle 3 Monate aufzuladen. Der optimale Ladezustand für längere Lagerung ist 50 bis 70 %. Nach längerer Lagerung müssen 3 Ladezyklen wiederholt werden, um die volle Kapazität der Batterie zu erreichen.

10. Garantie

Die Garantie stellt sicher, dass Sie einen Ersatz erhalten, wenn ein Produkt Material- oder Herstellungsfehler aufweist, die innerhalb von 12 Monaten nach Erwerb des Produkts auftreten. Die Garantiezeit gilt für Batterien für 6 Monate nach dem Erwerb des Produkts. Der Garantieanspruch muss der Verkaufsabteilung/Fachhändler mitgeteilt werden. Außerdem muss der Kaufnachweis eingereicht werden (d. h. Rechnung oder Lieferbescheinigung). Die Garantie kann nur anerkannt werden, wenn keine Eingriffe in das batteriebetriebene Atemgerät und das Ladegerät vorgenommen wurden. Die Garantie deckt keine Defekte, die durch einen zu späten Austausch der Filter oder durch Verwendung eines durch die Reinigung oder Ausblasung beschädigten Filters entstanden sind.

Der Hersteller empfiehlt regelmäßige Kontrollen in einem CleanAIR® autorisierten Service-Center. Kontrollen sollten gemäß dem lokalen Gesetz mindestens alle 2 Jahre durchgeführt werden.

11. Liste der Ersatzteile

Bestellcode:	Beschreibung:
81 00 00	CA Basic (mit Batterie und Luftstromanzeige)
81 00 00PA	CA Basic (mit Ladegerät, Komfortgürtel Standard und Luftstromanzeige)
81 00 00CA	CA Basic (mit Ladegerät, Komfortgürtel und Luftstromanzeige)
80 00 10/2	Filter PSL für CA Basic (Zweiierpackung)
80 00 10/20	Filter PSL für CA Basic (Zwanzigerpackung)
81 00 17	CA Basic-Batterie Li-Ion 7,2 V/4,4 Ah
71 00 30	CA Basic-Batterieaufladegerät
80 00 15	Vorfilter (10 Stück)
80 00 20	Geruchsfilter (10 Stück)
71 00 86L	QuickLOCK - Gummischlauch, verlängert
71 00 86	QuickLOCK - Gummischlauch
71 00 60L	QuickLOCK - Leichter flexibler Schlauch, verlängert
71 00 60	QuickLOCK - Leichter flexibler Schlauch
70 00 62F	Schlauchabdeckung feuersicher
71 00 92	Gepolsterter Komfortgürtel Super
71 00 93	Gepolsterter Komfortgürtel Standard
70 00 90RD	Luftstromanzeige CA40x1/7"
81 00 30	CleanAIR® Basic-Filterabdeckung

12. Technische Daten

Technische Angaben - CleanAIR® Basic	
Luftstrom	170 - 240 l/min
Display	LED-Display
Gerätengewicht, einschließlich Batterie	1 080 g
Gerätelautstärke	< 70 dB
Batterielebensdauer	Max. 500 Ladezyklen
Ein Ladezyklus	Ca. 4 Stunden *)
Gürtel – Hüftumfang	bis zu 1.500 mm
Betriebstemperatur	0 bis 60 °C
Betriebsfeuchtigkeit	20 bis 95 % (rel.)
Zertifizierung	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) Nach 4 Stunden Ladezeit erreicht der Akku 90 % der Kapazität. Der vollständige Ladevorgang dauert ca. 5 Stunden.

Dieses Produkt ist gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 über PSA zugelassen und erfüllt laut Tests die Anforderungen der Norm EN12941.

Konformitätserklärung ist verfügbar unter: <https://www.clean-air.cz/doc>

Benannte Stelle für CE-Prüfung: **Occupational Safety Research Institute, v.v.i.**
 Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prag 1, Tschechische Republik
 Notifizierte stelle 1024

Tartalom:

1. Bevezető
2. Használati tudnivalók
3. Kicsomagolás és összeszerelés
4. Használat előtt
5. Karbantartás, tisztítás és fertőtlenítés
6. Pótalkatrészek és ezek cseréje
7. Lehetséges meghibásodások
8. Az egység és beállítások alapszintű ismertetése
9. Tárolás
10. Garancia
11. Pótalkatrészek/tartozékok listája
12. Műszaki adatok

1. Bevezető

CleanAIR®A Basic egy, személyes légzésvédelmi rendszer, amely a légzési zónában kialakított, szűrt levegő túlnyomásán alapul. Az aktív légtisztító légzőkészülék [Powered Air Purifying Respirator – a továbbiakban PAPR] beszívja a levegőt a környezetből, és továbbítja azt a védőmaszkhoz vagy csuklyához. A kialakuló túlnyomás megakadályozza, hogy szennyeződések kerüljenek a légzési zónába. Ugyanakkor az ernye túlnyomás még hosszan tartó használat esetén is rendkívül kényelmessé teszi a viselést, mivel semmilyen légzési ellenállást nem kell leküzdeni a szűrő részéről. A kiválasztott levegőáramlást a rendszer a szűrő eltömődésétől vagy az akkumulátor töltési szintjétől függetlenül fenntartja.

A hatékony védelem érdekében a PAPR egység és a védő fejrész megfelelő kombinációját kell kiválasztani. Fontos az eredeti szűrők használata is. A CleanAIR® Basic megfelel az EN 12941 szabvány követelményeinek. Védelmet biztosít a szilárd és folyékony részecskék ellen.

2. Használati tudnivalók

Olvassa el figyelmesen és tartsa be a jelen felhasználói kézikönyv utasításait. A felhasználónak pontosan tisztában kell lennie azzal, hogy hogyan használja megfelelően a védőfelszerelést.

- Ha a PAPR egység bármilyen ok miatt leáll, a felhasználónak azonnal el kell hagynia a szennyezett területet.
- Ha a kikapcsolt egységet a csuklyával használja, a légzésvédelem alacsony vagy nulla. Ebben az esetben fennáll a szén-dioxid koncentráció gyors növekedésének és az oxigén-koncentráció csökkenésének veszélye. Csuklyával használva a kikapcsolt egység abnormális helyzetet teremt.
- A CleanAIR® Basic készülék használata tilos, ha a bejövő levegő mennyisége nem elégséges.
- A CleanAIR® Basic készülék nem használható, ha az oxigén koncentrációja 17% alatt van.
- A CleanAIR® Basic nem használható olyan területeken, ahol a felhasználó nem ismeri a szennyeződések jellegét vagy azok koncentrációját.
- A CleanAIR® Basic készülék nem használható olyan területeken, ahol fennáll a robbanás veszélye.
- A CleanAIR® Basic készülék nem használható szűk helyeken, például zárt tartályokban, alagutakban, csatornáknak stb.
- A mellékelt levegőáramlás-jelzővel minden használat előtt ellenőrizze a levegőáramlást. Az áramlási sebesség nem elégséges, ha a kúp felső csúcsa a piros zónába esik (lásd a 4.2., Levegőáramlás-teszt című részt).
- Viselés közben a fejtámlának szorosan kell illeszkedniük az arcra, mert csak így biztosítják a viselő számára a tanúsított védelmi szintet. Ha a tapadócsík útjába szakáll vagy hosszú haj kerül, ez negatívan befolyásolhatja a rendszer által nyújtott védelmet.
- Az egység védelmet biztosít a szilárd és folyékony aeroszolok ellen.
- Az egység nem védi meg a felhasználót a gázoktól.
- A szűrők nem csatlakoztathatók közvetlenül a csuklyához.
- Kizárólag a CleanAIR® Basic PAPR egységhez tervezett, eredeti CleanAIR® szűrőket használjon.
- Ha az egységből kiáramló levegő szagában változást észlel, mindig cserélje ki a szűrőt.
- A CleanAIR® Basic nem távolítja el a szénmonoxidot (CO) vagy a széndioxidot (CO₂) a levegőből!
- A PAPR egységek, szűrők és személyi védőfelszerelések használata során mindig tartsa be a helyi előírásokat.



Ha a kézikönyvben megadott bármely szabályt vagy utasítást figyelmen kívül hagynak, a garancia érvénytelenül és semmissé válik!

3. Kicsomagolás és összeszerelés

3.1. A CA Basic kicsomagolása

Ellenőrizze, hogy a csomagolás tartalma hiánytalan-e, és hogy a szállítás során semmi nem sérült-e. A teljes rendszer, ide értve a tartozékokat, az alábbi összetevőket tartalmazza:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Basic egység P R SL szűrővel	✓	✓	✓
Cserélhető akkumulátor	✓	✓	✓
Kényelmi bélelt szűrő, Standard		✓	
Kényelmi bélelt szűrő, Super			✓
Áramlás-jelző	✓	✓	✓
Akkumulátortöltő (multi plug)		✓	✓
Felhasználói kézikönyv	✓	✓	✓

3.2. Összeszerelés

1. Csatlakoztassa az akkumulátort a PAPR egységhez.
2. Csatlakoztassa a tömlőt a PAPR egységhez, és ellenőrizze, hogy szorosan illeszkedjen.
3. Ellenőrizze, hogy a szűrő megfelelően csatlakozik-e.
4. Csatlakoztassa a tömlőt a fejrészhez.


4. Használat előtt

4.1. Minden használat előtt elvégzendő ellenőrzések – ellenőrizze, hogy:

1. Minden komponens megfelelő állapotban van-e, tehát nincsenek rajta látható sérülések. Cseréljen ki minden sérült és kopott alkatrészt.
2. A tömlő megfelelően illeszkedjen a PAPR egységhez és a fejrészhez.
3. A levegőáramlás megfelelő legyen (4.2. rész).

4.2. Levegőáramlási teszt

1. Csatlakoztassa le a levegőtömlőt az egységről.
2. Csatlakoztassa az egységhez az áramlás-jelzőt.
3. Kapcsolja be a PAPR egységet, és állítsa be az alsó levegőáramlási szintet.

 Ha a mutató felső csúcsa a piros zónába kerül, a levegőáramlás elégtelen, és a szűrőket cserélni kell!


4.3. Riasztási teszt

A riasztás megfelelő működésének ellenőrzéséhez zárja kapcsolja be az egységet, és zárja el a tenyerével a levegőkimenetet. 15 másodpercen belül riasztási jelzéseket kell látnia és hallania.

5. Karbantartás, tisztítás és fertőtlenítés

Javasoljuk, hogy minden műszak végén ellenőrizze és tisztítsa meg a rendszer minden elemét, és cserélje ki a sérült elemeket.

- A tisztításhoz ne használjon maró hatású tisztítószereket és oldószereket! Közönséges, súroló hatással nem rendelkező tisztítószerek használatát javasoljuk.
- A tisztítószerek soha ne hatoljanak be a PAPR egységbe vagy az akkumulátorba!
- Használjon nedves törölkendőt a tisztításhoz, majd törölje szárazra a felületet.
- A tisztítást jól szellőző helyiségben kell elvégezni.

 Figyeljen arra, hogy ne lélegezze be a PAPR egység elemeire vagy tartozékaira lerakódott részecskéket és szálakat!

6. Pótalkatrészek és ezek cseréje

6.1. A szűrők cseréje

Kizárólag a CleanAIR® Basic eszközhöz tervezett, eredeti szűrők használhatók! Csak új, nem használt, az eredeti csomagolásból kivett szűrőket használjon. A szűrőket kizárólag a lejáratú idő előtt használhatja – ez magán a szűrőn, egy matricán olvasható.

A szűrő cseréje:

1. Vegye le a szűrő fedelét
2. Húzza ki a szűrőt az egységből.
3. Ellenőrizze, hogy az egység bemeneténél található gumitömítés nem sérült-e.
4. Illessze be az egységbe az új szűrőt.
5. Vegye le a szűrő fedelét.

Minden esetben javasoljuk az előszűrő használatát. Az előszűrő kiszűri a nagyobb részecskéket és aeroszoloikat, így módon jelentősen meghosszabbítja a szűrő élettartamát.

Kizárólag új, látható sérülésektől mentes szűrőket szereljen be.



A szűrő mindenféle tisztítása vagy átfújása tilos!

Higiéniai szempontból nem javasoljuk, hogy a szűrőt az első használatot követően egy hónapnál tovább használja.

6.2. Akkumulátorok

Az akkumulátorokat a gyártó műszaki okokból nem teljesen feltöltött állapotban szállítja. Szállításkor ezek töltési szintje < 30%. Ezért töltse fel az akkumulátorokat az első használat előtt, vagy az első használati ciklus során számoljon rövidebb használati idővel. Az akkumulátor élettartamának maximálisra növelése érdekében kövesse a tárolási útmutatót (Lásd 9. rész, „Tárolás”)

Az akkumulátor cseréje

lásd a függelékben „How to insert the battery”

1. Fogja meg szorosan a légzészvédő egységet. Oldja ki az akkumulátor alján található biztonsági zárat. Húzza ki az egységből az akkumulátort.
2. Helyezze be az akkumulátort az egység megfelelő helyére, amíg a rögzítőszerkezet be nem kattintja azt a megfelelő helyzetbe.

Az akkumulátor töltése

- Csúsztassa ki az egységből az akkumulátort.
- Csatlakoztassa a töltőt 100–230 V ~ 50/60 Hz jellemzőjű áramforráshoz. A zöld fény azt jelzi, hogy a tápellátás be van kapcsolva.
- Csatlakoztassa az akkumulátort a töltőhöz. A töltést piros fény jelzi.
- Ha a piros fény zöldre vált, az akkumulátor teljesen feltelt.
- A töltési idő kb. 4 óra.
- A töltést követően vegye ki az akkumulátort a töltőből, és a töltőt húzza ki az áramból.

Nem javasoljuk, hogy használaton kívül a töltőt az áramforráshoz legyen csatlakoztatva.

A töltés azt követően indul el, hogy az akkumulátort a töltő segítségével az áramforráshoz csatlakoztatja. Miután az akkumulátor teljesen feltelt, a töltő karbantartási módra vált, hogy maximális töltési szinten tartsa az akkumulátort.

Zöld LED akkumulátor nélkül: tápellátás BE

Piros LED be: töltés folyamatban

Zöld LED akkumulátorral: az akkumulátor teljesen feltöltve

Piros LED villog: hiba (pl. rövidzárlat)



Az akkumulátortöltő csak beltéren használható. Soha ne töltse az akkumulátort robbanásveszélyes légkörben. Az akkumulátortöltő kizárólag a gyártó által meghatározott célra használható.

7. Lehetséges meghibásodások és riasztások

Ha bármilyen hiba fordul elő, pl. hirtelen csökken vagy nő a levegőellátás, miközben a felhasználó szennyezett munkaterületen tartózkodik, azonnal el kell hagyni a munkaterületet.

Probléma esetén ellenőrizze az alábbiakat:

- A készülék megfelelően van-e összeállítva.
- Milyen az akkumulátor állapota.
- Nincs-e eltömődve a szűrő.
- A biztonsági csuklya tömítése jól illeszkedik-e.

Az egység figyelmeztető rendszerekkel van ellátva, amelyek az alábbi helyzetekben aktiválódnak:

Eltömődött szűrő – ha az egység nem tudja fenntartani a kiválasztott levegőáramlást, az elektronika automatikusan csökkenti a levegőáramlást egy szinttel, és hangjelzést ad ki. Ha az egység nem tudja fenntartani a lehető legalacsonyabb levegőáramlást, erre folyamatos hang- és fényjelzés figyelmezteti.

Akkumulátor töltési szintje alacsony – riasztás figyelmezteti a felhasználót, ha az akkumulátor lemerült. Legjobb, ha elhagyja a szennyezett területet, és kicseréli vagy feltölti az akkumulátort.

8. Az egység és beállítások alapszintű ismertetése

Bekapcsolás

A készülék a gombot 3 másodpercig lenyomva kapcsolható BE. A készülék bekapcsolását követően a levegőáramlás beállítása 170 l/perc.

Információ a kijelzőn

A kijelző LED-jei mutatják a jelenlegi levegőáramlási szintet, a szűrő eltömődését és az akkumulátorszintet.

A levegőáramlás beállítása

A levegő áramlása az egység felső részén található gombbal egyszerűen szabályozható. Minden nyomás egy lépéssel módosítja az áramlást 170 / 190 / 205 / 220 / 240 l/perc között

9. Tárolás

A CleanAIR® rendszert -10 °C és 55 °C közötti hőmérsékletű, 20% és 95% közötti relatív páratartalmú helyiségekben kell tárolni.

Tárolás során az akkumulátorok maguktól lemerülnek. Ezért javasoljuk, hogy az akkumulátort legalább 3 havonta 1 órán át töltsse. Hosszabb tároláshoz az akkumulátor optimális töltési szintje a kapacitás 50–70%-a. Hosszabb tárolást követően az akkumulátor teljes kapacitásának eléréséhez 3 töltési ciklust kell ismételti.

10. Garancia

A garancia biztosítja, hogy amennyiben a termék vásárlását követő 12 hónapon belül bármilyen gyártási vagy anyaghiba jelentkezik, a terméket kicserélik. Akkumulátorok esetében a garanciális időszak a vásárlástól számított 6 hónap. A jótállási igényt az értékesítési osztályon vagy a kereskedőnél kell bejelenteni. Ezzel egyidőben be kell küldeni a vásárlás igazolását is [pl. számlát vagy szállítólevelet]. A garancia csak abban az esetben érvényesíthető, ha semmilyen beavatkozás nem történt a légzésvédő egységbe és a töltőbe. A garancia nem vonatkozik a szűrő megkéséett cseréjé, illetve a tisztítás vagy fűvés során megsérült szűrő használata miatt bekövetkező hibákra.

A gyártó nyomtatékosan javasolja, hogy egy CleanAIR® szakszervizben rendszeresen vizsgáltsassák át a terméket. Az átvizsgálást a helyi jogszabályoknak megfelelően, legalább két évente tanácsos elvégezni.

11. Pótalkatrészek/tartozékok listája

Rendelési kód:	Megnevezés:
81 00 00	CA Basic (akkumulátorral és áramlásjelzővel)
81 00 00PA	CA Basic (töltővel, standard kényelmi szíjjal és áramlásjelzővel)
81 00 00CA	CA Basic (töltővel, super kényelmi szíjjal és áramlásjelzővel)
80 00 10/2	Szűrő PSL CA Basic készülékhez [két darab]
80 00 10/20	Szűrő PSL CA Basic készülékhez [húsz darab]
81 00 17	CA Basic akkumulátor, Li-Ion 7,2 V / 4,4 Ah
71 00 30	CA Basic akkumulátortöltő
80 00 15	Előszűrő (10 darab)
80 00 20	Szagszűrő (10 darab)
71 00 86L	QuickLOCK - gumitömlő, hosszabbított
71 00 86	QuickLOCK - gumitömlő
71 00 60L	QuickLOCK - könnyű rugalmas tömlő, hosszabbított
71 00 60	QuickLOCK - könnyű rugalmas tömlő
70 00 62F	Tömlőtakaró, tűzálló
71 00 92	Kényelmi bélelt szíj, Super
71 00 93	Kényelmi bélelt szíj, Standard
70 00 90RD	Áramlás-jelző CA40x1/7"
81 00 30	CleanAIR® Basic szűrőfedél

12. Műszaki adatok

Műszaki adatok - CleanAIR® Basic	
Levegőáramlás	170 - 240 l/perc
Kijelző	LED kijelző
A készülék tömege akkumulátorral	1 080 g
Egység zajszintje	< 70 dB
Akkumulátor élettartama	Max. 500 töltési ciklus
Egy töltési ciklus	Kb. 4 óra *)
Szíj – derékméret	legfeljebb 1 500 mm
Működési hőmérséklet	0 és 60 °C között
Működési páratartalom	20%–95% Rh
Tanúsítás	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) 4 óra töltést követően az akkumulátor eléri a kapacitás 90%-át. A teljes töltési idő kb. 5 óra.

Ez a termék az egyéni védőeszközökről szóló [EU] 2016/425 rendelet szerint jóváhagyott, és a tesztek szerint megfelel az EN12941 szabvány követelményeinek.

Megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő címen: <https://www.clean-air.cz/doc>

Notified body for testing CE:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1
Notified body 1024

תוכן:

1. הקדמה
2. הוראות לשימוש
3. פריקה והרכבה
4. לפני השימוש
5. תחזוקה, ניקוי וחיתוי
6. חלקי חילוף והחלפתם
7. כשלים אפשריים
8. תיאור בסיסי של בקרת היחידה וההגדרות
9. אחסון
10. אחריות
11. רשימת חלקי חילוף / אביזרים
12. נתונים טכניים

1. הקדמה

CleanAIR® בסיסי היא מערכת הגנת נשימה אישית המבוססת על לחץ-יתר של האוויר המסונן שמגיע לאזור הנשימה. מסכת סינון האוויר המטהרת באמצעות מנוע (להלן, "ה-PAPR") שואבת אוויר מהסביבה ומספקת אותו לברדס או למסכת המנון. לחץ היתר הנוצר כתוצאה מן התהליך מונע חדירה של חומרים מזוהמים לאזור הנשימה. בנוסף לכך, לחץ היתר הקל מבטיח נוחות מרבית למשתמש גם כאשר המכשיר נמצא בשימוש במשך זמן רב, כיוון שאין צורך להתגבר על כל התנגדות נשימה שהיא של המסנן. המערכת תמשיך לספק את זרם האוויר שנבחר מבלי להתחשב ברמת החסימה והתמלואת המסנן או בדרגת הטעינה של הסוללה.

כדי להבטיח הגנה יעילה, יש לבחור בשילוב מתאים בין יחידת ה-PAPR לציוד הראש המנון. חשוב גם להשתמש במסננים המקוריים. ה-CleanAIR®n הבסיסי עומד בכל דרישות תקן EN 12941. הוא מספק הגנה כנגד חלקיקים מוצקים וכנגד נוזלים.

2. הוראות לשימוש

- קרא! בתשומת לב ופעל! בהתאם להוראות השימוש המצוינות במדריך זה. על המשתמש לדעת במדויק כיצד להשתמש בציוד מגן זה באופן נכון.
- אם, מכל סיבה שהיא, יחידת ה-PAPR הפסיקה לפעול, על המשתמש לעזוב מיד את הסביבה המזוהמת.
 - אם המערכת משמשת בשילוב עם ברדס כאשר היחידה כבויה, ההגנה על דרכי הנשימה היא נמוכה או שאינה קיימת כלל. במקרה זה, תהיה עליה מהירה בריכוז פחמן דו-חמצני וירידה בריכוז החמצן. המצב בו היחידה כבויה בעת השימוש עם ברדס אינו תקין.
 - CleanAIR® אין להשתמש ב-בסיסי כאשר כמות האוויר הנכנס אינה מספיקה.
 - CleanAIR® אין להשתמש ב-בסיסי במקומות בהם ריכוז החמצן נמוך מ-17%.
 - CleanAIR® אין להשתמש ב-בסיסי במקומות בהם אין למשתמש מידע אודות סוג הזיהום או ריכוזו.
 - CleanAIR® אין להשתמש ב-בסיסי במקומות בהם יש סכנת פיצוץ.
 - CleanAIR® אין להשתמש ב-בסיסי בשטחים סגורים כגון במיכלים סגורים, מנהרות, ביבים וכד'.
 - לפני כל שימוש עליך לבדוק את זרימת האוויר עם מחוון הזרימה המצורף. קצב זרימת האוויר אינו מספק כאשר קצהו העליון של החרוט נמצא באזור הארדום (ראה! סעיף 4.2 "בדיקת זרימת האוויר").
 - על ציודי ההגנה לראש שנבחרו לשימוש להתאים במדויק לפניו של המשתמש כדי להבטיח את רמת ההגנה המוצהרת ללבוש. אם זקן או שיער ארוך מפריעים לקו האישום, עלולה להיות לכך השפעה שלילית על ההגנה שמספקת המערכת.
 - היחידה מספקת הגנה כנגד תרסיסי מוצקים ונוזלים.
 - היחידה אינה מספקת הגנה למשתמש בה כנגד גוים.
 - אין לחבר את המסננים ישירות לברדס.
 - יש להשתמש רק ב-CleanAIR® מסננים מקוריים המיועדים ל-CleanAIR® ליחידת PAPR בסיסית שלך.
 - יש להחליף את המסנן תמיד כאשר מורגש שינוי בריח שח האוויר שמגיע מהיחידה.
 - CleanAIR® PAPR בסיסי מסלק פחמן חד-חמצני (CO) או פחמן דו-חמצני (CO₂) מהאוויר!
 - פעל! תמיד בהתאם לתקנות המקומיות בכל הנוגע לשימוש ביחידות PAPR, מסננים וציודי הגנה אישי.

אי קיום של כלל או הנחייה כלשהם שמפורטים במדריך זה יגרור הפיכה של האחריות לבטלה ומבוטלת!



3. פריקה והרכבה

3.1. פריקת ה- CA Basic

יש לבדוק אם החלקים הכלולים באריזה שלמים ושדבר לא נפגע בעת המשלוח. המערכת המלאה, כולל אביזרים, כוללת את הרכיבים הבאים:

81 00 00CA	81 00 00PA	81 00 00	
✓	✓	✓	PR SL נוסמ סע תסיסב תדיחי
✓	✓	✓	הפלחלה תנתינ הללוס
	✓		תינקת תדפורמ תוחונ תרוגח
✓			תדחוימ תדפורמ תוחונ תרוגח
✓	✓	✓	המירו וןוחמ
✓	✓		(סעקש הבורמ) תוללוס ועסמ
✓	✓	✓	שמתשמל ירדמ

3.2. הרכבה

- יש לחבר את הסוללה ליחידת ה-PAPR.
- יש לחבר את הצינור אל יחידת PAPR ולוודא שהחיבור הדוק מספיק.
- יש לבדוק אן המסנן מחובר כהלכה.
- יש לחבר את הצינור לציוד ההגנה לראש.

4. לפני השימוש

4.1. הליך בקרה לפני כל שימוש - עליך לוודא כי:

- כל הרכיבים הם במצב טוב ללא כל נזק נראה לעין. עליך להחליף כל חלק פגום ובלוי.
- הצינור מחובר באופן נכון ליחידת ה- PAPR ולציוד ההגנה לראש.
- זרימת האוויר היא מספקת (סעיף 4.2).

4.2. בדיקת זרימת האוויר

- נתק/ את צינור האוויר מן היחידה.
- יש לחבר את מחוון הזרימה ליחידה.
- יש להפעיל את יחידת ה-PAPR ולהגדיר את הרמה הנמוכה ביותר של שטף האוויר.

⚠ אם קצהו העליון של הסמן נכנס לאזור האדום, זרימת האוויר אינה מספקת ויש להחליף את המסננים!

4.3. בדיקת התראה

על מנת לבדוק אם האזעקה פועלת כראוי, יש להפעיל את היחידה ולסגור את יציאת האוויר עם כף היד. עליך לשמוע ולראות אותות של האזעקה תוך עד 15 שניות.

5. תחזוקה, ניקוי וחיטוי

בסיום כל משמרת עבודה, מומלץ לבדוק ולנקות את כל חלקי המערכת ולהחליף את אלו שניזוקו.

- אל תשתמש/ בתכשירי ניקוי ובחומרים ממסים אגרסיביים לצורך ניקוי היחידה! אנו ממליצים להשתמש בתכשירי ניקוי נפוצים שאינם שוחקים.
- אסור לתכשירי הניקוי לחדור ליחידת PAPR או לסוללה!
- השתמש/י במטלית לחה לניקוי ונגב/ את המשטח עד לייבוש לאחר מכן.
- יש לבצע את הניקוי בחדר מאוורר היטב.

⚠ יש להיזהר מנשימה של חלקיקים וסיבים מכל סוג שהוא שנצמדו לחלקי יחידת PAPR או לאביזריו!

6. חלקי חילוף והחלפתם

6.1. החלפת מסננים

יש להשתמש רק במסננים שתוכננו עבור CleanAIR® בסטי! המסנן יכול להיות חדש, משומש או בארזותו המקורית. אין לחרוג מתאריך פקיעת התוקף, המסומן במדברת שעל גוף המסנן.

החלפת מסנן:

1. יש להסיר את כיסוי המסנן
 2. יש למשוך את המסנן מהיחידה.
 3. יש לבדוק שטבעת האיטום נמוגה בכניסה ליחידה לא ניזוקה.
 4. יש להכניס את המסנן החדש לתוך היחידה.
 5. יש להחזיק את כיסוי המסנן במקומו.
- מומלץ תמיד להשתמש בקדם-מסנן. הוא יקלוט חלקיקים גדולים ותרסיסים ויבוא להארכת חיי המסנן בצורה משמעותית. יש להתקין רק מסנן חדש לאל כל סימני נזק נראים לעין.

אסור לנקות את המסנן באמצעות לחץ אוויר או בכל דרך אחרת שהיא!



מבחינת הגינה, לא מומלץ להשתמש במסנן יותר מחודש מאז התקנתו.

6.2. סוללות

מסיבות טכניות, הסוללות אינן טעונות במלואן כאשר הן יוצאות ממפעל הייצור. הסוללות יסופקו עם טעינה של $> 30\%$. לכן, עליך לטעון את הסוללה במלואה לפני השימוש הראשון, או לצפות לזמן הפעלה קצר יותר במחזור השימוש הראשון. להבטחת אורך חיים מקסימלי לסוללה, פעל/י בהתאם להוראות האחסון (ראה/י סעיף 9. "אחסון")

החלפת סוללה

יש לעיין בנספח התמונות "How to insert the battery"

1. יש לאחוז היחידה הנמשש בחוזקה. יש לשחרר את נעילת הביטחות הממוקם בצד התחתון של הסוללה. יש למשוך את הסוללה מתוך היחידה.
2. יש להכניס את הסוללה למקומה המתאים ביחידה עד שהמעצור יינעל את הסוללה במקומה המתאים.

טעינת הסוללה

- יש להחליק את הסוללה אל מחוץ ליחידה.
- יש לחבר את המטען אל שקע חשמל של 100 - 230 וולט ~ 50/60 הרץ. נורית ירוקה תחווה שהיחידה פועלת.
- יש לחבר את הסוללה אל המטען. הטעינה מצוינת בנורית חיזוי אדומה.
- כאשר הנורית האדומה הופכת לירוקה, הסוללה טעונה במלואה.
- זמן הטעינה הוא כ-4 שעות.
- לאחר הטעינה, נתק/י את הסוללה מן המטען ואת המטען מן השקע.

לא מומלץ להשאיר את המטען מחובר לשקע כאשר הוא אינו נמצא בשימוש.

הטעינה מתחילה לאחר חיבור הסוללה באמצעות המטען לאספקת החשמל. לאחר שהסוללה טעונה במלואה, המטען עובר למצב תחזוקה כדי לשמור על הסוללה טעונה במלואה.

נורית ירוקה ללא סוללה: פעיל
נורית אדומה דולקת: טעינה בעיצומה
נורית אדומה מהבהבת: תקלה (למשל קצר)
נורית ירוקה עם סוללה: פעיל

מטען הסוללה מיועד לשימוש פנים בלבד. אין לטעון לעולם את הסוללה באווירה נפיצה. אסור להשתמש במטען הסוללה עבור מטרות אחרות מאלו שנקבעו על ידי היצרן.



7. תקלות והתראות אפשריות

במקרה של תקלה כלשהי, כגון ירידה או עליה פתאומית באספקת האוויר כאשר המשתמש נמצא באזור עבודה מזוהם, יש לעזוב מיד את אתר העבודה.

אם מתגלה בעיה, עליך לבדוק את הנקודות הבאות:

- האם היחידה הורכבה באופן נכון.
- מצב הסוללה.
- סתימת המסנן.
- האם אטימת ברדס הבטיחות מספקת התאמה טובה.

היחידה מצוידת במערכות אזהרה שיפועלו במצבים הבאים:

מסנן חסום - אם היחידה אינה מסוגלת לשמור על זרימת האוויר שנבחרה, הרכיבים האלקטרוניים יפחיתו באופן אוטומטי את זרימת האוויר ברמה אחת וישמיעו צליל. אם היחידה לא מצליחה לשמור על זרם אוויר הנמוך ביותר האפשרי, התרעה אור-קולית תופעל ברציפות.

8. תיאור בסיסי של בקרת היחידה וההגדרות

הלעפה	עדימי תגובת	ריוואה תמירו תמאתה
יש להפעיל את היחידה על ידי לחיצה על הכפתור במשך 3 שניות. לאחר הפעלת היחידה, שטף האוויר נקבע ל-170 מ"ק לדקה.	נוריות החיווי על התצוגה מראות את רמת שטף האוויר הנוכחית, סתימת מסנן ורמת הסוללה.	באפשרותך לכוון את שטף האוויר על ידי לחיצה רגילה על הכפתור שלמעלה. כל לחיצה תשנה את שטף האוויר בצעד אחד -170-240-255-205-185 ליטר לדקה

9. אחסון

יש לאחסן את כל חלקי מערכת CleanAIR[®] בטמפרטורות שבין 10°C - ל-55°C, עם לחות אוויר יחסית בין 20% ל-95% Rh.

הסוללות יתרוקנו מעצמן במהלך האחסון. לפיכך, מומלץ לטעון את הסוללה במשך שעה 1 כל 3 חודשים לפחות. מידת הטעינה המיטיבת של הסוללה למשכי אחסון ארוכים יותר היא 50% - 70%. לאחר תקופות אחסון ארוכות יותר יש לחזור על מחזורי הטעינה 3 פעמים כדי לטעון את הסוללה במלאה.

10. אחריות

האחריות מבטיחה שתקבל/י תחליף אם מתגלים במוצר פגמים בייצור או בחומרים במהלך 12 חודשים מתאריך הרכישה. תקופת האחריות על הסוללות היא 6 חודשים לאחר תאריך הרכישה. יש לדווח על תביעת האחריות למחלקת המכירות/ לקמעונאי. ברגע הגשת תביעת האחריות, יש להגיש גם הוכחת רכישה (כלומר, חשבונית או תעודת משלוח). ניתן יהיה להכיר בכוחה של האחריות רק אם לא בוצעה כל התערבות שהיא במערכת הממונעת להגנה על דרכי הנשימה ובמסען. האחריות אינה מכסה פגמים שנגרמו בשל החלפה מאוחרת של המסננים, או בשל שימוש במסנן שניזוק כתוצאה מניקוי באמצעות לחץ אוויר או בכל דרך אחרת שהיא.

היצרן ממליץ בתוקף לבצע בדיקות תקופתיות במרכזו שירות מורשה של CleanAIR[®]. יש לבצע את הבדיקות בהתאם לחוקים המקומיים ולפחות פעם בשנתיים.

11. רשימת חלקי חילוף

קוד הזמנה:	תיאור:
81 00 00	CA Basic (עם סוללה ומצוין שטף)
81 00 00PA	CA Basic (עם מטען, חגורת נוחות תקנית ומצוין שטף)
81 00 00CA	CA Basic (עם מטען, חגורת נוחות מיוחדת ומצוין שטף)
80 00 10/2	מסנן PSL עבור CA Basic (מארז של שניים)
80 00 10/20	מסנן PSL עבור CA Basic (מארז של עשרים)
81 00 17	CA Basic סוללת יון לייתום, 7.2 וולט / 4.4 אמפר שעה
71 00 30	CA Basic מטען סוללת
80 00 15	קדם-מסנן (חבילה של 10 יחידות)
80 00 20	מסנן ריחות (חבילה של 10 יחידות)
71 00 86L	QuickLOCK - צינור גומי מוארך
71 00 86	QuickLOCK - צינור גומי
71 00 60L	QuickLOCK - צינור גמיש קל מוארך
71 00 60	QuickLOCK - צינור גמיש קל
70 00 62F	כיסוי צינור חסין אש
71 00 92	חגורת נוחות מרופדת מיוחדת
71 00 93	חגורת נוחות מרופדת תקנית
70 00 90RD	מחונן זרימה CA40x1/7
81 00 30	CleanAIR* כיסוי מסנן בסיסי

12. נתונים טכניים

מפרטים טכניים - CleanAIR® Basic	
זרימת אוויר	170 - 240 ל'/דק'
צנ	צנ LED
משקל היחידה, כולל סוללה	1 080 גר'
רעש יחידה	נמוך מ- 70 dB
אורך חיי הסוללה	עד 500 מחזורי טעינה
מחזור טעינה אחד	(כ-4 שעות*)
חגורה – היקף המותניים	עד 1500 מ"מ
טמפרטורת תפעול	0 עד 60 °C
לחות תפעול	20 עד 95% Rh
אישורים	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

(* לאחר 4 שעות של טעינה, הסוללה מגיעה ל-90% מקיבולתה. טעינה מלאה אורכת כ-5 שעות.

הצהרת תאימות ומינה ב: מוצר זה מאושר בהתאם לתקנה (האיחוד האירופי) 2016/425 בנושא PPE ועל פי הבדיקות עומד בדרישות תקן EN12941.

<https://www.clean-air.cz/doc>

Occupational Safety Research Institute, v.v.i
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1
Notified body 1024

Notified body לבריכות CE:

Indice:

1. Introduzione
2. Istruzioni per l'uso
3. Disimballaggio e montaggio
4. Prima dell'uso
5. Manutenzione, pulizia e decontaminazione
6. Ricambi e loro sostituzione
7. Possibili guasti
8. Descrizione di base dell'unità di controllo e delle impostazioni
9. Conservazione
10. Garanzia
11. Elenco dei ricambi / Accessori
12. Dati tecnici

1. Introduzione

CleanAIR® Basic è un sistema di protezione respiratoria basato sulla sovrappressione dell'aria filtrata nella zona respiratoria. Il respiratore di purificazione dell'aria alimentato (di seguito definito "PAPR") aspira aria dall'ambiente circostante e la alimenta alla maschera o al cappuccio protettivo. La risultante sovrappressione impedisce ai contaminanti di entrare nell'area di respirazione. Allo stesso tempo la leggera sovrappressione garantisce un elevato comfort utente anche se indossato a lungo, poiché non è necessario superare la resistenza respiratoria del filtro. Il sistema regge la portata selezionata indipendentemente dall'intasamento del filtro o dal livello di carica della batteria.

Per assicurare una protezione efficiente, è necessario scegliere una combinazione adatta di unità PAPR e copricapo protettivo. Inoltre è importante utilizzare i filtri originali. Il CleanAIR® Basic soddisfa i requisiti della EN 12941. Fornisce protezione dalle particelle solide e liquide.

2. Istruzioni per l'uso

Leggere attentamente e seguire le istruzioni riportate nel presente manuale utente. L'utente deve conoscere esattamente come utilizzare i dispositivi di protezione correttamente.

- Se, per qualsiasi motivo, l'unità PAPR smette di funzionare, l'utente deve abbandonare l'ambiente contaminato immediatamente.
- Se si utilizza con il cappuccio quando l'unità è spenta, la protezione respiratoria è bassa o nulla. In tal caso vi è un rischio di aumento rapido della concentrazione di biossido di carbonio e la riduzione della concentrazione di ossigeno. La situazione in cui l'unità è spenta quando si utilizza il cappuccio non è normale.
- CleanAIR® Basic non deve essere utilizzato quando la quantità di aria in ingresso è insufficiente.
- CleanAIR® Basic non deve essere utilizzato in aree in cui la concentrazione di ossigeno è inferiore al 17%.
- CleanAIR® Basic non deve essere utilizzato in aree in cui l'utente non conosce la natura della contaminazione o la sua concentrazione.
- CleanAIR® Basic non deve essere utilizzato in aree in cui vi è un rischio di esplosione.
- CleanAIR® Basic non deve essere utilizzato in spazi ristretti, come serbatoi chiusi, tunnel, fognature, ecc.
- Prima di ogni uso, verificare la portata con l'indicatore di flusso presente. La portata è insufficiente se il bordo superiore del cono è nella zona rossa (vedere Sezione 4.2 "Test di portata").
- I copricapo indossati devono aderire alla faccia al fine di garantire all'utente il livello indicato di protezione. Se la barba o i capelli lunghi interferiscono con la linea di tenuta, ciò influisce negativamente sulla protezione fornita dal sistema.
- Fornisce protezione dagli aerosol solidi e liquidi.
- L'unità non protegge l'utente dai gas.
- I filtri non devono essere collegati direttamente al cappuccio.
- Utilizzare solo filtri originali CleanAIR® pensati per l'unità PAPR CleanAIR® Basic.
- Sostituire sempre il filtro se si nota un cambio di odore nell'aria che fuoriesce dall'unità.
- Il CleanAIR® Basic non elimina il monossido di carbonio (CO) o il biossido di carbonio (CO₂) dall'aria!
- Rispettare sempre le norme locali sull'uso delle unità PAPR, sui filtri e il PPE.



Se una delle norme o delle istruzioni in questo manuale non viene seguita, la garanzia viene invalidata!

3. Disimballaggio / montaggio

3.1. Disimballare il CA Basic

Controllare che il contenuto dell'imballaggio sia completo e che niente sia stato danneggiato durante il trasporto. Il sistema completo, comprensivo di accessori, contiene i seguenti componenti:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Unità Basic con filtro P R SL	✓	✓	✓
Batteria intercambiabile	✓	✓	✓
Cinghia imbottita comfort Standard		✓	
Cinghia imbottita comfort Super			✓
Indicatore di flusso	✓	✓	✓
Caricabatterie (multi spina)		✓	✓
Manuale utente	✓	✓	✓

3.2. Montaggio

1. Collegare la batteria all'unità PAPR.
2. Collegare il tubo all'unità PAPR e accertarsi che il collegamento sia a tenuta sufficiente.
3. Verificare se il filtro è collegato correttamente.
4. Collegare il tubo al copricapo.


4. Prima dell'uso

4.1. Procedura di controllo prima di ogni uso – accertarsi che:

1. Tutti i componenti siano in buone condizioni, senza danni visibili. Sostituire tutte le parti danneggiate e usurate.
2. Il tubo è collegato correttamente all'unità PAPR, nonché al copricapo.
3. La portata è sufficiente (sezione 4.2).

4.2. Test della portata

1. Scollegare il tubo dell'aria dall'unità.
2. Collegare l'indicatore di flusso all'unità.
3. Accendere l'unità PAPR e impostare il livello inferiore di portata.

 Se il bordo superiore del puntatore entra nella zona rossa, la portata è insufficiente e i filtri devono essere sostituiti!


4.3. Test della portata

Per verificare se l'allarme funziona correttamente, accendere l'unità e chiudere l'uscita dell'aria con il palmo. Si dovrebbero sentire e vedere i segnali di allarme in meno di 15 secondi.

5. Manutenzione, pulizia e decontaminazione

Al termine di ogni turno di lavoro, si consiglia di verificare e pulire tutte le parti del sistema e di sostituire quelle danneggiate.

- Non utilizzare detergenti aggressivi e solventi per la pulizia! Consigliamo di utilizzare prodotti di pulizia non abrasivi comuni.
- La pulizia dei prodotti non penetra mai nell'unità PAPR o nella batteria!
- Utilizzare un panno umido per la pulizia e in seguito asciugare la superficie.
- La pulizia deve essere svolta in una stanza ben ventilata.

 Prestare attenzione a non respirare eventuali particelle e fibre sedimentate sulle parti dell'unità PAPR o dei suoi accessori!

6. Ricambi e loro sostituzione

6.1. Sostituzione dei filtri

Si possono utilizzare solo i filtri progettati per CleanAIR® Basic! I filtri devono essere nuovi, non usati e nella confezione originale. La data di scadenza non deve essere superata – questa è segnata su un adesivo sul corpo del filtro.

Sostituzione del filtro:

1. Rimuovere il coperchio del filtro.
2. Estrarre il filtro dall'unità.
3. Verificare la presenza di danni all'anello di tenuta in gomma all'ingresso dell'unità.
4. Collocare il nuovo filtro sull'unità.
5. Applicare il coperchio del filtro.

Si consiglia di utilizzare sempre un pre-filtro. Questo cattura le particelle più grandi e gli aerosol, prolungando significativamente la durata del filtro.

Installare solo i filtri nuovi, senza danni visibili.



Non è consentito pulire un filtro o pulirlo in qualsiasi modo mediante soffiaggio!

Dal punto di vista igienico non è consigliato l'uso dei filtri per più di 1 mese dal loro primo uso.

6.2. Batterie

Per motivi tecnici, le batterie non possono essere caricate interamente all'uscita dalla fabbrica. Esse sono fornite con una carica inferiore al 30%. Quindi caricarle interamente prima del primo uso o la durata sarà inferiore nel primo ciclo. Per la massima durata della batteria, seguire le istruzioni di conservazione (vedere la sezione 9. "Conservazione")

Sostituzione della batteria

vedere le immagini allegate "How to insert the battery"

1. Afferrare saldamente l'unità respiratoria alimentata. Rilasciare il blocco di sicurezza situato sul fondo della batteria. Estrarre la batteria dall'unità.
2. Inserire la batteria nella corrispondente posizione dell'unità finché l'arresto non blocca la batteria nella posizione corretta.

Caricare la batteria

- Estrarre la batteria dall'unità.
- Collegare il caricatore alla corrente a 100 – 230 V ~ 50/60 Hz. Una spia verde indica che l'alimentazione è attiva.
- Collegare la batteria al caricatore. Una spia rossa indica il caricamento.
- Quando la spia rossa diventa verde, la batteria è completamente carica.
- Il tempo di carica è di circa 4 ore.
- Dopo la carica, scollegare la batteria dal caricatore e il caricatore dalla rete elettrica.

Non è consigliato lasciare il caricatore collegato alla rete elettrica quando non è in uso.

La carica inizia dopo aver collegato la batteria utilizzando il caricatore all'alimentazione elettrica. Dopo aver caricato completamente la batteria, il caricatore passa in modalità di manutenzione per mantenere la batteria completamente carica.

LED verde acceso senza batteria: l'alimentazione è ON

LED rosso acceso: carica in corso

LED verde con batteria: la batteria è completamente carica

LED rosso lampeggiante: errore (ad es. cortocircuito)



Il caricabatterie è pensato solo per l'uso al chiuso. Non sostituire mai la batteria in atmosfere potenzialmente esplosive. L'uso del caricabatterie per fini diversi da quelli stabiliti dal produttore è vietato.

7. Possibili guasti e allarmi

In caso di guasto, come ad es. una riduzione o aumento improvviso dell'alimentazione di aria quando l'utente si trova in un'area di lavoro contaminata, è necessario lasciare il sito di lavoro immediatamente.

Se vi è un problema, controllare quanto segue:

- Il montaggio corretto dell'unità.
- Le condizioni della batteria.
- L'intasamento del filtro.
- Che la guarnizione del cappuccio di sicurezza abbia una buona aderenza.

L'unità è dotata di sistemi di avvertimento che si attivano nelle seguenti situazioni:

Filtro bloccato – se l'unità non riesce a mantenere la portata scelta, il sistema elettronico riduce automaticamente la portata di un livello e si sentirà un segnale acustico. Se l'unità non è in grado di mantenere la portata minima possibile, verrà emesso un allarme audiovisivo continuo.

Bassa carica della batteria – un allarme notifica l'utente quando la batteria è scarica. Si consiglia di uscire dall'area contaminata e sostituire o ricaricare la batteria.

8. Descrizione di base dell'unità di controllo e delle impostazioni

Accensione

Premere il pulsante per 3 sec. per accendere l'unità. Dopo aver acceso l'unità la portata è impostata a 170 l/min.

Informazioni sul display

I LED sul display mostrano l'attuale livello di portata, l'intasamento del filtro e il livello della batteria.

Regolazione della portata

Per regolare la portata basta premere il pulsante o sulla parte superiore dell'unità. Ogni pressione cambia il flusso di un incremento 170 / 190 / 205 / 220 / 240 l/min

9. Conservazione

Tutte le parti del sistema CleanAIR® devono essere conservate a temperature tra i -10°C e i 55°C con l'umidità relativa dell'aria compresa tra il 20 e il 95% u.r.

Le batterie si scaricano autonomamente durante la conservazione. Pertanto, si consiglia di caricare la batteria per 1 ora almeno ogni 3 mesi. Il livello di carica ottimale della batteria per una conservazione superiore è al 50 – 70% della capacità. Dopo un tempo di conservazione prolungato è necessario ripetere 3 cicli di carica per raggiungere la capacità completa della batteria.

10. Garanzia

La garanzia assicura la possibilità di ricevere una sostituzione se un prodotto presenta difetti di produzione o ai materiali, i quali si sono verificati entro 12 mesi dalla data di acquisto. Il periodo di garanzia per le batterie è di 6 mesi dalla data di acquisto. Il ricorso alla garanzia deve essere presentato al reparto vendite o al rivenditore. Contestualmente si deve presentare una prova di acquisto (cioè una fattura o una bolla di consegna). La garanzia può essere accettata solo se non sono stati apportati interventi all'unità respiratoria alimentata e al caricatore. La garanzia non copre difetti causati da una sostituzione tardiva dei filtri o da un utilizzo di un filtro danneggiato dalla pulizia o dal soffiaggio.

Il produttore consiglia vivamente di eseguire ispezioni periodiche presso il centro di assistenza autorizzato CleanAIR®. Le ispezioni devono essere eseguite secondo la normativa locale ed almeno una volta ogni due anni.

11. Elenco dei ricambi

Codice dell'ordine:	Descrizione:
81 00 00	CA Basic (con indicatore di batteria e flusso)
81 00 00PA	CA Basic (con caricatore, cinghia comfort standard e indicatore di flusso)
81 00 00CA	CA Basic (con caricatore, cinghia comfort super e indicatore di flusso)
80 00 10/2	Filtro PSL per CA Basic (confezione da due)
80 00 10/20	Filtro PSL per CA Basic (confezione da venti)
81 00 17	Batteria agli ioni di litio CA Basic da 7,2 V / 4,4 Ah
71 00 30	Caricabatterie CA Basic
80 00 15	Pre-filtro (set da 10 pz.)
80 00 20	Filtro antiiodori (set da 10 pz.)
71 00 86L	QuickLOCK - tubo di gomma, prolungato
71 00 86	QuickLOCK - tubo di gomma
71 00 60L	QuickLOCK - tubo flessibile leggero, prolungato
71 00 60	QuickLOCK - tubo flessibile leggero
70 00 62F	Rivestimento tubo ignifugo
71 00 92	Cinghia imbottita comfort Super
71 00 93	Cinghia imbottita comfort Standard
70 00 90RD	Indicatore di flusso CA40x1/7"
81 00 30	Coperchio del filtro CleanAIR® Basic

12. Dati tecnici

Specifiche tecniche - CleanAIR® Basic

Portata	170 – 240 l/min
Display	Display LED
Peso dell'unità, compresa la batteria	1 080 g
Rumorosità dell'unità	< 70 dB
Ciclo di vita della batteria	Max. 500 cicli di ricarica
Un ciclo di carica	Il tempo di carica è di circa 4 ore *)
Taglia girovita	fino a 1.500 mm
Temperatura d'esercizio	da 0 a 60 °C
Umidità d'esercizio	da 20 a 95% u.r.
Certificazione	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) Dopo 4 ore di carica la batteria raggiunge il 90% della capacità. La carica completa richiede circa 5 ore.

Questo prodotto è approvato in conformità al Regolamento (UE) 2016/425 sui DPI e secondo i test soddisfa i requisiti della norma EN12941.

Dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo: <https://www.clean-air.cz/doc>

Ente accreditato per le prove CE:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1
Notified body 1024

Saturs:

1. Ievads
2. Lietošanas norādījumi
3. Izpakošana un montāža
4. Pirms lietošanas
5. Uzturēšana, tīrīšana un dekontaminācija
6. Rezerves daļas un to nomaīņa
7. Iespējamie defekti
8. Vispārīgs iekārtas vadības un iestatījumu apraksts
9. Uzglabāšana
10. Garantija
11. Rezerves daļu/piederumu saraksts
12. Tehniskie dati

1. Ievads

CleanAIR® Basic elpošanas aizsargsistēma ir balstīta uz elpošanas zonā esošo filtrētā gaisa pārspiedienu. Elektriskais gaisa attīrīšanas respirators [turpmāk «PAPR»] iesūc gaisu no apkārt esošās vides un novada to uz aizsargpārsegu vai masku. Radušais pārspiediens novērš piesārņojošo vielu nonākšanu elpošanas zonā. Tajā pašā laikā vieglais pārspiediens nodrošina augstu lietotāja komfortu pat ilgus valkāšanas periodos, jo nepastāv vajadzība pārvarēt filtra elpošanas noturību. Sistēma patur izvēlēto gaisa plūsmu, neskatoties uz filtra aizsērējumu vai akumulatora uzlādes līmeni.

Lai nodrošinātu efektīvu aizsardzību, ir nepieciešams izvēlēties atbilstošu PAPR iekārtas un aizsargājošās galvassegas kombināciju. Ir arī svarīgi izmantot oriģinālos filtrus. CleanAIR® Basic elpošanas aizsargsistēma atbilst EN 12941 standartā prasībām. Tā sniedz aizsardzību pret cietām un šķidrām daļiņām.

2. Lietošanas norādījumi

Rūpīgi izlasiet un ievērojiet rokasgrāmatā esošos norādījumus. Lietotājam ir skaidri jāzina, kā izmantot aizsargapriekojumu pareizi.

- Ja jebkādu iemeslu dēļ PAPR iekārta pārstāj darboties, lietotājam ir nekavējoties jāpamet piesārņoto vidi.
- Ja to izmanto kopā ar galvassegu, kad ierīce ir izslēgta, elpošanas aizsardzības līmenis ir zems vai aizsardzība nepastāv. Tādā gadījumā pastāv straušs oglekļa dioksīda koncentrācijas kāpuma un skābekļa koncentrācijas krituma risks. Situācija, kad iekārta ir izslēgta, to izmantojot kopā ar galvassegu, ir ārkārtas.
- CleanAIR® Basic elpošanas aizsargsistēmai nevajadzētu tikt izmantotai, kad ieplūstošā gaisa daudzums ir nepietiekams.
- CleanAIR® Basic elpošanas aizsargsistēmai nevajadzētu tikt izmantotai vietās, kur gaisa koncentrācijas līmenis ir mazāks par 17%.
- CleanAIR® Basic elpošanas aizsargsistēmai nevajadzētu tikt izmantotai vietās, kur lietotājam piesārņojuma veids vai tā koncentrācija nav zināma.
- CleanAIR® Basic elpošanas aizsargsistēmai nevajadzētu tikt izmantotai vietās, kurās pastāv sprādziena risks.
- CleanAIR® Basic elpošanas aizsargsistēmai nevajadzētu tikt izmantotai ierobežotās vietās, piemēram, slēgtās tvertnēs, tuneļos, kanalizācijas sistēmās u.t.t.
- Pirms katras izmantošanas reizes pārbaudiet gaisa plūsmu ar slēgtās plūsmas indikatoru. Plūsmas ātrums ir nepietiekams, ja konusa augšējā mala ir sarkanajā zonā [skatiet 4.2. sadaļu «Gaisa plūsmas pārbaude»].
- Galvassegām ir cieši jāpieguļ pie sejas, lai nodrošinātu valkātājam nepieciešamo aizsardzības līmeni. Ja bārda vai garie mati nonāk starp pieguļošo vietu, tas var negatīvi ietekmēt sistēmas sniegto aizsardzību.
- Iekārta sniedz aizsardzību pret cietiem un šķidrām aerosoliem.
- Iekārta nesniedz aizsardzību pret gāzēm.
- Filtriem nevajadzētu tikt piestiprinātiem tieši pie galvassegas.
- Izmantojiet tikai oriģinālos CleanAIR® filtrus, kas ir veidoti jūsu CleanAIR® Basic PAPR iekārtai.
- Vienmēr nomainiet filtru, ja pamanāt izmaiņas no ierīces izplūstošā gaisa aromātā.
- CleanAIR® Basic elpošanas aizsargsistēma neatdala oglekļa monoksīdu (CO) vai oglekļa dioksīdu (CO₂) no gaisa!
- Vienmēr ievērojiet vietējos PAPR iekārta, filtru un IAL lietošanas noteikumus.



Ja kāds no šajām rokasgrāmatā minētajiem noteikumiem vai norādījumiem netiek ievērots, garantija kļūst spēkā neesoša vai atcelta!

3. Izpakošana/montāža

3.1. CA Basic aizsargsistēmas izpakošana

Pārbaudiet, vai iepakojuma saturā nekas netrūkst un vai nekas transportēšanas laikā nav bojāts. Sistēma, ieskaitot piederumus, ietver sekojošās sastāvdaļas:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Basic iekārta ar P R SL filtru	✓	✓	✓
Nomaināms akumulators	✓	✓	✓
Polsterēta komforta josta - standarta		✓	
Polsterēta komforta josta - augstākā līmeņa kvalitāte			✓
Plūsmas indikators	✓	✓	✓
Akumulatora lādētājs (multiligzda)		✓	✓
Lietotāja rokasgrāmata	✓	✓	✓

3.2. Montāža

1. Pieslēdziet akumulatoru pie PAPR iekārtas.
2. Pievienojiet cauruli pie PAPR iekārtas un pārliecinieties, vai savienojums ir pietiekami ciešs.
3. Pārbaudiet, vai filtrs ir atbilstoši pievienots.
4. Pievienojiet cauruli pie galvassegas.

4. Pirms lietošanas

4.1. Kontroles procedūra pirms katras izmantošanas reizes - pārliecinieties, ka:

1. Visas sastāvdaļas ir labā stāvoklī bez jebkādiem redzamiem bojājumiem. Nomainiet katru bojāto vai nolietoto daļu.
2. Caurule ir pareizi pievienota pie PAPR iekārtas, kā arī pie galvassegas.
3. Gaisa plūsma ir pietiekama (4.2. sadaļa).

4.2. Gaisa plūsmas pārbaude

1. Atvienojiet gaisa cauruli no iekārtas.
2. Pievienojiet plūsmas indikatoru pie iekārtas.
3. Ieslēdziet PAPR iekārtu un iestatiet apakšējo gaisa plūsmas līmeni.



Ja rādītāja augšējā mala parādās sarkanajā zonā, gaisa plūsma ir nepietiekama un filtriem jātiek nomainīti!

4.3. Trauksmes pārbaude

Lai pārbaudītu, vai trauksme darbojas atbilstoši, ieslēdziet iekārtu un aizsedziet gaisa atveri ar plaukstu. Trauksmes signāliem ir jābūt dzirdamiem un redzamiem ātrāk nekā 15 sekunžu laikā.

5. Uzturēšana, tīrīšana un dekontaminācija

Katras darba maiņas beigās ir ieteicams pārbaudīt un notīrīt visas sistēmas daļas, kā arī nomainīt bojātās daļas.

- Tīrīšanai neizmantojiet pārmērīgi spēcīgus mazgāšanas līdzekļus un šķīdinātājus! Mēs iesakām izmantot vienkāršus, neabrazīvus tīrīšanas produktus.
- Tīrīšanas produkti nedrīkst iekļūt PAPR iekārtā vai akumulatorā!
- Izmantojiet mitru lupatiņu tīrīšanai un noslaukiet virsmu tā, lai tā būtu sausa.
- Tīrīšanai jātiek veiktai telpā ar labu ventilāciju.



Uzmanieties no jebkādu uz PAPR iekārtas vai tās piederumiem esošo daļņu un šķiedru ieelpošanas!

6. Rezerves daļas un to nomaiņa

6.1. Filtru nomaiņa

Tikai CleanAIR® Basic elpošanas aizsargsistēmai veidotais filtrs var tikt izmantots! Filtram jābūt jaunam, nelietotam un oriģinālajā iepakojumā. Derīguma termiņa beigu datums nedrīkst tikt pārsniegts - tas ir norādīts uz filtra korpusa uzlīmes.

Filtra nomaiņa:

1. Noņemiet filtra vāciņu
2. Izvelciet filtru no iekārtas.
3. Pārbaudiet gumijas blīvēšanas gredzenu pret iespējamiem bojājumiem ierīces pievades vietā.
4. Uzlieciet jauno filtru uz iekārtas.
5. Uzlieciet filtra vāciņu.

Ir ieteicams vienmēr izmantot priekšfiltru. Tas aizsargā pret lielākām daļiņām un aerosoliem, būtiski pagarinot filtra mūžu.

Uzstādiet tikai jaunu filtru bez jebkādiem redzamiem bojājumiem.



Ir aizliegts tīrīt filtru vai jebkādā veidā pūst gaisu caur to!

Raugoties no higiēnas viedokļa, nav ieteicams izmantot filtru ilgāk kā 1 mēnesi pēc tā pirmās izmantošanas reizes.

6.2. Akumulatori

Tehnisku iemeslu dēļ akumulatori nav pilnībā uzlādēti, kad tie tiek izsūtīti no ražotāja. Tie tiek piegādāti ar < 30% uzlādes līmeni. Tāpēc uzlādējiet to pilnībā pirms pirmās izmantošanas reizes vai rēķinieties ar īsāku izmantošanas laiku. Lai akumulators kalpotu ilgāk, ievērojiet uzglabāšanas norādījumus (skatiet 9. sadaļu. «Uzglabāšana»)

Akumulatora nomaiņa

skatiet ilustratīvo pielikumu «How to insert the battery»

1. Cieši satveriet elektrisko respiratora iekārtu. Atslēdziet drošības slēdzi akumulatora apakšdaļā. Izvelciet akumulatoru no iekārtas.
2. Veiciet akumulatoru ievietošanu atbilstošajā vietā uz iekārtas līdz tas ir nofiksēts pareizā pozīcijā.

Akumulatora lādēšana

- Izvelciet akumulatoru no iekārtas.
- Pieslēdziet lādētāju pie 100 - 230 V ~ 50/60 Hz tīkla. Zaļa gaisma norāda, ka tas ir pieslēgts.
- Pieslēdziet akumulatoru pie lādētāja. Sarkana gaisma norāda, ka tiek veikta lādēšana.
- Kad sarkanā gaisma pārslēdzas uz zaļo gaismu, akumulators ir pilnībā uzlādēts.
- Lādēšanas laiks ir aptuveni 4 stundas.
- Pēc uzlādēšanas atvienojiet akumulatoru no lādētāja un lādētāju no tīkla.

Nav ieteicams atstāt lādētāju pieslēgtu pie tīkla, kad tas netiek izmantots.

Lādēšana sākas pēc akumulatora pieslēgšanas, pieslēdzot akumulatoru pie elektrības. Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādētājs pārslēdzas uz uzturēšanas režīmu, lai saglabātu akumulatoru pilnībā uzlādētu.

Deģoša zaļā gaisma bez akumulatora: lādētājs ir pieslēgts

Deģoša sarkanā gaisma: notiek lādēšana

Deģoša zaļā gaisma ar akumulatoru: akumulators ir pilnībā uzlādēts

Mirgojoša sarkanā gaisma: kļūda (piemēram, īssavienojums)



Akumulatora lādētājs ir paredzēts lietošanai tikai iekšējā telpā. Nekad nelādējiet akumulatoru potenciāli sprāgstošā atmosfērā. Ir aizliegts izmantot akumulatora lādētāju citiem mērķiem, kā tikai tiem, kurus norādījis ražotājs.

7. Iespējamie defekti un signāli

Jebkādu defektu gadījumā, piemēram, gaisa padeves kāpuma vai krituma gadījumā, atrodoties piesārņotā dabā vidē, ir nepieciešams pamest darba vietu nekavējoties.

Ja problēmas nepastāv, pārbaudiet sekojošo:

- Vai iekārta ir pareizi salikta.
- Akumulatora stāvokli.
- Filtra aizsērējumu.
- Vai drošības pārsega blīvējums sniedz pietiekamu atbilstību.

Iekārta ir aprīkota ar brīdinājuma sistēmām, kuras tiek aktivizētas sekojošajās situācijās:

Bloķēts filtrs - ja iekārta nespēj sniegt izvēlēto gaisa plūsmu, elektronika automātiski samazinās gaisa plūsmu par vienu līmeni, un jūs dzirdēsiet akustisku signālu. Ja iekārta nespēj sniegt zemāko iespējamo gaisa plūsmu, jūs nepārtraukti brīdinās audiovizuāls signāls.

Zems akumulatora uzlādes līmenis - signāls paziņo lietotājam, kad akumulators ir izlādējies. Ir ieteicams atstāt piesārņoto vietu un nomainīt vai atkārtoti uzlādēt akumulatoru.

8. Vispārīgs iekārtas vadības un iestatījumu apraksts

Ieslēgšana

Iekārtas ieslēgšana tiek veikta, turot ieslēgšanas pogu 3 sekundes. Pēc iekārtas ieslēgšanas gaisa plūsmas ātrums ir 170 l/min.

Displeja informācija

Gaismas displejā norāda esošo gaisma plūsmas līmeni, filtra aizsērējumu un akumulatora līmeni.

Gaisa plūsmas pielāgošana

Jūs varat pielāgot gaisa plūsmu, vienkārši nospiežot pogu iekārtas augšpusē. Katrs pogas spiedienu pārslēdz gaisa plūsmu par vienu soli 170 / 190 / 205 / 220 / 240 l/min

9. Uzglabāšana

Visām CleanAIR® sistēmas daļām jātiek glabātām temperatūrā starp -10 °C un 55 °C ar atbilstošu gaisa mitrumu starp 20 un 95% Rh.

Uzglabāšanas laikā akumulatori paši izlādēsies. Tāpēc ir ieteicams veikt akumulatora uzlādi 1 stundu vismaz reizi 3 mēnešos. Visatbilstošākais akumulatora uzlādes līmenis ilgākai kalpošanai ir starp 50 - 70%. Pēc ilgāka uzglabāšanas laika ir nepieciešams atkārtot 3 lādēšanas ciklus, lai sasniegtu akumulatora pilnu uzlādi.

10. Garantija

Garantija nodrošina produkta nomaiņu, ja tam ir jebkādi ražošanas vai materiālu defekti, kuri rodas 12 mēnešu laikā kopš iegādes datuma. Garantijas periods akumulatoriem ir 6 mēneši, sākot no iegādes datuma. Garantijas pretenzijai jātiek iesniegtai pārdošanas nodaļā/pie mazumtirgotāja. Ir jāiesniedz arī pirkuma apliecinājums (piemēram, rēķins vai piegādes sertifikāts). Garantija ir spēkā tikai gadījumos, kad elektriskā respiratora iekārta un lādētājs nav ticis pārveidots. Garantija nesedz bojājumus, kuri radušies dēļ vēlas filtru nomaiņas vai izmantojot filtru, kas ir sabojājies dēļ tīrīšanas vai gaisa pūšanas.

Ražotājs stingri iesaka veikt periodiskas pārbaudes CleanAIR® sertificētā pakalpojumu centrā. Pārbaudēm jātiek veiktām saskaņā ar vietējo likumu un vismaz reizi divos gados.

11. Rezerves daļu saraksts

Pasūfījuma numurs:	Apraksts:
81 00 00	CA Basic elpošanas aizsargsistēma (ar akumulatoru un plūsmas indikatoru)
81 00 00PA	CA Basic elpošanas aizsargsistēma (ar lādētāju, polsterētu standarta komforta jostu un plūsmas indikatoru)
81 00 00CA	CA Basic elpošanas aizsargsistēma (ar lādētāju, polsterētu augstākā līmeņa kvalitātes komforta jostu un plūsmas indikatoru)
80 00 10/2	Filtrs PSL CA Basic elpošanas aizsargsistēmai (divas vienības iepakojumā)
80 00 10/20	Filtrs PSL CA Basic elpošanas aizsargsistēmai (divdesmit vienības iepakojumā)
81 00 17	CA Basic akumulators Li-Ion 7,2 V / 4,4 Ah
71 00 30	CA Basic akumulatora lādētājs
80 00 15	Priekšfiltrs (komplektā 10 gab.)
80 00 20	Aromāta filtrs (komplektā 10 gab.)
71 00 86L	QuickLOCK - gumijas caurule, pagarināta
71 00 86	QuickLOCK - gumijas caurule
71 00 60L	QuickLOCK - viegla, elastīga caurule, pagarināta
71 00 60	QuickLOCK - viegla, elastīga caurule
70 00 62F	Caurules vāciņš, ugunsizturīgs
71 00 92	Polsterēta komforta josta - augstākā līmeņa kvalitāte
71 00 93	Polsterēta komforta josta - standarta
70 00 90RD	Plūsmas indikators CA40x1/7"
81 00 30	CleanAIR® Basic filtra vāciņš

12. Tehniskie dati

Tehniskās specifikācijas - CleanAIR® Basic

Gaisa plūsma	170 - 240 l/min
Displejs	LED displejs
Iekārtas masa, ieskaitot akumulatoru	1 080 g
Iekārtas radītais troksnis	< 70 dB
Akumulatora kalpošanas ilgums	Maks. 500 atkārtotas uzlādēšanas cikli
Viens uzlādēšanas cikls	Aptuveni 4 stundas *)
Josta - vidukļa apkārtmērs	līdz 1 500 mm
Darbības temperatūra	0 līdz 60 °C
Darbības mitrums	20 līdz 95 °C
Sertifikācija	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) Pēc 4 lādēšanas stundām akumulators sasniedz 90% uzlādes līmeni. Pilnīgai uzlādei nepieciešamas aptuveni 5 stundas.

Šis produkts ir apstiprināts saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425 par IAL un saskaņā ar testiem atbilst standarta EN12941 prasībām.

Atbilstības deklarācija ir pieejama: <https://www.clean-air.cz/doc>

Izziņotā CE pārbaudes iestāde:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1
Notified body 1024

Turinys:

1. Įvadas
2. Naudojimo instrukcijos
3. Išpakavimas ir surinkimas
4. Prieš naudojant
5. Priežiūra, valymas ir nukenksminimas
6. Atsarginės dalys ir jų keitimas
7. Galimi gedimai
8. Pagrindinė informacija apie valdymą ir nustatymus
9. Laikymas
10. Garantija
11. Atsarginių dalių sąrašas ir priedai
12. Techniniai duomenys

1. Įvadas

„CleanAIR® Basic“ yra asmeninė kvėpavimo takų apsaugos sistema, veikianti filtruoto oro viršslėgio kvėpavimo zonoje pagrindu. Elektrinis oro valymo respiratorius (čia ir toliau vadinamas PAPR) iš aplinkos traukia ir tiekia orą į apsauginį gobtuvą arba kaukę. Susidarius viršslėgiui, teršalai negali patekti į kvėpavimo zoną. Kartu esant nedideliam viršslėgiui užtikrinamas patogus naudojimas net ir mūvint respiratorių ilgesnį laiką, nes filtras netrikdo kvėpavimo. Sistema palaiko pasirinkto oro srauto tiekimą nepaisant filtro užsikimšimo ar baterijos įkrovimo lygio.

Siekiant, kad apsauga būtų veiksminga, būtina pasirinkti tinkamą PAPR ir apsauginio galvos apdangalo derinį. Taip pat svarbu naudoti originalius filtras. „CleanAIR® Basic“ atitinka Europos standarto EN 12941 reikalavimus. Sistema apsaugo nuo kietųjų ir skystųjų dalelių.

2. Naudojimo instrukcijos

Atidžiai perskaitykite šiame naudotojo vadove pateiktas instrukcijas ir jų laikykitės. Naudotojas privalo tiksliai žinoti, kaip tinkamai naudoti apsauginę įrangą.

- Jei dėl kokios nors priežasties PAPR nustoja veikti, naudotojas privalo nedelsdamas palikti užterštą aplinką.
- Jei išjungus įrenginį naudojamas gobtuvas, kvėpavimo takai yra beveik arba visi neapsaugoti. Tokiu atveju gali kilti staigaus anglies dioksido koncentracijos padidėjimo ir deguonies sumažėjimo pavojus. Tokia padėtis, kai įrenginys išjungtas, tačiau naudojamas gobtuvas, nėra normali.
- „CleanAIR® Basic“ negalima naudoti, kai įeinančio oro srautas nepakankamas.
- „CleanAIR® Basic“ negalima naudoti vietose, kuriose deguonies koncentracija mažesnė nei 17 %.
- „CleanAIR® Basic“ negalima naudoti vietose, kurių užterštumo kilmė ar koncentracija naudotojui nėra žinoma.
- „CleanAIR® Basic“ negalima naudoti vietose, kuriose kyla sprogimo pavojus.
- „CleanAIR® Basic“ negalima naudoti uždarose erdvėse, pavyzdžiui, uždaruose rezervuaruose, tuneliuose, kanalizacijose ir t. t.
- Kaskart prieš naudodami patikrinkite oro srautą pridėdamu srauto indikatoriumi. Jei viršutinis kūgio kraštėlis patenka į raudonąją zoną, vadinasi, srautas nepakankamas (žr. 4.2 skyrių „Oro srauto patikrinimas“).
- Dėvimui galvos apdangalai privalo priglusti prie veido, kad naudotojui būtų suteikiama deklaruojamo lygio apsauga. Jei barzda arba ilgi plaukai įsiterpia į sandarinimo liniją, tai gali neigiamai paveikti sistemos teikiamą apsaugą.
- Įrenginys teikia apsaugą nuo kietųjų ir skystųjų aerozolių.
- Įrenginys neapsaugo naudotojo nuo dujų.
- Filtrų negalima tvirtinti tiesiogiai prie gobtuvo.
- Naudokite tik originalius „CleanAIR®“ filtras, skirtus naudoti su jūsų „CleanAIR® Basic“ PAPR įrenginiu.
- Visada pakeiskite filtrą, jei pastebite iš įrenginio sklindantį pakitusį oro kvapą.
- „CleanAIR® Basic“ nešalina anglies monoksido (CO) arba anglies dioksido (CO₂) iš oro!
- Naudodami PAPR įrenginius, filtras ir AAP visada laikykitės vietos reikalavimų.



Jei nesilaikoma kurios nors šiame vadove nurodytos taisyklės arba nurodymo, garantija tampa negaliojančia!

3. Išpakavimas ir surinkimas

3.1. „CA Basic“ išpakavimas

Patikrinkite, ar pakuotėje nieko netrūksta ir ar pakuotės turinys gabenant nebuvo pažeistas. Pilną sistemą kartu su priedais sudaro šios sudedamosios dalys:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Pagrindinis įrenginys kartu su P R SL filtru	✓	✓	✓
Keičiama baterija	✓	✓	✓
Diržas minkštu pamušalu „Standard“		✓	
Diržas minkštu pamušalu „Super“			✓
Srauto indikatorius	✓	✓	✓
Baterijos kroviklis (keli kištukai)		✓	✓
Naudotojo vadovas	✓	✓	✓

3.2. Surinkimas

1. Prijunkite bateriją prie PAPR įrenginio.
2. Prijunkite žarną prie PAPR įrenginio ir įsitikinkite, kad jungtis yra pakankamai tvirta.
3. Patikrinkite, ar filtras tinkamai pritvirtintas.
4. Prijunkite žarną prie galvos apdangalo.


4. Prieš naudojant

4.1. Tikrinimo procedūra kaskart prieš naudojant – įsitikinkite, kad:

1. Visos sudedamosios dalys yra geros būklės ir be matomų pažeidimų. Pakeiskite kiekvieną pažeistą ir nusidėvėjusią dalį.
2. Žarna tinkamai prijungta prie PAPR įrenginio ir prie galvos apdangalo.
3. Oro srautas yra pakankamas (4.2. skyrius).

4.2. Oro srauto patikrinimas

1. Atjunkite oro žarną nuo įrenginio.
2. Prie įrenginio prijunkite srovės indikatorius.
3. Įjunkite PAPR įrenginį ir nustatykite žemiausią oro srovės lygį.

 Jei rodyklės viršūnė atsiduria raudonojoje zonoje, vadinasi, oro srautas nėra pakankamas ir reikia pakeisti filtrus!


4.3. Pavojaus signalo patikrinimas

Norėdami patikrinti, ar pavojaus signalas veikia tinkamai, įjunkite įrenginį ir delnu uždenkite angą, pro kurią išeina oras. Pavojaus signalą turėtumėte išgirsti ir pamatyti po mažiau nei 15 sek.

5. Priežiūra, valymas ir nukenksminimas

Kaskart pabaigus darbą rekomenduojama patikrinti ir nuvalyti visas sistemos dalis ir pakeisti tas dalis, kurios yra pažeistos.

- Nenaudokite agresyvių valymo priemonių ir tirpiklių! Rekomenduojame naudoti įprastus neabrazyvinius valymo produktus.
- Jokių būdu negalima leisti, kad valymo produktai persisunktų į PAPR įrenginį arba bateriją!
- Valykite drėgna medžiagos skiaute, po to nusausinkite paviršius sausa šluoste.
- Valyti reikia gerai vėdinamame kambaryje.

 Saugokitės, kad neįkvėptumėte ant PAPR įrenginio arba jo priedų nusėdusių dalelių ir pluoštų!

6. Atsarginės dalys ir jų keitimas

6.1. Filtrų keitimas

Galima naudoti tik „CleanAIR® Basic“ skirtus filtrus! Filtras turi būti naujas, nenaudotas ir supakuotas originalioje pakuotėje. Filtro negalima naudoti ilgiau nei ant filtro korpuso lipduko nurodyta galiojimo pabaigos data.

Filtro keitimas:

1. Nuimkite filtro dangtelį.
2. Išimkite filtrą iš įrenginio.
3. Patikrinkite, ar nepažeistas sandarinimo žiedas, esantis filtro įvesties vietoje.
4. Į įrenginį įdėkite naują filtrą.
5. Uždėkite filtro dangtelį.

Visada rekomenduojama naudoti priešfiltrą. Jis sulaiko didesnes daleles ir aerozolius, o kartu gerokai pailgėja filtro naudojimo laikas.

Įtaisykite tik naują filtrą, ant kurio nesimato pažeidimų.



Griežtai draudžiama filtrą valyti arba į jį pūsti!

Nerekomenduojama naudoti filtro ilgiau nei 1 mėnesį po pirmo panaudojimo, nes tai nėra higieniška.

6.2. Baterijos

Dėl techninių priežasčių baterijos gamybos vietą palieka nevisiškai įkrautos. Jų įkrova mažesnė nei 30 %. Todėl prieš naudodami bateriją ją visiškai įkraukite arba tikėkitės trumpesnio veikimo laiko per pirmąjį ciklą. Norėdami bateriją naudoti kiek įmanoma ilgiau, paisykite laikymo instrukcijų (žr. 9 skyrių „Laikymas“).

Baterijos keitimas

žr. vaizdinį priedą „How to insert the battery“

1. Tvirtai laikykite elektrinį kvėpavimo įrenginį. Atlaisvinkite apsauginį užraktą, esantį apatinėje baterijos dalyje. Išimkite bateriją iš įrenginio.
2. Dėkite bateriją į atitinkamą įrenginio vietą, kol spragtelintis stabdiklis užfiksuos bateriją tinkamoje padėtyje.

Baterijos krovimas

- Išimkite bateriją iš įrenginio.
- Prijunkite kroviklį prie 100–200 V ~50/60 Hz maitinimo tinklo. Žalia šviesa signalizuoja, kad maitinimas įjungtas.
- Prijunkite bateriją prie kroviklio. Raudona šviesa signalizuoja, kad baterija kraunama.
- Jei raudona šviesa tampa žalia, vadinasi, baterija visiškai įkrauta.
- Apytikslė krovimo trukmė yra 4 valandos.
- Įkrovę bateriją, atjunkite ją nuo kroviklio, o kroviklį atjunkite nuo maitinimo tinklo.

Nerekomenduojama palikti kroviklio prijungto prie maitinimo tinklo, kai jis nenaudojamas.

Baterija pradeda krauti ją krovikliu prijungus prie maitinimo šaltinio. Kai baterija visiškai įkrauta, kroviklis persijungia į priežiūros režimą, kad baterija liktų visiškai įkrauta.

Šviečia žalios šviesos diodas, kai baterija neįdėta: maitinimas ĮJUNGTAS

Šviečia raudonos šviesos diodas: vyksta krovimas

Šviečia žalios šviesos diodas, kai baterija įdėta: baterija visiškai įkrauta

Mirksi raudonos šviesos diodas: klaida (pvz., trumpasis sujungimas)



Baterijos kroviklis skirtas naudoti tik patalpų viduje. Niekada nekraukite baterijos galimai sprogioje aplinkoje. Draudžiama baterijos kroviklį naudoti kitoms reikmėms, nei kad nustatyta gamintojo.

7. Galimi gedimai ir pavojaus signalai

Įvykus gedimui, pavyzdžiui, staiga sumažėjus arba padidėjus oro tiekimui, tuo metu, kai naudojotais dirba užterštoje teritorijoje, rekomenduojama nedelsiant palikti darbo vietą.

Jei iškilo problemų, patikrinkite šiuos dalykus:

- Ar įrenginys surinktas tinkamai.
- Baterijos būklė.
- Filtru užsikimšimas.
- Ar apsauginis gobtuvas tinkamai užsandarintas.

Įrenginyje yra įtaisytos perspėjimo sistemos, kurios aktyvinamos esant šioms situacijoms:

Užsikimšęs filtras – jei įrenginys negalės tiekti pasirinkto oro srauto, elektroniniai prietaisai automatiškai sumažins oro srautą vienu lygiu, ir jūs išgirsite garsinį signalą. Jei įrenginys negalės tiekti mažiausio įmanomo oro srauto, jus nuolatos įspės audiovizualinis pavojaus signalas.

Mažai įkrauta baterija – pavojaus signalas įspėja naudotoją baterijai išsikrovus. Tokiu atveju geriausia palikti užterštą teritoriją ir pakeisti arba iš naujo įkrauti bateriją.

8. Pagrindinė informacija apie valdymą ir nustatymus

Įjungimas

Įrenginys ĮJUNGIAMAS paspaudus ir palaikius mygtuką 3 sek. Įjungus įrenginį, nustatomas 170 l/min oro srautas.

Informacija monitoriuje

Monitoriaus šviesos diodai rodo esamą oro srauto lygį, filtro užsikimšimą ir baterijos įkrovimo lygį.

Oro srauto nustatymas

Galite nustatyti oro srautą tiesiog paspausdami įrenginio viršuje esantį mygtuką. Po kiekvieno paspaudimo srautas pasikeičia viena pakopa: 170 / 190 / 205 / 220 / 240 l/min

9. Laikymas

Visos „CleanAIR®“ sistemos dalys turi būti laikomos -10–55 °C temperatūroje, santykiniam oro drėgnumi esant 20–95 % Rh.

Laikymo metu baterijos išsikrauna pačios. Todėl rekomenduojama krauti bateriją 1 val. bent kartą per 3 mėnesius. Optimalus baterijos įkrovimo lygis nenaudojant ilgesnį laiką yra 50–70 %. Praėjus ilgesniam laikui, kai baterija nebuvo naudojama, reikia pakartoti 3 įkrovimo ciklus, kad baterija vėl veiktų visu pajėgumu.

10. Garantija

Šia garantija užtikrinama, kad jūsų turimas gaminys bus pakeistas, jei jis turės kokių nors gamybos ar medžiagų defektų, kurie pasirodys per 12 mėnesių nuo įsigijimo datos. Baterijų garantijos laikotarpis yra 6 mėnesiai nuo įsigijimo datos. Garantinį skundą reikia pateikti pardavimo skyriui arba pardavėjui. Kartu reikia pateikti ir pirkimo įrodymą (t. y. sąskaitą faktūra arba pristatymo sertifikata). Garantija gali būti pripažinta tik tuo atveju, jei elektrinio kvėpavimo įrenginio ir kroviklio atžvilgiu nebuvo atlikta intervencija. Garantija netaikoma, kai defektai atsiranda dėl vėlesnio filtrų keitimo arba dėl naudojimo valant arba pučiant pažeistą filtrą.

Gamintojas primygtinai rekomenduoja periodiškai tikrinti įrenginį „CleanAIR®“ įgaliojame techninio aptarnavimo centre. Patikrinimą reikia atlikti atsižvelgiant į vietos įstatymus bent kartą per du metus.

11. Atsarginių dalių sąrašas

Užsakymo kodas:	Aprašas:
81 00 00	„CA Basic“ (su baterija ir srauto indikatoriumi)
81 00 00PA	„CA Basic“ (su krovikliu, paminkštintu standartinės kokybės diržu ir srauto indikatoriumi)
81 00 00CA	„CA Basic“ (su krovikliu, paminkštintu geros kokybės diržu ir srauto indikatoriumi)
80 00 10/2	PSL filtras, skirtas „CA Basic“ (pakuotėje 2 vnt.)
80 00 10/20	„CA Basic“ ličio jonų baterija 7,2 V / 4,4 Ah
81 00 17	„CA Basic“ baterijos kroviklis
71 00 30	Priešfiltris (rinkinyje 10 vnt.)
80 00 15	Kvapų filtras (rinkinyje 10 vnt.)
80 00 20	„QuickLOCK“ – guminė žarna, prailginta
71 00 86L	„QuickLOCK“ – guminė žarna
71 00 86	„QuickLOCK“ – lengva ir lanksti žarna, prailginta
71 00 60L	„QuickLOCK“ – lengva ir lanksti žarna
71 00 60	Nedegus žarnos apdangalas
70 00 62F	Diržas minkštu pamušalu „Super“
71 00 92	Diržas minkštu pamušalu „Standard“
71 00 93	Srauto indikatorius CA40x1/7“
70 00 90RD	„CleanAIR® Basic“ filtro dangtelis
81 00 30	

12. Techniniai duomenys

Techninė specifikacija – „CleanAIR® Basic“

Oro srautas	170–240 l/min
Ekranas	Šviesos diodų ekranas
Įrenginio svoris kartu su baterija	1 080 g
Įrenginio triukšmo lygis	< 70 dB
Baterijos veikimo trukmė	Daugiausia 500 įkrovimo ciklų
Vienas įkrovimo ciklas	Maždaug 4 valandos *)
Diržo (liemens) apimtis	iki 1 500 mm
Veikimo temperatūra	0–60 °C
Veikimo drėgnis	20–95 % Rh
Sertifikatas	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) Po 4 valandų baterija įkraunama 90 %. Visiškas įkrovimas trunka maždaug 5 valandas.

Šis gaminytis yra patvirtintas pagal Reglamentą (ES) 2016/425 dėl AAP ir pagal bandymus atitinka standarto EN12941 reikalavimus.

Atitikimo deklaracija pateikta adresu: <https://www.clean-air.cz/doc>

Notifikuotoji įstaiga CE tikrinimui:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1
Notified body 1024

Innhold:

1. Introduksjon
2. Instruksjoner for bruk
3. Utpakking og montering
4. Før bruk
5. Vedlikehold, rengjøring og dekontaminasjon
6. Reservedeler og utbytting av disse
7. Mulige feil
8. Grunnleggende forklaring av enhetskontroll og innstillinger
9. Oppbevaring
10. Garanti
11. Liste over reservedeler/tilbehør
12. Tekniske data

1. Innledning


CleanAIR® Basic er et personlig system for åndedrettsbeskyttelse basert på overtrykk av filtrert luft i pustesonen. Den motordrevne luftrensende respiratoren (heretter kalt "PAPR") suger luft inn fra omgivelsene og leverer den til beskyttelseshetten eller masken. Det resulterende overtrykket forhindrer kontaminanter fra å komme inn i pustesonen. Samtidig sikrer det lette overtrykket høy brukerkomfort selv ved lang tids bruk, fordi det ikke er nødvendig å takle pustemotstand fra filteret. Systemet holder på den valgte luftstrømmen uansett filtertilstopping eller grad av batterilading.

Før å sikre effektiv beskyttelse er det nødvendig å velge en passende kombinasjon av PAPR-enhet og beskyttende hodeplagg. Det er også viktig å bruke de opprinnelige filterne. CleanAIR® Basic overholder kravene for EN 12941. Det beskytter mot faste stoffer og væskepartikler.

2. Instruksjoner for bruk

Les og følg instruksjonene i denne brukerhåndboken nøye. Brukeren må vite nøyaktig hvordan verneutstyret skal brukes korrekt.

- Hvis PAPR-enheten av noen årsak skulle slutte å fungere, må brukeren forlate det forurensede området umiddelbart.
- Hvis brukt med hetten når enheten er slått av, er åndedrettsvernet for lavt eller intet. I dette tilfellet er det en risiko for rask økning av karbondioksidkonsentrasjon og senking av oksygenkonsentrasjon. Situasjonen med enheten slått av når brukt med hetten er uregelmessig.
- CleanAIR® Basic må ikke brukes når mengden innkommende luft er utilstrekkelig.
- CleanAIR® Basic må ikke brukes i områder hvor oksygenkonsentrasjonen er under 17 %.
- CleanAIR® Basic må ikke brukes i områder hvor brukeren ikke har kunnskap om kontaminasjonens natur eller konsentrasjon.
- CleanAIR® Basic må ikke brukes i områder hvor det er eksplosjonsfare.
- CleanAIR® Basic må ikke brukes i innelukkede områder, som lukkede tanker, tunneler, kloakk, osv.
- Før hver bruk må luftstrømmen kontrolleres med den medfølgende strømindikatoren. Strømningshastigheten er utilstrekkelig hvis den øverste kanten av kjeglen er i den røde sonen (se del 4.2 "Luftstrømtest").
- Brukte hodeplagg må sitte stramt på ansiktet for å sikre erklært vernnivå for brukeren. Hvis skjegg eller langt hår er til hinder for forseglingslinjen, kan dette påvirke beskyttelsen fra systemet negativt.
- Enheten beskytter mot faste stoffer og flytende aerosoler.
- Enheten beskytter ikke brukeren mot gasser.
- Filtre må ikke festes direkte til hetten.
- Bruk kun originale CleanAIR® filtre utviklet for din CleanAIR® Basic PAPR-enhet.
- Bytt alltid ut filteret hvis du merker en endring i luften av luften som kommer fra enheten.
- CleanAIR® Basic fjerner ikke karbonmonoksid (CO) eller karbondioksid (CO₂) fra luften!
- Følg alltid lokale bestemmelser for bruk av PAPR-enheter, filtre og PPE.

 Hvis noen regel eller instruksjon oppgitt i denne håndboken ikke følges, erklæres garantien for ugyldig!

3. Utpakking/Montering

3.1. Utpakking av CA Basic

Kontroller hvorvidt pakkens innhold er komplett, og at ingenting har blitt skadet under transport. Det fullstendige systemet, inkludert tilbehør, inneholder følgende komponenter:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Basic-enhet med P R SL-filte	✓	✓	✓
Utskiftbart batteri	✓	✓	✓
Polstret komfortbelte Standard		✓	
Polstret komfortbelte Super			✓
Strømindikator	✓	✓	✓
Batterilader (multiplugg)		✓	✓
Brukermanual	✓	✓	✓

3.2. Montering

1. Koble batteriet til PAPR-enheten.
2. Kople slangen til PAPR-enheten og forsikre deg om at tilkoblingen er stram nok.
3. Kontroller at filteret er festet riktig.
4. Koble slangen til hodeplagget.

4. Før bruk

4.1. Kontrollprosedyre før hver gangs bruk – kontroller at:

1. Alle komponenter er i god stand uten synlig skade. Bytt ut alle skadde eller slitte deler.
2. Slangen er korrekt koblet til PAPR-enheten samt hodeplagget.
3. Luftstrøm er tilstrekkelig [del 4.2.].

4.2. Luftstrømtest

1. Koble luftslangen fra enheten.
2. Koble strømindikatoren til enheten.
3. Slå på PAPR-enheten og velg laveste luftstrømnivå.



Hvis pøkerens øverste kant går inn i den røde sonen, er luftstrømmen utilstrekkelig, og filtrene må byttes ut!

4.3. Alarmtest

For å kontrollere om alarmen fungerer korrekt, slår du på enheten og stenger for luftutgangen med håndflaten. Du skal høre og se alarmsignaler innen 15 sekunder.

5. Vedlikehold, rengjøring og dekontaminasjon

Ved slutten av hvert arbeidsskift anbefales det å kontrollere og rengjøre alle deler av systemet, og bytte ut de som er skadde.

- Ikke bruk kraftige vaskemidler og løsemidler til rengjøring! Vi anbefaler å bruke vanlige ikke-skurende rengjøringsprodukter.
- Rengjøringsprodukter må aldri trenge inn i PAPR-enheten eller batteriet!
- Bruk en fuktig klut for rengjøring, og tørk overflaten tørr etterpå.
- Rengjøring bør utføres på et godt ventilert sted.



Vær forsiktig slik at du ikke innånder noen partikler eller fibrer som har satt seg på deler av PAPR-enheten eller dets tilbehør!

6. Reservedeler og utbytting av disse

6.1. Bytte ut filtre

Kun filtre utviklet for CleanAIR® Basic kan brukes! Filteret må være nytt, ubrukt og i originalemballasjen. Utløpsdatoen må ikke ha passert – den er markert på en etikett på filterets kropp.

Utskifting av filter:

1. Ta av filterlokket
2. Trekk filteret fra enheten.
3. Kontroller tetningsringen i gummi ved enhetens inngang for mulig skade.
4. Sett det nye filteret på enheten.
5. Sett på filterlokket.

Det er alltid anbefalt å bruke et forfilter. Det fanger større partikler og aerosoler, samtidig som det forlenger levetiden for filteret.

Installer kun nytt filteret uten noen synlig skade.



Det er forbudt å rengjøre et filter eller blåse gjennom det på noen måte!

Fra et hygienemessig synspunkt anbefales det å ikke bruke et filter lengre enn 1 måned etter første bruk.

6.2. Batterier

Av tekniske årsaker, er ikke batterier fullt ladet når de sendes fra produsenten. De leveres med en < 30 % ladning. Derfor må batteriet enten lades helt opp før første bruk, eller man kan forvente en kortere kjøretid på den første syklusen. For maksimal batterilevetid må lagringsinstruksjonene følges (se del 9. "Lagring")

Utskifting av batteri

se bildevedlegg "How to insert the battery"

1. Grip den motordrevne respiratorenheten fast. Lås opp sikkerhetslåsen på bunnen av batteriet. Trekk batteriet ut av enheten.
2. Sett batteriet inn i tilhørende åpning på enheten til det klikker, og batteriet låses i rett posisjon.

Batteriet lades

- Skyv batteriet ut av enheten.
- Koble laderen til 100–230 V ~ 50/60 Hz strømnnett. Et grønt lys indikerer at strømmen er på.
- Koble batteriet til laderen. Lading indikeres med et rødt lys.
- Når det røde lyset blir grønt, er batteriet helt oppladet.
- Ladetiden ca. 4 timer.
- Etter lading kobles batteriet fra laderen og laderen fra strømnettet.

Det anbefales ikke å la laderen være tilkoblet strømnettet når den ikke er i bruk.

Lading starter etter at batteriet kobles til strømforsyningen gjennom laderen. Etter at batteriet er fullt ladet, går laderen til vedlikeholdsmodus for å holde batteriet fullt ladet.

Grønn LED på uten batteri: strøm er PÅ
Grønn LED med batteri: Batteri er fulladet

Rød LED på: lading pågår
Rød LED blinker: feil (f.eks. kortslutning)



Batteriladeren er kun for innendørsbruk. Lad aldri batteriet i en potensielt eksplosiv atmosfære. Det er forbudt å bruke batteriladeren for andre formål enn de som er fastslått av produsenten.

7. Mulige feil og alarmer

Ved eventuelle feil, som en brå økning eller minskning i luftforsyningen mens brukeren er i et kontaminert arbeidsområde, må arbeidsområdet forlates øyeblikkelig.

Kontroller følgende hvis det er et problem:

- Hvorvidt enheten er korrekt montert.
- Batteriets tilstand.
- Tilstopping av filteret.
- Hvorvidt forseglingen på sikkerhetshetten sitter godt.

Enheden er utstyrt med advarselssystemer som aktiveres i følgende situasjoner:

Blokkert filter – hvis enheten ikke kan opprette valgt luftstrøm, vil elektronikken automatisk minke luftstrømmen med et nivå, og du vil høre et akustisk signal. Hvis enheten ikke kan opprettholde lavest mulige luftstrøm, vil du bli kontinuerlig advart med en audiovisuell alarm.

Lav batterilading – en alarm varsler brukeren når batteriet er tømt. Det er best å forlate det kontaminerte området og bytte ut eller lade opp batteriet.

8. Grunnleggende forklaring av enhetskontroll og innstillinger

Slå på

Slå på enheten PÅ ved å trykke på knappen i 3 sekunder. Når du har slått på enheten, blir luftflyten satt til 170 l/min.

Informasjonsskjerm

LED-ene på displayet viser nåværende luftstrømnivå, filterstopp og batterinivå.

Luftstrømjustering

Du kan justere luftstrømmen ved å enkelt trykke knappen på toppen av enheten. Hver trykkendingr endrer strømmen med ett trinn 170 / 190 / 205 / 220 / 240 l/min

9. Lagring

Alle deler av CleanAIR®-systemet må lagres ved temperaturer mellom -10 °C og 55 °C, med relativ luftfuktighet mellom 20 og 95 % Rh.

Batteriene vil tømmes under lagring. Derfor anbefales det å lade batteriet i minst 1 time hver 3. måned. Optimalt batteriladenivå for lengre lagring er 50–70 % av kapasitet. Etter lengre lagringstid vil det være nødvendig med 3 ladesykluser for å nå batteriets fulle kapasitet.

10. Garanti

Garantien sikrer at du vil motta en erstatning hvis et produkt har noen produksjons- eller materialdefekter som dukker opp inn 12 måneder etter kjøpsdatoen. Garantiperioden for batteriet er 6 måneder fra kjøpsdatoen. Garantifordring må rapporteres til salgssavdeling/detaljist. Samtidig må kjøpsbevis fremlegges (f.eks. en faktura eller leveringssertifikat). Garantien kan kun innrømmes hvis det ikke har blitt foretatt noen inngrep i den motordrevne respiratoren og laderen. Garantien dekker ikke defekter ved sen levering av filtre, eller ved bruk av et filter som ble skadet etter rengjøring eller etter å ha blitt blåst gjennom.

Produsenten anbefaler sterkt å utføre periodiske inspeksjoner ved CleanAIR®-autorisert servicesenter. Inspeksjoner bør gjøres i henhold til lokal lov, og minst en gang hvert andre år.

11. Liste over reservedeler

Ordrekode:	Beskrivelse:
81 00 00	CA Basic (med batteri og strømindikator)
81 00 00PA	CA Basic (med lader, komfortbelte standard og strømindikator)
81 00 00CA	CA Basic (med lader, komfortbelte super og strømindikator)
80 00 10/2	Filter PSL for CA Basic (pakke med to)
80 00 10/20	Filter PSL for CA Basic (pakke med tyve)
81 00 17	CA Basic li-Ion-batteri 7,2 V/4,4 Ah
71 00 30	CA Basic-batterilader
80 00 15	Forfilter (sett med 10 stk.)
80 00 20	Lukfilter (sett med 10 stk.)
71 00 86L	QuickLOCK – gummislange, utvidet
71 00 86	QuickLOCK – gummislange
71 00 60L	QuickLOCK – lett fleksibel slange, utvidet
71 00 60	QuickLOCK – lett fleksibel slange
70 00 62F	Slangedeksel flammesikkert
71 00 92	Polstret komfortbelte Super
71 00 93	Polstret komfortbelte Standard
70 00 90RD	Strømindikator CA40x17"
81 00 30	CleanAIR® Basic filterdeksel

12. Tekniske data

Tekniske spesifikasjoner - CleanAIR® Basic	
Luftstrøm	170–240 l/min
Display	LED-skjerm
Enhetens vekt, inkludert batteri	1 080 g
Enhetsstøy	< 70 dB
Batteriets levetid	Maks. 500 ladesykluser
En ladesyklus	Ca. 4 timer *)
Belte – midjестørrelse	opptil 1.500 mm
Driftstemperatur	0 til 60 °C
Fuktighetstoleranse i drift	20 til 95 % relativ luftfuktighet
Sertifisering	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) Etter 4 timer med lading når batteriet 90 % av sin kapasitet. Full lading tar ca. 5 timer.

Dette produktet er godkjent i henhold til forskrift (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr og oppfyller kravene i standarden EN12941 i henhold til tester.

Erklæring om samsvar er tilgjengelig på: <https://www.clean-air.cz/doc>

Notified body for CE-testing:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.

Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1

Teknisk kontrollorgan 1024

Spis treści:

1. Wstęp
2. Instrukcje użytkowania
3. Rozpakowywanie i montaż
4. Przed użyciem
5. Konserwacja, czyszczenie i dekontaminacja
6. Części zamienne i ich wymiana
7. Ewentualne usterki
8. Podstawowy opis ustawień i sterowania aparatem
9. Przechowywanie
10. Gwarancja
11. Lista części zamiennych / akcesoria
12. Specyfikacja techniczna

1. Wstęp

CleanAIR® Basic jest osobistym systemem ochrony układu oddechowego działającym z wykorzystaniem nadciśnienia filtrowanego powietrza w strefie oddychania. Zasilany aparat oddechowy oczyszczający powietrze (zwany dalej aparatem PAPR) wsysa powietrze z otoczenia i przekazuje je do kaptura ochronnego lub maski. Powstały efekt nadciśnienia zapobiega wniknięciu zanieczyszczeń do strefy oddychania. Jednocześnie niewielkie nadciśnienie zapewnia duży komfort użytkownika przy długotrwałym noszeniu, ponieważ nie występuje potrzeba pokonywania oporu na filtrze podczas oddychania. Wybrany przepływ powietrza jest utrzymywany w systemie bez względu na poziom naładowania baterii czy zatkania filtra.

Aby zapewnić skuteczną ochronę, należy wybrać odpowiednie połączenie aparatu PAPR i ochronnego nagłowia. Należy również stosować oryginalne filtry. Urządzenie CleanAIR® Basic spełnia wymogi normy EN 12941. Zapewnia ono ochronę przeciwko cząstkom stałym i ciekłym.

2. Instrukcje użytkowania

Należy dokładnie przeczytać instrukcje zawarte w niniejszym dokumencie i postępować zgodnie z nimi. Użytkownik musi znać dokładnie sposób prawidłowego użytkowania sprzętu ochronnego.

- Jeżeli z dowolnego powodu aparat PAPR przestanie działać, użytkownik musi bezzwłocznie opuścić skażony obszar.
- Jeśli aparat jest wyłączony i używany z kapturem, ochrona układu oddechowego nie występuje lub jest bardzo słaba. W takim przypadku występuje zagrożenie nagłego wzrostu stężenia dwutlenku węgla lub spadku stężenia tlenu. Nie należy stosować wyłączonego aparatu w połączeniu z kapturem.
- Aparatu CleanAIR® Basic nie należy używać, gdy ilość powietrza dopływowego jest niewystarczająca.
- Aparatu CleanAIR® Basic nie należy używać w obszarach, gdzie stężenie tlenu wynosi poniżej 17%.
- Aparatu CleanAIR® Basic nie należy używać w obszarach, w których użytkownik nie zna rodzaju zanieczyszczeń ani ich stężenia.
- Aparatu CleanAIR® Basic nie należy używać w obszarach, w których występuje zagrożenie eksplozją.
- Aparatu CleanAIR® Basic nie należy używać w ciasnych przestrzeniach, takich jak zamknięte zbiorniki, tunele, kanały ściekowe itp.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić przepływ powietrza przy użyciu dołączonego wskaźnika przepływu. Szybkość przepływu jest niewystarczająca, jeśli górna krawędź stożka znajduje się w strefie czerwonej (zob. Rozdział 4.2 „Test przepływu powietrza”).
- Nagłowie musi ściśle przylegać do twarzy, aby zapewnić noszącemu żądany stopień ochrony. Broda lub długie włosy wchodzące pod uszczelnienie mogą wpłynąć negatywnie na poziom ochrony zapewniany przez system.
- Aparat zapewnia ochronę przeciwko cząstkom stałym i ciekłym.
- Aparat nie chroni użytkownika przed gazami.
- Nie należy dołączać filtrów bezpośrednio do kaptura.
- Należy korzystać wyłącznie z oryginalnych filtrów CleanAIR® zaprojektowanych do użycia z danym aparatem CleanAIR® Basic PAPR.
- W przypadku zaobserwowania zmiany zapachu powietrza wychodzącego z aparatu należy wymienić filtr.
- System filtrujący CleanAIR® Basic nie usuwa z powietrza tlenu węgla (CO) ani dwutlenku węgla (CO₂)!
- Zawsze należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi stosowania aparatów PAPR, filtrów i osobistego sprzętu ochronnego.



Nieprzestrzeganie którejkolwiek z zasad lub instrukcji opisanych w niniejszej instrukcji obsługi spowoduje unieważnienie gwarancji!

3. Rozpakowywanie i montaż

3.1. Rozpakowywanie aparatu CA Basic

Należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajduje się cała zawartość i czy nic nie uległo zniszczeniu podczas transportu.

Kompletny system wraz z akcesoriami składa się z następujących elementów:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Aparat Basic z filtrem P R SL	✓	✓	✓
Bateria wymienna	✓	✓	✓
Wyściełany pas nośny Standard		✓	
Wyściełany pas nośny Super			✓
Wskaźnik przepływu	✓	✓	✓
Ładowarka do baterii (multi plug)		✓	✓
Instrukcja użytkownika	✓	✓	✓

3.2. Montaż

1. Podłączyć baterię do aparatu PAPR.
2. Podłączyć wąż do aparatu PAPR i upewnić się, że połączenie jest wystarczająco szczelne.
3. Sprawdzić, czy filtr jest odpowiednio zamocowany.
4. Podłączyć wąż do nagłowia.


4. Przed użyciem

4.1. Procedura kontrolna przed każdym użyciem — upewnić się, że:

1. Wszystkie komponenty są w dobrym stanie, tj. nie ma na nich widocznych uszkodzeń. Wymienić wszelkie zniszczone lub zużyte części.
2. Wąż prawidłowo podłączono do aparatu PAPR oraz nagłowia.
3. Przepływ powietrza jest wystarczający (Rozdział 4.2.).

4.2. Test przepływu powietrza

1. Odłączyć wąż powietrza od aparatu.
2. Podłączyć wskaźnik przepływu do aparatu.
3. Włączyć aparat PAPR i ustawić najniższy możliwy poziom przepływu powietrza.

 Jeśli wskazówka znajduje się w strefie czerwonej, przepływ powietrza jest niewystarczający i należy wymienić filtry!


4.3. Test alarmu

Aby sprawdzić, czy alarm działa prawidłowo, włącz aparat i zatkać wylot powietrza dłonią. Przed upływem 15 sekund alarm powinien być widoczny oraz słyszalny.

5. Konserwacja, czyszczenie i dekontaminacja

Na koniec każdej zmiany roboczej zaleca się sprawdzenie i wyczyszczenie wszystkich części systemu oraz wymianę uszkodzonych elementów.

- Podczas czyszczenia nie należy używać żrących detergentów ani rozpuszczalników! Zaleca się stosowanie zwykłych produktów nieściernych.
- Środki czyszczące nie powinny nigdy dostać się do wnętrza aparatu PAPR lub baterii!
- Czyścić, używając wilgotnej szmatki, a następnie wytrzeć powierzchnie do sucha.
- Czyszczenie należy prowadzić w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

 Należy uważać, aby nie wdychać żadnych cząstek ani włókien, które osiadły na elementach aparatu PAPR lub jego akcesoriach!

6. Części zamienne i ich wymiana

6.1. Wymiana filtrów

Należy stosować wyłącznie filtry zaprojektowane do aparatu CleanAIR® Basic! Filtr musi być nowy, nieużywany i znajdować się w oryginalnym opakowaniu. Datę ważności oznaczono przy użyciu naklejki na filtrze. Nie należy używać filtrów, których data ważności została przekroczona.

Wymiana filtra:

1. Zdjąć pokrywę filtra.
2. Ściągnąć filtr z aparatu.
3. Sprawdzić, czy gumowa uszczelka przy wlocie do aparatu nie jest uszkodzona.
4. Przymocować nowy filtr do aparatu.
5. Założyć pokrywę filtra.

Zawsze zaleca się stosowanie filtra wstępnego. Wyłapuje on większe cząsteczki i aerozole, wydłużając znacznie czas eksploatacji filtra.

Instalować tylko nowy filtr bez widocznych uszkodzeń.



Czyszczenie filtra lub jego przedmuchiwanie nie jest dozwolone!

Ze względu na higienę nie jest zalecane stosowanie filtra po upływie 1 miesiąca od pierwszego użycia.

6.2. Baterie

Z przyczyn technicznych baterie nie są w pełni ładowane u producenta. Są one ładowane na poziomie < 30%. Dlatego należy w pełni naładować baterię przed pierwszym użyciem lub spodziewać się krótszego czasu działania w pierwszym cyklu. Aby uzyskać maksymalną żywotność baterii, należy postępować zgodnie z instrukcjami przechowywania (zob. Rozdział 9. „Przechowywanie”)

Wymiana baterii

zob. aneks rysunkowy „How to insert the battery”

1. Mocno złapać zasilany aparat oddechowy. Zwolnić blokadę bezpieczeństwa znajdującą się na dole baterii. Wyciągnąć baterię z aparatu.
2. Włożyć baterię w odpowiednie miejsce w aparacie do momentu usłyszenia kliknięcia i zablokowania jej we właściwym położeniu.

Ładowanie baterii

- Wysunąć baterię z aparatu.
- Podłączyć ładowarkę do gniazdka 100–230 V ~ 50/60 Hz. Zielona dioda wskazuje, że zasilanie jest włączone.
- Podłączyć baterię do ładowarki. Czerwona dioda wskazuje ładowanie.
- Gdy czerwona dioda zacznie świecić na zielono, będzie oznaczało to, że bateria jest w pełni naładowana.
- Czas ładowania wynosi ok. 4 godziny.
- Po naładowaniu odłączyć baterię od ładowarki a ładowarkę od zasilania.

Nie zaleca się pozostawiania ładowarki podłączonej do zasilania, gdy nie jest używana.

Ładowanie rozpoczyna się po podłączeniu baterii do zasilania za pomocą ładowarki. Po pełnym naładowaniu baterii ładowarka przełącza się w tryb utrzymania naładowania, aby zapewnić, że bateria pozostanie w pełni naładowana.

Zielona dioda przy braku podłączenia do baterii: zasilanie jest włączone Czerwona dioda: trwa ładowanie
Zielona dioda przy podłączeniu do baterii: bateria jest w pełni naładowana Czerwona dioda miga: błąd (np. zwarcie)



Ładowarka do baterii jest przeznaczona do użytkowania wyłącznie w pomieszczeniach. Nigdy nie należy korzystać z ładowarki w potencjalnie wybuchowym otoczeniu.
Zabrania się korzystanie z ładowarki do baterii w celach innych niż określone przez producenta.

7. Możliwe usterki i alarmy

W przypadku wystąpienia dowolnej usterki, np. nagłego wzrostu lub spadku objętości dostarczanego powietrza, gdy użytkownik znajduje się w zanieczyszczonym obszarze roboczym, w pierwszej kolejności powinien on opuścić stanowisko pracy.

Jeśli wystąpi problem, należy sprawdzić:

- czy urządzenie zmontowano poprawnie,
- stan baterii,
- czy filtr nie został zatkany,
- czy uszczelnienie kaptura ochronnego jest dobrze dopasowane.

Jednostka jest wyposażona w systemy ostrzegania aktywowane w następujących sytuacjach:

Zablokowany filtr — jeśli aparat nie może utrzymać wybranego przepływu powietrza, układ elektroniczny automatycznie ograniczy przepływ powietrza o jeden poziom i wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy. Jeśli aparat nie może utrzymać najniższego możliwego przepływu powietrza, emitowany będzie alarm audiowizualny.

Niski poziom naładowania baterii — alarm powiadamia użytkownika, gdy bateria nie jest naładowana. Najlepiej jest opuścić zanieczyszczony obszar i wymienić lub naładować baterię.

8. Podstawowy opis sterowania jednostką i ustawień

Włączanie

Aparat można włączyć, naciskając przycisk przez 3 sekundy. Po włączeniu aparatu przepływ powietrza wynosi 170 l/min.

Informacje na wyświetlaczu

Diody LED na wyświetlaczu pokazują obecny poziom przepływu powietrza, poziom naładowania baterii oraz zatkania filtra.

Regulacja przepływu powietrza

Przepływ powietrza można wyregulować, naciskając przycisk na górnej części aparatu. Każde naciśnięcie przycisku powoduje zmianę przepływu na kolejny poziom, kolejno: 170 / 190 / 205 / 220 / 240 l/min.

9. Przechowywanie

Wszystkie części systemu CleanAIR® należy przechowywać w temperaturze pomiędzy -10°C a 55°C przy względnej wilgotności powietrza na poziomie pomiędzy 20% a 95%.

Baterie ulegają rozładowaniu podczas przechowywania. Dlatego zaleca się ładowanie baterii przez 1 godzinę co najmniej co 3 miesiące. Optymalny poziom naładowania baterii w celu dłuższego przechowywania wynosi 50–70%. Po dłuższym przechowywaniu konieczne jest powtórzenie 3 cykli ładowania w celu uzyskania pełnej pojemności baterii.

10. Gwarancja

Gwarancja zapewnia otrzymanie produktu zamiennego w przypadku wad produkcyjnych lub materiałowych ujawnionych w ciągu 12 miesięcy od daty zakupu. W przypadku baterii ten okres trwa 6 miesięcy od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne należy zgłosić do działu sprzedaży / sprzedawcy. Należy jednocześnie przedstawić dowód zakupu (np. fakturę lub certyfikat doręczenia). Gwarancja zostanie uznana tylko, jeśli nie ingerowano w zasilany aparat oddechowy ani ładowarkę. Gwarancja nie obejmuje usterek spowodowanych przez zbyt późną wymianę filtrów lub używanie filtra zniszczonego w wyniku czyszczenia lub przedmuchiwania.

Producent zdecydowanie zaleca wykonywanie okresowych kontroli w autoryzowanym centrum serwisowym CleanAIR®. Kontrole należy przeprowadzać zgodnie z lokalnymi przepisami co najmniej raz na dwa lata.

11. Lista części zamiennych

Nr zamówienia:	Opis:
81 00 00	CA Basic (z baterią oraz wskaźnikiem przepływu)
81 00 00PA	CA Basic (z ładowarką, pasem nośnym Standard oraz wskaźnikiem przepływu)
81 00 00CA	CA Basic (z ładowarką, pasem nośnym Super oraz wskaźnikiem przepływu)
80 00 10/2	Filtr PSL do CA Basic (dwie sztuki)
80 00 10/20	Filtr PSL do CA Basic (dwadzieścia sztuk)
81 00 17	Bateria litowo-jonowa 7,2 V / 4,4 Ah do CA Basic
71 00 30	Ładowarka baterii do CA Basic
80 00 15	Filtr wstępny (10 sztuk)
80 00 20	Filtr zapachowy (10 sztuk)
71 00 86L	QuickLOCK — wąż gumowy, przedłużony
71 00 86	QuickLOCK — wąż gumowy
71 00 60L	QuickLOCK — lekki wąż elastyczny, przedłużony
71 00 60	QuickLOCK — lekki wąż elastyczny
70 00 62F	Ognioodporna osłona węża
71 00 92	Wyściełany pas nośny Super
71 00 93	Wyściełany pas nośny Standard
70 00 90RD	Wskaźnik przepływu CA40x1/7"
81 00 30	Pokrywa filtra CleanAIR® Basic

12. Specyfikacja techniczna

Specyfikacja techniczna - CleanAIR® Basic

Przepływ powietrza	170–240 l/min
Wyświetlacz	Wyświetlacz LED
Masa urządzenia z baterią	1 080 g
Hałas generowany przez aparat	< 70 dB
Żywotność baterii	Maks. 500 cykli ładowania
Jeden cykl ładowania	Ok. 4 godziny *)
Pasek – obwód pasa	maks. 1500 mm
Temperatura robocza	od 0°C do 60°C
Wilgotność robocza	od 20% do 95% wilgotności względnej
Certyfikacja	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) Po 4 godzinach ładowania bateria jest naładowana na poziomie 90%. Pełne naładowanie zajmuje ok. 5 godzin.

Ten produkt jest zatwierdzony zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony osobistej i zgodnie z testami spełnia wymagania normy EN12941.

Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem: <https://www.clean-air.cz/doc>

Jednostka przeprowadzająca certyfikację CE:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1
Notified body 1024

Índice:

1. Introdução
2. Instruções de utilização
3. Desembalamento e montagem
4. Antes de usar
5. Manutenção, limpeza e descontaminação
6. Peças de substituição e respetiva reposição
7. Possíveis avarias
8. Descrição básica das definições e do controlo da unidade
9. Armazenamento
10. Garantia
11. Lista de peças de substituição / Acessórios
12. Dados técnicos

1. Introdução

CleanAIR® Basic é um sistema de proteção pessoal respiratório baseado na sobrepressão do ar filtrado na zona de respiração. A unidade de filtragem e ventilação (a seguir designado como "PAPR") absorve o ar do ambiente circundante através do filtro e fornece a máscara ou viseira de proteção. A sobrepressão resultante impede a passagem de contaminantes para a zona de respiração. Em simultâneo, a sobrepressão ligeira garante um elevado conforto ao utilizador, mesmo quando usado durante muito tempo, porque não é necessário ultrapassar qualquer resistência do filtro à inalação. O sistema mantém o fluxo do ar selecionado, independentemente de obstrução do filtro ou do nível de carga da bateria.

Para garantir uma proteção eficiente, é necessário escolher uma combinação adequada de uma unidade PAPR e um capacete de proteção. Também é importante para usar os filtros originais. O CleanAIR® Basic cumpre os requisitos das norma EN 12941. Fornece proteção contra partículas líquidas e sólidas.

2. Instruções de utilização

Leia cuidadosamente e siga as instruções estabelecidas neste manual de utilizador. O utilizador deve conhecer a forma exata como usar corretamente o equipamento de proteção.

- Se, por qualquer motivo, a unidade PAPR deixar de funcionar, o utilizador deve abandonar sem demora o espaço contaminado.
- Se for usado com a viseira quando a unidade estiver desligada, a proteção respiratória é reduzida ou nula. Nesse caso, existe um risco de aumento rápido da concentração de dióxido de carbono e uma redução da concentração de oxigénio. A circunstância em que a unidade desligada é usada como viseira é anormal.
- O CleanAIR® Basic não deve ser usado quando o volume de admissão de ar é insuficiente.
- O CleanAIR® Basic não deve ser usado em áreas onde a concentração de oxigénio é inferior a 17 %.
- O CleanAIR® Basic não deve ser usado em áreas onde o utilizador não conhece a natureza da contaminação ou a sua concentração.
- O CleanAIR® Basic não deve ser usado em áreas onde exista o risco de explosão.
- O CleanAIR® Basic não deve ser usado em espaços confinados, como reservatórios fechados, túneis, esgotos, etc.
- Antes de cada utilização, verifique o fluxo do ar no indicador de fluxo do ar integrado. A taxa de fluxo é insuficiente se o vértice superior do cone estiver na zona vermelha (consultar a Secção 4.2 "Teste de fluxo do ar").
- Os capacetes devem apertar corretamente na face, para garantir o nível declarado de proteção ao portador. Se a barba ou o cabelo comprido interferirem com a linha de vedação da máscara, isto pode afetar o nível de proteção proporcionado pelo sistema.
- A unidade fornece proteção contra aerossóis líquidos e sólidos.
- A unidade não protege o utilizador contra gases.
- Os filtros não devem ser montados diretamente na viseira.
- Use apenas filtros CleanAIR® originais, concebidos para a sua unidade PAPR CleanAIR® Basic.
- Substitua sempre o filtro quando se aperceber de qualquer alteração no odor do ar proveniente da unidade.
- O CleanAIR® Basic não remove o monóxido de carbono (CO) ou o dióxido de carbono (CO₂) do ar
- Siga sempre as regulamentações locais para a utilização das unidades PAPR (unidade de filtragem e ventilação) e EPIs (equipamentos de proteção individual).



Se não for cumprida alguma regra ou instrução estabelecida neste manual, a garantia é anulada e cancelada!

3. Desembalamento / Montagem

3.1. Desembalamento do CA Basic

Verifique se o conteúdo da embalagem está completo e se algo foi danificado durante o transporte. O sistema completo, incluindo acessórios, contém os seguintes componentes:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Unidade Basic com filtro P R SL	✓	✓	✓
Bateria permutável	✓	✓	✓
Cinto almofadado de conforto Standard		✓	
Cinto almofadado de conforto Super			✓
Indicador de fluxo	✓	✓	✓
Carregador de bateria (fichas múltiplas)		✓	✓
Manual de utilizador	✓	✓	✓

3.2. Montagem

1. Ligue a bateria à unidade PAPR.
2. Ligue a mangueira à unidade PAPR e certifique-se de que a ligação fica devidamente apertada.
3. Verifique se o filtro está devidamente instalado.
4. Ligue a mangueira ao capacete.

4. Antes de usar

4.1. Procedimento de controlo antes de cada utilização – certifique-se de que:

1. Todos os componentes estão em boas condições, sem qualquer dano visível. Substitua todas as peças danificadas e desgastadas.
2. A mangueira está devidamente ligada à unidade PAPR, bem como ao capacete.
3. O fluxo do ar é suficiente (Secção 4.2).

4.2. Teste de fluxo do ar

1. Desligue a mangueira do ar da unidade.
2. Ligue o indicador de fluxo à unidade.
3. Ligue a unidade PAPR e regule o nível inferior de fluxo do ar.



Se a aresta superior do ponteiro entrar na zona vermelha, significa que o fluxo do ar é insuficiente e que os filtros devem ser substituídos!

4.3. Teste de alarme

Para verificar se o alarme funciona devidamente, ligue a unidade e feche a saída do ar com a palma da sua mão. Deve ver e ouvir sinais de alarme no prazo inferior a 15 segundos.

5. Manutenção, limpeza e descontaminação

No final de cada turno de trabalho é recomendado verificar e limpar todos as peças do sistema e substituir as que estiverem danificadas.

- Não utilize solventes nem detergentes agressivos para a limpeza! Recomendamos a utilização de produtos de limpeza não abrasivos comuns.
- Os produtos de limpeza nunca devem penetrar na unidade PAPR ou na bateria!
- Utilize um pano húmido para limpar e seque a superfície depois.
- A limpeza deve ser realizada em local bem ventilado.



Tenha o devido cuidado com a inspiração de quaisquer partículas e fibras instaladas em partes da unidade PAPR ou nos seus acessórios!

6. Peças de substituição e respetiva reposição

6.1. Reposição de filtros

Apenas podem ser utilizados filtros concebidos para o CleanAIR® Basic! O filtro deve ser novo, não usado e fornecido na embalagem original. A data de validade não deve ser ultrapassada – está marcada num autocolante no corpo do filtro.

Substituição do filtro:

1. Retire a tampa do filtro.
2. Retire o filtro da unidade.
3. Verifique a existência de possíveis danos no aro de vedação em borracha na entrada da unidade.
4. Instale o filtro novo na unidade.
5. Instale a tampa do filtro.

É sempre aconselhável usar um pré-filtro. Captura os aerossóis e as partículas maiores, prolongando significativamente a vida útil do filtro.

Instale apenas filtros novos sem danos visíveis.



É proibida a limpeza dos filtros ou de os soprar de alguma forma!

Do ponto de vista higiénico, não é recomendável a utilização do filtro durante mais de 1 mês após a primeira utilização.

6.2. Baterias

Por motivos técnicos, as baterias não estão totalmente carregadas à saída do fabricante. São fornecidas com carga inferior a 30%. Por este motivo, deve carregar totalmente a bateria antes da primeira utilização ou espere um tempo de funcionamento reduzido no primeiro ciclo. Para obter o máximo de vida útil da bateria, siga as instruções de armazenamento (consultar a Secção 9. "Armazenamento")

Reposição da bateria

consultar as imagens em anexo "How to insert the battery"

1. Segure com firmeza na unidade respiratória. Abra o fecho de segurança na parte inferior da bateria. Retire a bateria para fora da unidade.
2. Insira a bateria na posição correspondente na unidade até um estalido bloquear a bateria na devida posição.

Carregamento da bateria

- Faça deslizar a bateria para fora da unidade.
- Ligue o carregador a uma rede elétrica de 100 – 230 V ~ 50/60 Hz. Uma luz verde indica que a corrente está ligada.
- Ligue a bateria ao carregador. O carregamento é indicado por uma luz vermelha.
- Quando a luz vermelha ficar verde, significa que a bateria está totalmente carregada.
- O tempo de carregamento é de cerca de 4 horas.
- Depois de carregar, desligue a bateria do carregador e o carregador da tomada de corrente.

Não é recomendado deixar o carregador ligado na tomada de corrente quando não estiver a ser utilizado.

O carregamento inicia-se depois de ligar o carregador da bateria à alimentação elétrica. Depois de totalmente carregada a bateria, o carregador passa para o modo de manutenção, para manter a carga completa da bateria.

LED verde aceso sem bateria: corrente LIGADA

LED vermelho aceso: carregamento em curso

LED verde com bateria: bateria totalmente carregada

LED vermelho intermitente: erro (por exemplo, curto-circuito)



O carregador da bateria destina-se a utilização apenas em espaços interiores. Nunca carregue a bateria em atmosferas potencialmente explosivas.

É proibido usar o carregador de bateria para outros efeitos além dos determinados pelo produtor.

7. Possíveis avarias e alarmes

Na eventualidade de qualquer avaria, como a redução ou o aumento súbitos no fornecimento de ar, quando o utilizador estiver numa área contaminada, é necessário abandonar imediatamente o local de trabalho.

Se ocorrer qualquer problema, confirme o seguinte:

- Verifique se a unidade está corretamente montada.
- O estado da bateria.
- Obstrução do filtro.
- Verifique se a vedação da viseira de segurança proporciona um bom ajuste.

A unidade está equipada com sistemas de avisos que são ativados nas seguintes situações:

Filtro bloqueado – se a unidade não consegue manter o fluxo do ar escolhido, a eletrónica reduz automaticamente o fluxo do ar em um nível e é emitido um sinal acústico. Se a unidade não tiver capacidade para manter o fluxo do ar o mais baixo possível, o utilizador é avisado de forma contínua através de um alarme audiovisual.

Reduzida carga na bateria – um alarme avisa o utilizador quando a bateria está descarregada. É melhor abandonar a área contaminada e substituir ou recarregar a bateria.

8. Descrição básica das definições e do controlo da unidade

Ligar

LIGUE a unidade, premindo o botão durante 3 segundos. Depois de ligar a unidade, o fluxo do ar é regulado para 170 l/min.

Informação no visor

Os LEDs no visor mostram o nível atual do fluxo do ar, a obstrução do filtro e o nível da bateria.

Regulação do fluxo do ar

Pode regular o fluxo do ar premindo apenas o botão no topo da unidade. Cada pressão no botão altera o fluxo em um degrau 170 / 190 / 205 / 220 / 240 l/min.

9. Armazenamento

Todos os componentes do sistema CleanAIR® devem ser guardados a temperaturas entre -10 °C e +55 °C, com a humidade relativa do ar (Hr) entre 20% e 95%.

As baterias descarregam sozinhas durante o armazenamento. Por este motivo, recomenda-se que a bateria seja carregada durante 1 hora, pelo menos, a cada 3 meses. O nível ideal de carga da bateria para armazenamentos longos é de cerca de 50 – 70% da capacidade. Após um longo período de armazenamento, é necessário repetir 3 ciclos de carregamento para obter a capacidade total da bateria.

10. Garantia

A garantia assegura que irá receber um produto de substituição para o que adquiriu se ocorrer qualquer defeito de fabrico ou de material no prazo de 12 meses após a data da compra. O período de garantia para as baterias é de 6 meses após a data da compra. A reclamação da garantia deve ser apresentada ao departamento de vendas/retalhista. Simultaneamente, deve ser apresentada a correspondente prova de compra (ou seja, uma fatura ou um comprovativo de fornecimento). A garantia só pode ser reconhecida se não tiver sido realizada qualquer intervenção na unidade respiratória e no carregador. A garantia não cobre defeitos provocados pela substituição tardia de um filtro ou pela utilização de um filtro danificado durante a limpeza ou sopro através do mesmo.

O fabricante recomenda vivamente que sejam realizadas inspeções periódicas no centro de assistência autorizado CleanAIR®. As inspeções devem ser realizadas em conformidade com a legislação local e, pelo menos, uma vez a cada dois anos.

11. Lista de peças de substituição

Código da encomenda:	Descrição:
81 00 00	CA Basic (com bateria e indicador de fluxo)
81 00 00PA	CA Basic (com carregador, cinto de conforto standard e indicador de fluxo)
81 00 00CA	CA Basic (com carregador, cinto de conforto super e indicador de fluxo)
80 00 10/2	Filtro PSL para CA Basic (embalagem de duas unidades)
80 00 10/20	Filtro PSL para CA Basic (embalagem de vinte unidades)
81 00 17	Bateria de iões de Lítio 7,2 V / 4,4 Ah para CA Basic
71 00 30	Carregador de bateria para CA Basic
80 00 15	Pré-filtro (conjunto de 10 unidades)
80 00 20	Filtro de odores (conjunto de 10 unidades)
71 00 86L	QuickLOCK - Mangueira de borracha, estendida
71 00 86	QuickLOCK - Mangueira de borracha
71 00 60L	QuickLOCK - Mangueira flexível ligeira, estendida
71 00 60	QuickLOCK - Mangueira flexível ligeira
70 00 62F	Cobertura da mangueira ignífuga
71 00 92	Cinto almofadado de conforto Super
71 00 93	Cinto almofadado de conforto Standard
70 00 90RD	Indicador de fluxo CA40x1/7"
81 00 30	Tampa do filtro CleanAIR® Basic

12. Dados técnicos

Especificações técnicas - CleanAIR® Basic

Fluxo do ar	170 – 240 l/min
Visor	Visor LED
Peso da unidade, incluindo a bateria	1 080 g
Ruído da unidade	< 70 dB
Duração prevista da bateria	Máx. 500 ciclos de carregamento
Um ciclo de carregamento	Aprox. 4 horas *)
Cinto – tamanho da cintura	até 1.500 mm
Temperatura de funcionamento	0 a 60 °C
Humidade de funcionamento	20 a 95 % Hr
Certificação	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) Após 4 horas de carregamento, a bateria atinge 90% da capacidade. O carregamento completo cerca de 5 horas.

Este produto é aprovado de acordo com o Regulamento (UE) 2016/425 sobre PPE e de acordo com os testes atende aos requisitos da norma EN12941.

Declaração de Conformidade está disponível em: <https://www.clean-air.cz/doc>

Notified body para homologação de testes da CE: Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1
Organismo notificado 1024

Содержание:

1. Введение
2. Инструкции по применению
3. Распаковка и сборка
4. Перед использованием
5. Обслуживание, чистка и санитарная обработка
6. Запасные части и их замена
7. Возможные неисправности
8. Базовое описание управления системой и настроек
9. Хранение
10. Гарантия
11. Список запасных частей / дополнительных принадлежностей
12. Технические характеристики

1. Введение

CleanAIR® Basic представляет собой систему индивидуальной защиты органов дыхания, основанную на принципе избыточного давления отфильтрованного воздуха, непрерывно подаваемого в зону дыхания. Электроприводной воздухоочистительный респиратор (далее — «ЭВР») забирает воздух из окружающей среды и подает его под защитный капюшон или под маску. Получающееся избыточное давление предотвращает попадание загрязняющих веществ в зону дыхания. При этом небольшое избыточное давление гарантирует комфорт для пользователя даже при длительном ношении, т.к. не нужно преодолевать сопротивление дыханию, создаваемое фильтром. Система сохраняет выбранную скорость потока воздуха, независимо от загрязнения фильтра или степени заряда аккумуляторной батареи.

Для обеспечения достаточной защиты важно подобрать правильную комбинацию системы ЭВР и защитного капюшона. Также важно использовать оригинальные фильтры. CleanAIR® Basic удовлетворяет требованиям EN 12941. Система обеспечивает защиту от твердых и жидких частиц.

2. Инструкции по применению

Внимательно ознакомьтесь и соблюдайте инструкции, приведенные в настоящем руководстве пользователя. Пользователь должен точно знать, как правильно использовать средство защиты.

- Если система ЭВР прекращает подачу воздуха по какой-либо причине, следует немедленно покинуть загрязненную зону.
- Если система используется в комбинации с капюшоном и система выключена, то защита органов дыхания низкая или отсутствует. В этом случае существует риск быстрого увеличения концентрации углекислого газа и падения концентрации кислорода. Выключение системы во время ее использования в комбинации с капюшоном — это нестандартная ситуация.
- Запрещается использовать CleanAIR® Basic, если количество поступающего воздуха недостаточное.
- Запрещается использовать CleanAIR® Basic в местах, где концентрация кислорода ниже 17 %.
- Запрещается использовать CleanAIR® Basic в местах, о виде загрязнения и концентрации в которых пользователю ничего не известно.
- Запрещается использовать CleanAIR® Basic в местах, где существует риск взрыва.
- Запрещается использовать CleanAIR® Basic в замкнутом пространстве, например, в герметично закрытых баках, тоннелях, канализационных коллекторах и т.д.
- Перед каждым использованием проверяйте скорость потока воздуха при помощи индикатора потока. Скорость потока недостаточная, если верхний край конуса в красной зоне (см. раздел 4.2 «Измерение скорости потока воздуха»).
- Защитный капюшон должен быть плотно затянут вокруг лица для обеспечения заявленного уровня защиты пользователя. Если борода или длинные волосы попадают на линию прилегания, это может отрицательно сказаться на защите, обеспечиваемой системой.
- Система обеспечивает защиту от твердых и жидких аэрозолей.
- Система не защищает пользователя от газов.
- Запрещается прикреплять фильтры непосредственно к капюшону.
- Используйте только оригинальные фильтры частиц CleanAIR®, предназначенные для системы ЭВР CleanAIR® Basic.
- Всегда выполняйте замену фильтра, если заметите изменение запаха выходящего из системы воздуха.
- CleanAIR® Basic не удаляет угарный (CO) и углекислый газ (CO₂) из воздуха!
- Обязательно соблюдайте местные положения по использованию систем ЭВР, фильтров и СИЗ.



При несоблюдении любого из правил или указаний, изложенных в данном руководстве, гарантия становится недействительной!

3. Распаковка / сборка

3.1. Распаковка CA Basic

Проверьте полноту комплекта поставки и проверьте продукцию на предмет повреждения в процессе транспортировки. Полная система, включая вспомогательные принадлежности, включает следующие компоненты:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Система Basic с фильтром P R SL	✓	✓	✓
Сменная аккумуляторная батарея	✓	✓	✓
Пояс с подбивкой Standard		✓	
Пояс с подбивкой Super			✓
Индикатор скорости потока	✓	✓	✓
Зарядное устройство (multi plug)		✓	✓
Руководство пользователя	✓	✓	✓

3.2. Сборка

1. Подсоедините аккумуляторную батарею к система ЭВР.
2. Подсоедините шланг к системе ЭВР и проверьте надежность соединения.
3. Проверьте, правильно ли установлен фильтр.
4. Подсоедините шланг к капюшону.


4. Перед использованием

4.1. Процедура контроля перед каждым использованием:

1. Убедитесь, что все компоненты находятся в надлежащем состоянии, т.е. без видимых повреждений. Замените все поврежденные и изношенные компоненты.
2. Убедитесь, что шланг подсоединен к системе ЭВР, а также к капюшону правильно.
3. Убедитесь в достаточности потока воздуха (раздел 4.2.).

4.2. Измерение скорости потока воздуха

1. Отсоедините воздушный шланг от системы.
2. Подсоедините индикатор скорости потока.
3. Включите систему ЭВР и установите нижний уровень потока воздуха.

 Если верхний край указателя попадает в красную зону, это означает, что поток воздуха недостаточен, требуется замена фильтров!


4.3. Проверка аварийного сигнала

Для проверки исправности аварийного сигнала включите систему и закройте подачу воздуха ладонью. Вы должны услышать и увидеть аварийный сигнал менее чем за 15 секунд.

5. Обслуживание, чистка и санитарная обработка

Проверку и очистку всех компонентов системы, а также замену поврежденных компонентов рекомендуется проверять в конце каждой рабочей смены.

- Не рекомендуется для очистки использовать агрессивные чистящие средства и растворители! Рекомендуется использовать обычные неабразивные чистящие средства.
- Чистящие средства не должны попадать в систему ЭВР или на аккумуляторную батарею!
- Используйте влажную ткань для чистки, после чего протрите поверхности насухо.
- Очистка должна осуществляться в хорошо вентилируемом помещении.

 Следует остерегаться вдыхания частиц и волокон, осевших на компонентах системы ЭВР и вспомогательных принадлежностей!

6. Запасные части и их замена

6.1. Замена фильтров

Разрешается использовать только фильтр, предназначенный для CleanAIR® Basic! Разрешается использовать только новый, не использованный ранее фильтр в оригинальной упаковке. Не допускается использовать фильтр с истекшим сроком годности. Срок годности указан на этикетке на корпусе фильтра.

Замена фильтра:

1. Снимите крышку фильтра
2. Извлеките фильтр из системы.
3. Проверьте резиновое уплотнительное кольцо на входном отверстии системы на предмет возможного повреждения.
4. Установите новый фильтр на систему.
5. Наденьте крышку фильтра.

Настоятельно рекомендуется использовать фильтр предварительной очистки. Он захватывает более крупные частицы и аэрозоли, значительно продлевая, таким образом, срок службы фильтра.

Устанавливайте только новый фильтр без видимых повреждений.



Запрещается выполнять очистку фильтра и продувать фильтр каким бы то ни было образом!

С точки зрения гигиены не рекомендуется использовать фильтр на протяжении более 1 месяца с момента первого использования.

6.2. Аккумуляторные батареи

По техническим соображениям аккумуляторные батареи покидают завод производителя заряженными не полностью. Их поставляют с зарядом < 30 %. В связи с этим, либо зарядите аккумуляторную батарею полностью перед первым использованием, либо в первом цикле она прослужит меньше ожидаемого времени. Соблюдайте инструкции по хранению, чтобы обеспечить максимальный срок службы батареи (см. раздел 9. «Хранение»)

Замена аккумуляторной батареи

См. иллюстрированное приложение «How to insert the battery»

1. Крепко держите респиратор. Расстегните предохранительную защелку в нижней части аккумуляторной батареи. Выдвиньте аккумуляторную батарею из системы.
2. Вставьте батарею в соответствующее место в системе таким образом, чтобы защелка зафиксировала батарею в правильном положении.

Зарядка аккумуляторной батареи

- Выдвиньте аккумуляторную батарею из системы.
- Подсоедините зарядное устройство к сети питания 100—230 В, ~ 50/60 Гц. Зеленый индикатор указывает на то, что питание включено.
- Подсоедините аккумуляторную батарею к зарядному устройству. Индикатором процесса зарядки служит красный свет.
- Когда красный индикатор меняет цвет на зеленый, это означает, что батарея заряжена полностью.
- Для зарядки требуется около 4 часов.
- После зарядки отсоедините аккумуляторную батарею от зарядного устройства, а зарядное устройство — от сети питания.

Не рекомендуется оставлять зарядное устройство подключенным к сети питания, когда оно не используется.

Зарядка начинается после подключения аккумуляторной батареи к источнику питания при помощи зарядного устройства. После полной зарядки батареи зарядное устройство переходит в режим обслуживания для сохранения полного заряда батареи.

Горит зеленый индикатор без подключенной аккумуляторной батареи: питание включено

Горит красный индикатор: батарея заряжается

Горит зеленый индикатор с подключенной аккумуляторной батареей: батарея полностью заряжена

Мигает красный индикатор: ошибка (например, короткое замыкание)



Зарядное устройство предназначено для использования только в помещении. Запрещается заряжать батарею в потенциально взрывоопасной среде. Запрещается использовать зарядное устройство для целей, не предусмотренных производителем.

7. Возможные неисправности и аварийные сигналы

При возникновении какой-либо неисправности, например, при внезапном снижении или увеличении подачи воздуха, когда пользователь находится в зараженной рабочей зоне, необходимо немедленно покинуть рабочую зону.

При возникновении проблемы проверьте следующее:

- правильность сборки системы;
- состояние батареи;
- засорение фильтра;
- прилегание уплотнения защитного капюшона.

Система снабжена системами оповещения, которые срабатывают в следующих ситуациях:

Фильтр заблокирован. Если система не может поддерживать выбранную скорость потока воздуха, электроника автоматически снизит поток воздуха на один уровень и подаст звуковой сигнал. Если система не в состоянии поддерживать минимальную разрешенную скорость потока воздуха, пользователь будет постоянно получать звуковое и визуальное предупреждение.

Низкий заряд батареи. Аварийный сигнал предупредит пользователя, когда разрядится батарея. Лучше покинуть зараженную зону и заменить или зарядить батарею.

8. Базовое описание управления системой и настроек

Включение

Система включается нажатием кнопки в течение 3 секунд. После включения системы установлен поток воздуха 170 л/мин.

Отображение информации

Светодиодные индикаторы на дисплее показывают текущий поток воздуха, степень засорения фильтра и уровень заряда аккумуляторной батареи.

Регулировка потока воздуха

Поток воздуха можно отрегулировать простым нажатием кнопки на верхней части системы. Каждое нажатие изменяет расход на один шаг 170 / 190 / 205 / 220 / 240 л/мин

9. Хранение

Все компоненты системы CleanAIR® должны храниться в помещении при температуре от -10 до 55 °C и относительной влажности воздуха от 20 до 95 %.

Батареи разряжаются в процессе хранения. Поэтому рекомендуется заряжать аккумуляторную батарею на протяжении 1 часа хотя бы один раз каждые 3 месяца. Оптимальный уровень заряда батареи для длительного хранения 50—70 % емкости. После длительного хранения необходимо повторить цикл зарядки 3 раза для достижения полной емкости аккумуляторной батареи.

10. Гарантия

Гарантия обеспечивает замену устройства в случае производственного дефекта или существенного брака, которые могут проявиться в течение 12 месяцев от даты покупки. Период гарантии для батареи — 6 месяцев от даты покупки. Гарантийные требования подаются в отел продаж или в компанию розничной торговли. При этом следует предоставить подтверждение покупки (например, счет-фактуру или акт приемки). Гарантия считается действительной только при условии, что не было никаких вмешательств в электроприводной респиратор и зарядное устройство. Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные несвоевременной заменой фильтров или использованием фильтра, поврежденного при очистке или продувке.

Производитель настоятельно рекомендует проводить регулярную проверку в CleanAIR® авторизованных сервисных центрах. Проверку следует проводить в соответствии с местными законодательством, не реже одного раза каждые два года.

11. Список запасных частей

Код для заказа:	Описание:
81 00 00	CA Basic (с аккумуляторной батареей и индикатором потока)
81 00 00PA	CA Basic (с зарядным устройством, поясом с подбивкой Standard и индикатором потока)
81 00 00CA	CA Basic (с зарядным устройством, поясом с подбивкой Super и индикатором потока)
80 00 10/2	Фильтр PSL для CA Basic (комплект из двух)
80 00 10/20	Фильтр PSL для CA Basic (комплект из двадцати)
81 00 17	Литий-ионная аккумуляторная батарея 7,2 В/ 4,4 А-ч CA Basic
71 00 30	Зарядное устройство CA Basic
80 00 15	Фильтр предварительной очистки (комплект из 10 шт.)
80 00 20	Фильтр, поглощающий запахи (комплект из 10 шт.)
71 00 86L	QuickLOCK — резиновый шланг, удлиненный
71 00 86	QuickLOCK — резиновый шланг
71 00 60L	QuickLOCK — легкий гибкий шланг, удлиненный
71 00 60	QuickLOCK — легкий гибкий шланг
70 00 62F	Чехол для шланга, огнестойкий
71 00 92	Пояс с подбивкой Super
71 00 93	Пояс с подбивкой Standard
70 00 90RD	Индикатор скорости потока CA40x1/7 дюйма
81 00 30	Крышка фильтра CleanAIR® Basic

12. Технические характеристики

Технические условия – CleanAIR® Basic

Поток воздуха	170—240 л/мин
Дисплей	LED-дисплей
Масса системы с аккумуляторной батареей	1 080 г
Уровень звукового давления	< 70 дБ
Срок службы аккумуляторной батареи	Макс. 500 циклов зарядки
Один цикл зарядки	Около 4 часов *)
Пояс — размер талии	до 1500 мм
Рабочая температура	от 0 до +60 °С
Рабочая влажность	от 20 до 95 % отн. влажности
Сертификация	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) После 4 часов заряд аккумуляторной батареи достигает 90 %. Полная зарядка занимает около 5 часов.

Этот продукт одобрен в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425 по СИЗ и согласно испытаниям соответствует требованиям стандарта EN12941.

Декларация соответствия доступна на: <https://www.clean-air.cz/doc>

Уполномоченный орган для проверки соответствия требованиям CE:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
 Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1
 Нотифицированное лицо 1024

Conținut:

1. Introducere
2. Instrucțiuni de utilizare
3. Dezambalare și asamblare
4. Înainte de utilizare
5. Întreținere, curățare și decontaminare
6. Piese de schimb și înlocuirea acestora
7. Posibile defecțiuni
8. Descriere de bază a controlului unității și setărilor
9. Depozitare
10. Garanție
11. Lista pieselor de schimb / accesorii
12. Date tehnice

1. Introducere

CleanAIR® Basic este un sistem de protecție respiratorie individual bazat pe suprapresiunea aerului filtrat în zona pentru respirație. Dispozitivul respirator de purificare a aerului (denumit în continuare „PAPR”) aspiră aer din mediul înconjurător și îl alimentează în cagula sau masca de protecție. Suprapresiunea rezultată previne trecerea contaminanților în zona pentru respirație. În același timp, ușoara suprapresiune asigură un confort deosebit utilizatorului, chiar și la purtarea pentru o perioadă îndelungată, pentru că nu este necesar un efort respiratoriu pentru a trece de rezistența filtrului. Sistemul menține debitul de aer selectat indiferent de nivelul de înfundare al filtrului sau de nivelul de încărcare al bateriei.

Pentru a asigura o protecție eficientă, este necesar să se aleagă o combinație adecvată între unitatea PAPR și masca de protecție. Este de asemenea important să se utilizeze filtre originale. CleanAIR® Basic îndeplinește cerințele EN 12941. Acesta furnizează protecție împotriva particulelor solide și lichide.

2. Instrucțiuni de utilizare

Citii cu atenție și respectați instrucțiunile din acest manual de utilizare. Utilizatorul trebuie să știe exact cum să utilizeze echipamentul de protecție în mod corespunzător.

- Dacă, din orice motiv, unitatea PAPR nu mai funcționează, utilizatorul trebuie să părăsească imediat mediul contaminat.
- Dacă se utilizează împreună cu cagula atunci când unitatea este oprită, protecția respiratorie este redusă sau inexistentă. În acest caz, există riscul unei creșteri rapide a concentrației dioxidului de carbon și a unei scăderi a concentrației de oxigen. Situația în care unitatea este oprită atunci când este utilizată împreună cu cagula, este una anormală.
- CleanAIR® Basic nu trebuie utilizat atunci când volumul de aer intrat este insuficient.
- CleanAIR® Basic nu trebuie utilizat în zone unde concentrația de oxigen este sub 17%.
- CleanAIR® Basic nu trebuie utilizat în zone unde utilizatorul nu cunoaște natura contaminării sau concentrația acesteia.
- CleanAIR® Basic nu trebuie utilizat în zone unde există risc de explozie.
- CleanAIR® Basic nu trebuie utilizat în spații închise, precum rezervoare închise, tuneluri, canale etc.
- Înainte de fiecare utilizare verificați debitul de aer cu ajutorul indicatorului de debit atașat. Rata debitului este insuficientă dacă marginea superioară a conului este în zona roșie (consultați secțiunea 4.2 „Test debit de aer”).
- Măștile purtate trebuie să se potrivească fix pe față, pentru a asigura nivelul declarat de protecție pentru utilizator. Dacă barba sau părul lung intră sub linia de sigilare, acest fapt poate influența negativ protecția oferită de sistem.
- Unitatea furnizează protecție împotriva aerosolilor solizi și lichizi.
- Unitatea nu protejează utilizatorul împotriva gazelor.
- Filtrele nu trebuie atașate direct la cagulă.
- Utilizați numai filtre originale CleanAIR® proiectate pentru unitatea dumneavoastră CleanAIR® Basic PAPR.
- Înlocuiți filtrul întotdeauna dacă observați o modificare a mirosului aerului care iese din unitate.
- CleanAIR® Basic nu elimină monoxidul de carbon [CO] sau dioxidul de carbon [CO₂] din aer!
- Respectați întotdeauna reglementările dumneavoastră locale cu privire la utilizarea unităților PAPR, filtrelor și PPE.



Dacă orice regulă sau instrucțiune din prezentul manual nu este respectată, garanția devine nulă și invalidă!

3. Dezambalare / asamblare

3.1. Dezambalarea CA Basic

Verificai dacă coninutul pachetului este complet și ca nimic să nu fi fost deteriorat în timpul transportului. Sistemul complet, inclusiv accesoriile, include următoarele componente:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Unitate Basic cu filtru P R SL	✓	✓	✓
Baterie interschimbabilă	✓	✓	✓
Curea confort dublată Standard		✓	
Curea confort dublată Super			✓
Indicator debit	✓	✓	✓
Încărcător pentru baterie (ștecher multiplu)		✓	✓
Manual de utilizare	✓	✓	✓

3.2. Asamblarea

1. Conectai bateria la unitatea PAPR.
2. Conectai furtunul la unitatea PAPR și asigurai-vă că racordul este suficient de strâns.
3. Verificai dacă filtrul este atașat corespunzător.
4. Conectai furtunul la mască.

4. Înainte de utilizare

4.1. Procedură de control înainte de fiecare utilizări – asigurați-vă că:

1. Toate componentele sunt în stare bună și nu prezintă deteriorări vizibile. Înlocuiți orice piesă deteriorată și uzată.
2. Furtunul este conectat corect la unitatea PAPR și la mască.
3. Debitul de aer este suficient (seciunea 4.2).

4.2. Test debit de aer

1. Deconectai furtunul de aer de la unitate.
2. Conectai indicatorul de debit la unitate.
3. Pornii unitatea PAPR și reglaj debitul de aer inferior.



În cazul în care marginea superioară a indicatorului intră în zona roșie, debitul de aer este insuficient și filtrele trebuie înlocuite!

4.3. Test alarmă

Pentru a verifica dacă alarma funcționează corespunzător, pornii unitatea și închideți intrarea de aer cu palma. Ar trebui să auzii alarma și să vedeți semnalele de alarmă în mai puțin de 15 secunde.

5. Întreținere, curățare și decontaminare

La finalul fiecărei ture de lucru, se recomandă verificarea și curățarea tuturor pieselor sistemului și înlocuirea celor care sunt deteriorate.

- Nu utilizați detergenți agresivi și solvenți pentru curățare! Recomandăm utilizarea de produse de curățare non-abrazive uzuale.
- Produsele de curățare nu trebuie să pătrundă niciodată în unitatea PAPR sau în baterie!
- Utilizați o cârpă umedă pentru curățare și apoi ștergeți suprafața pentru a o usca.
- Curățarea ar trebui efectuată într-o încăpere bine ventilată.



Evitați să inspirați orice particule sau fibre depuse pe piesele unității PAPR sau pe accesoriile acesteia!

6. Piese de schimb și înlocuirea acestora

6.1. Înlocuirea filtrelor

Se vor utiliza numai filtre proiectate pentru CleanAIR® Basic! Filtrul trebuie să fie nou, neutilizat și în ambalajul original. Data de expirare nu trebuie depășită – aceasta este marcată pe un autocolant de pe corpul filtrului.

Înlocuirea filtrului:

1. Îndepărtați capacul filtrului
2. Trageți filtrul afară din unitate.
3. Verificați inelul de etanșare din cauciuc de la intrarea unității cu privire la posibile deteriorări.
4. Introduceți noul filtru în unitate.
5. Montați capacul filtrului.

Se recomandă întotdeauna utilizarea unui pre-filtru. Acesta captează particulele mai mari și aerosolii, prelungind semnificativ durata de viață a filtrului.

Instalați numai filtre noi, care nu prezintă deteriorări vizibile.



Este interzisă curățarea filtrului sau suflarea acestuia în orice mod!

Din punct de vedere al igienei, nu se recomandă utilizarea filtrului pentru mai mult de 1 lună de la prima sa utilizare.

6.2. Baterii

Din motive tehnice, bateriile nu sunt complet încărcate la plecarea de la producător. Acestea sunt furnizate cu o încărcare de < 30%. Drept urmare, fie încărcați bateria complet înainte de prima utilizare sau așteptați-vă la o durată de utilizare mai redusă în cadrul primului ciclu. Pentru o durată viață maximă de viață a bateriei, respectați instrucțiunile de depozitare (consultați secțiunea 9. „Depozitare”)

Înlocuirea bateriei

consultați anexa în imagini "How to insert the battery"

1. Prindeți ferm unitatea respiratorie acionată. Eliberați închiderea de siguranță aflată pe partea inferioară a bateriei. Trageți bateria afară din unitate.
2. Introduceți bateria în locașul corespunzător al unității până când opritorul cu clic blochează bateria în poziția corectă.

Încărcarea bateriei

- Scoateți bateria din unitate.
- Conectați încărcătorul la reaua de 100 – 230 V ~ 50/60 Hz. Un bec verde indică pornirea.
- Conectați bateria la încărcător. Starea de încărcare este indicată de un bec roșu.
- Atunci când becul roșu se transformă în verde, bateria este complet încărcată.
- Timpul de încărcare este aprox. 4 ore.
- După încărcare, deconectați bateria de la încărcător și încărcătorul de la reea.

Nu se recomandă lăsarea încărcătorului conectat la reea atunci când nu este folosit.

Încărcarea începe după conectarea bateriei la sursa de curent, folosind încărcătorul. După ce bateria este încărcată complet, încărcătorul comută în modul de întreținere, pentru a menține bateria complet încărcată.

LED verde aprins fără baterie: curentul este PORNIT

LED roșu pornit: încărcare în curs

LED verde cu baterie: bateria este complet încărcată

LED roșu luminând intermitent: eroare (de ex. scurtcircuit)



Încărcătorul pentru baterie este destinat numai utilizării în interior. Nu încărcați niciodată bateria în atmosferă potențial explozivă.

Este interzisă utilizarea încărcătorului pentru baterie în alte scopuri decât cele prevăzute de producător.

7. Posibile defecțiuni și alarme

În cazul oricărei defecțiuni, cum ar fi o scădere sau creștere bruscă a alimentării cu aer, atunci când utilizatorul se află într-o zonă contaminată, zona de lucru trebuie părăsită imediat.

Dacă există o problemă, verificai următoarele:

- Dacă unitatea este asamblată corect.
- Starea bateriei.
- Înfundarea filtrului.
- Dacă etanșarea cagulei de protecție asigură o potrivire corespunzătoare.

Unitatea este echipată cu sisteme de avertizare care sunt activate în următoarele situații:

Filtru blocat - dacă unitatea nu poate menține debitul de aer selectat, sistemul electronic va reduce automat debitul de aer cu un nivel și vei auzi un semnal acustic. Dacă unitatea nu poate menține cel mai redus debit de aer posibil, vei fi avertizat în mod continuu prin intermediul unei alarme audio-vizuale.

Încărcare nivel baterie redus - a alarmă informează utilizatorul cu privire la descărcarea bateriei. Este bine să părăsii zona contaminată și să înlocuiești sau reîncarci bateria.

8. Descriere de bază a controlului unității și setărilor

Pornirea

PORNII unitatea apăsând butonul timp de 3 sec. După pornire, debitul de aer al unității este reglat la 170 l/min.

Informații afișaj

LED-urile de pe afișaj indică nivelul curent al debitului de aer, înfundarea filtrului și nivelul bateriei.

Ajustarea debitului de aer

Puteți ajusta debitul de aer prin simpla apăsare a butonului din partea superioară a unității. Fiecare apăsare modifică debitul de aer cu o treaptă 170 / 190 / 205 / 220 / 240 l/min

9. Depozitare

Toate piesele sistemului CleanAIR® trebuie depozitate la temperaturi cuprinse între -10 °C și 55 °C, cu o umiditate relativă a aerului cuprinsă între 20 și 95% Rh.

Bateriile se vor descărca de la sine în timpul depozitării. Drept urmare, se recomandă încărcarea bateriei timp de 1 oră, cel puțin o dată la fiecare 3 luni. Nivelul optim de încărcare a bateriei pentru depozitare pe termen mai lung este între 50 – 70% din capacitate. După o depozitare mai îndelungată, este necesar să se repete 3 cicluri de încărcare pentru a se obține capacitatea deplină a bateriei.

10. Garanție

Garanția asigură faptul că vei primi un înlocuitor în cazul în care un produs prezintă defecte de fabricație sau materiale care apar în termen de 12 luni de la data cumpărării. Perioada de garanție pentru baterii este de 6 luni de la data cumpărării. Solicitarea de garanție trebuie înaintată departamentului de vânzări/vânzătorului. În același timp, trebuie prezentată și dovada achiziției (respectiv o factură sau un certificat de livrare). Garanția poate fi luată în considerare numai dacă nu s-au realizat intervenții la unitatea respiratorie și la încărcător. Garanția nu acoperă defecte cauzate de înlocuirea tardivă a filtrelor sau de utilizarea unui filtru care a fost deteriorat prin curățare sau suflare.

Producătorul recomandă cu tărie efectuarea unor inspecții periodice în cadrul centrului de servicii CleanAIR® autorizat. Inspecțiile trebuie efectuate în conformitate cu legislația locală și cel puțin o dată la fiecare doi ani.

11. Lista pieselor de schimb

Cod comandă:	Descriere:
81 00 00	CA Basic (cu indicator baterie și debit)
81 00 00PA	CA Basic (cu încărcător, curea confort standard și indicator debit)
81 00 00CA	CA Basic (cu încărcător, curea confort super și indicator debit)
80 00 10/2	Filtru PSL pentru CA Basic (pachet de două)
80 00 10/20	Filtru PSL pentru CA Basic (pachet de douăzeci)
81 00 17	Baterie CA Basic Li-Ion 7,2 V / 4,4 Ah
71 00 30	Încărcător pentru baterie CA Basic
80 00 15	Pre-filtru (set de 10 buc)
80 00 20	Filtru împotriva mirosurilor (set de 10 buc)
71 00 86L	QuickLOCK - furtun din cauciuc, extins
71 00 86	QuickLOCK - furtun din cauciuc
71 00 60L	QuickLOCK - furtun flexibil ușor, extins
71 00 60	QuickLOCK - furtun flexibil ușor
70 00 62F	Husă ignifugă pentru furtun
71 00 92	Curea confort dublată Super
71 00 93	Curea confort dublată Standard
70 00 90RD	Indicator debit CA40x1/7"
81 00 30	Capac filtru CleanAIR® Basic

12. Date tehnice

Specificaii tehnice - CleanAIR® Basic	
Debit de aer	170 – 240 l/min
Afișaj	Afișaj LED
Greutatea unității, inclusiv baterie	1 080 g
Zgomot unitate	< 70 dB
Durata de viață a bateriei	Max. 500 cicluri de reîncărcare
Un ciclu de încărcare	Aprox. 4 ore *)
Curea – dimensiune talie	până la 1.500 mm
Temperatura de utilizare	0 până la 60 °C
Umiditatea de utilizare	20 până la 95% Rh
Certificare	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) După 4 ore de încărcare, bateria atinge 90% din capacitate. Încărcarea completă durează aprox. 5 ore.

Acest produs este aprobat în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind EIP și conform testelor îndeplinește cerințele standardului EN12941.

Declarația de conformitate este disponibilă la: <https://www.clean-air.cz/doc>

Notified body for testing CE:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.

Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praga 1

Notified body 1024

Innehåll:

1. Introduktion
2. Instruktioner för användning
3. Uppackning/Montering/Användning
4. Före användning
5. Underhåll, rengöring och dekontaminering
6. Reservdelar och deras byte
7. Möjliga fel
8. Grundläggande beskrivning av enhetsanvändning och inställningar
9. Förvaring
10. Garanti
11. Lista över reservdelar och tillbehör
12. Tekniska data

1. Introduktion

CleanAIR® Basic är ett personligt andningskyddssystem baserat på övertryck av filterrad luft i andningszonen. Den trycksatta luftrenande respiratorn (hädanefter kallad "PAPR") suger in luft från omgivningen och matar den till skyddskåpan eller masken. Övertrycket som resulterar stoppar föroreningar från att passera in i andningsområdet. På samma gång tillser övertrycket hög komfort även under lång tid, då användaren ej behöver andas genom ett tungt filter. Systemet behåller valt luffflöde oavsett filterstatus eller batterinivå.

För att försäkra tillräckligt skydd är det nödvändigt att välja en lämplig kombination av PAPR-enhet och skyddande huvuddel. Det är även viktigt att man använder originalfiltren. CleanAIR® Basic följer kraven i enlighet med EN 12941. Det ger skydd mot fasta och flytande partiklar.

2. Instruktioner för användning

Läs noga och följ instruktionerna i denna manual. Användaren måste veta precis hur utrustningen används korrekt.

- Om PAPR-enheten av någon anledning slutar fungera måste användaren lämna det förorenade området omedelbart.
- Om skyddskåpan används när enheten är avstängd så är skyddet lågt eller obefintligt. Det finns då en risk för snabb ökning av koldioxidkoncentrationen och minskning av syrekoncentrationen. Situationen med enheten avstängd när den används med kåpan är onormal.
- CleanAIR® Basic får ej användas om mängden inkommande luft är otillräcklig.
- CleanAIR® Basic får ej användas i områden där syrekoncentrationen är under 17 %.
- CleanAIR® Basic får ej användas där användaren ej har kunskap om föroreningen och dess koncentration.
- CleanAIR® Basic får ej användas där det råder risk för explosion.
- CleanAIR® Basic får ej användas i instängda utrymmen som stängda tankar, tunnlar, avlopp, etc.
- Kontrollera luffflödet innan varje användning med den medföljande flödesmätaren. Flödet är otillräckligt om toppen av konen är i den röda zonen (Se sektion 4.2 "Flödestest").
- Huvuddelen måste sitta väl på användarens ansikte för att tillse efterfrågad skyddsnivå för användaren. Om skägg eller långt hår påverkar skyddslinjen kan detta påverka systemets skydd negativt.
- Enheten ger dig skydd mot fasta och flytande aerosoler.
- Enheten skyddar inte användaren mot gaser.
- Filter får inte sättas fast direkt på kåpan.
- Använd endast original CleanAIR® filter som är utformade för din CleanAIR® Basic PAPR-enhet.
- Byt alltid filtret om du märker att luften som kommer ur enheten luktar annorlunda.
- CleanAIR® Basic tar ej bort kolmonoxid (CO) eller koldioxid (CO₂) från luften!
- Följ alltid lokala regler för användning av PAPR-enheter, filter och PPE.



Om någon regel eller instruktion i manualen ej följs, blir garantin ogiltigförklarad!

3. Uppackning/Montering/Användning

3.1. Packa upp CA Basic

Kontrollera att paketet innehåller allt, och att inget skadats under transport. Systemet inklusive tillbehör består av följande komponenter:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Basic-enhet med P R SL-filter	✓	✓	✓
Utbytbart batteri	✓	✓	✓
Fodrat komfortbälte Standard		✓	
Fodrat komfortbälte Super			✓
Flödesmätare	✓	✓	✓
Batteriladdare (flera uttag)		✓	✓
Användarmanual	✓	✓	✓

3.2. Montering

1. Anslut batteriet till PAPR-enheten.
2. Anslut slangen till PAPR-enheten och se till att anslutningen är tät.
3. Kontrollera att filtret är korrekt fastsatt.
4. Anslut slangen till huvuddelen.


4. Före användning

4.1. Kontrollprocedur före varje användning – se till att:

1. Alla delar är i gott skick utan synliga skador. Ersätt alla skadade eller slitna delar.
2. Slangen är ansluten korrekt till PAPR-enheten och huvuddelen.
3. Flödet är tillräckligt (Sektion 4.2).

4.2. Flödestest

1. Koppla loss luftslangen från enheten.
2. Anslut flödesmätaren till enheten.
3. Slå på PAPR-enheten och ställ in till lägsta flödesnivå.

 Om visarens övre kant kommer in i det röda området är flödet otillräckligt och filtren måste bytas!

4.3. Alarmtest

För att kolla om alarmet fungerar, stäng luftutgången med din handflata och slå på enheten. Du bör höra och se ett larm inom 15 sekunder.

5. Underhåll, rengöring och dekontaminering

Det rekommenderas att kontrollera och rengöra alla systemets delar och byta de skadade i slutet av varje skift.

- Använd ej aggressiva lösningsmedel eller rengöringsmedel! Vi rekommenderar vanliga rengöringsmedel utan slipmedel.
- Rengöringsmedel får aldrig tränga in i PAPR-enheten eller batteriet!
- Använd en fuktig trasa och torka rent efteråt.
- Rengöring måste ske i ett väl ventilerat rum.

 Undvik att andas in partiklar eller fibrer som kan ha lagt sig på PAPR-enheten eller dess tillbehör!

6. Reservdelar och deras byte

6.1. Ersätta filter

Endast filter som utformats för CleanAIR® Basic får användas! Filtren måste vara nya, oanvända och i originalförpackning. Utgångsdatumet får ej vara passerat; det finns utmärkt på ett klistermärke på filtret.

Ersätta filter:

1. Ta av filterkåpan
2. Skruva loss filtret från enheten.
3. Kolla gummitätningarna vid ingångarna så att de är oskadade.
4. Sätt fast filtren på enheten och skruva fast dem väl.
5. Sätt på filterkåpan.

Användning av ett förfilter rekommenderas alltid. Det fångar upp större partiklar och aerosoler och förlänger på så vis filtrets livslängd signifikant.

Använd endast nya filter utan synlig skada.



Det är förbjudet att rengöra filter eller blåsa genom dem!

Ur ett hygieniskt perspektiv är det olämpligt att använda filter mer än en månad efter första användning.

6.2. Batterier

Av tekniska skäl är batterierna ej fulladdade när de lämnar tillverkaren. De levereras med < 30 % laddning. Ladda därför batteriet fullt innan första användning om du vill ha full drifttid första gången. För maximal livslängd bör du följa lagringsinstruktionerna för batteriet (se sektion 9. "Förvaring")

Ersättning av batteri

se bild "How to insert the battery"

1. Ta ordentligt tag i den strömdrivna andningsenheten. Öppna säkerhetslåset på batteriets undersida. Ta ur batteriet ur enheten.
2. Sätt i batteriet i respektive ingång i enheten tills du märker ett klick som indikerar att batteriet låsts i rätt position.

Laddning av batteri

- Ta ur batteriet ur enheten.
- Anslut laddaren till 100–230 V 50/60 Hz nätström. En grön lampa indikerar att strömmen är ansluten.
- Anslut batteriet till laddaren. Laddning indikeras av en röd lampa.
- När den röda lampan istället lyser grönt är batteriet fulladdat.
- Laddningen tar ungefär 4 timmar.
- Efter laddning bör du koppla ur batteriet från laddaren och laddaren från nätströmmen.

Det rekommenderas ej att lämna laddaren ansluten medan den inte används.

Laddningen börjar omedelbart efter att batteriet ansluts till laddaren. När batteriet är fulladdat byter laddaren till underhållsläge för att hålla batteriet laddat.

Grön LED-lampa utan batteri: strömmen är PÅ

Röd LED-lampa lyser: laddning pågår

Grön LED-lampa med batteri: batteriet är fulladdat

Röd LED-lampa blinkar: fel (t.ex. kortslutning)



Batteriladdaren är endast för inomhusbruk. Ladda aldrig batteriet om explosionsrisk råder.

Det är förbjudet att använda batteriladdaren för annat bruk än det som syftas av tillverkaren.

7. Möjliga fel och larm

Om ett fel uppstår, som ett plötsligt fall eller ökning av lufttrycket medan användaren är i ett förorenat område, måste området lämnas omedelbart.

Om det uppstår ett problem, kolla följande:

- Att enheten är korrekt monterad.
- Batteristatus.
- Filterstopp.
- Om tätningen i skyddskåpan sitter bra.

Enheter är utrustade med varningssystem som aktiveras i följande situationer:

Blockerat filter – om enheten ej kan bibehålla valt luftflöde kommer elektroniken automatiskt att minska luftflödet en enhet och avge en ljudsignal. Om enheten inte kan bibehålla det lägsta luftflödet kommer du att både höra och se en signal.

Låg batterinivå – en ljudsignal varnar användaren när batteriet är slut. Det är då bäst att lämna det förorenade området och ersätta eller ladda batteriet.

8. Grundläggande beskrivning av enhetsanvändning och inställningar

Att slå på enheten

Du slår PÅ enheten genom att trycka in knappen under tre sekunder. Efter att enheten slagits på är flödet inställt till 170 l/min.

Visningsinformation

LED-lampor på skärmen visar aktuellt flöde, filterstopp och batterinivå.

Flödesjustering

Du kan justera luftflödet enkelt genom att trycka på knappen på enhetens ovansida. Varje tryck ändrar flödet med ett steg 170 / 190 / 205 / 220 / 240 l/min

9. Förvaring

Alla delar i CleanAIR®-systemet måste förvaras mellan -10 °C och 55 °C med en relativ luftfuktighet mellan 20 och 95% Rh.

Batterier kommer att ladda ur sig vid lagring. Därför är det rekommenderat att ladda batteriet i en timme minst var tredje månad. Optimal batterinivå vid långtidslagring är mellan 50 % och 70 %. Efter längre lagring kan det ta upp till tre cykler för batteriet att uppnå full kapacitet.

10. Garanti

Garantin ser till att du kan få en ersättningsenhet om produkten har tillverknings- eller materialfel som syns inom 12 månader från inköpsdatum. Samma tidsperiod för batterier är sex månader från inköpsdatum. Garantin tas ut från försäljning/försäljare. Kvitto på köp måste uppvisas på samma gång (t.ex. faktura, leveransbekräftelse). Garantin godtas bara om inga ingrepp gjorts i den trycksatta andningsenheten eller laddaren. Garantin täcker inte fel som uppstår pga. sent byte av filter eller fel som uppkommer efter användning av filter som skadats av rengöring eller urlösning.

Tillverkaren rekommenderar starkt att periodiskt genomföra inspektioner hos ett auktoriserat CleanAIR®-servicecenter. Inspektioner ska ske enligt lokal lagstiftning och minst en gång vartannat år.

11. Lista över reservdelar

Beställningsnummer:	Beskrivning:
81 00 00	CA Basic (med batteri och flödesmätare)
81 00 00PA	CA Basic (med laddare, komfortbälte standard och flödesmätare)
81 00 00CA	CA Basic (med laddare, komfortbälte super och flödesmätare)
80 00 10/2	Filter-PSL för CA Basic (tvåpack)
80 00 10/20	Filter-PSL för CA Basic (20-pack)
81 00 17	CA Basic batteri Li-Ion 7,2 V / 4,4 Ah
71 00 30	CA Basic batteriladdare
80 00 15	Förfilter (pack om 10 st.)
80 00 20	Odörfilter (set om 10 st.)
71 00 86L	QuickLOCK - gummislang, förlängd
71 00 86	QuickLOCK - gummislang
71 00 60L	QuickLOCK - tunn flexslang, förlängd
71 00 60	QuickLOCK - tunn flexslang
70 00 62F	Flamsäkert slangskydd
71 00 92	Fodrat komfortbälte Super
71 00 93	Fodrat komfortbälte Standard
70 00 90RD	Flödesmätare CA40x17"
81 00 30	CleanAIR® Basic filterkåpa

12. Tekniska data

Tekniska specifikationer - CleanAIR® Basic	
Luftflöde	170 - 240 l/min
Skärm	LED-skärm
Vikt för enhet, inklusive batteri	1 080 g
Enhetens ljudnivå	< 70 dB
Batterilivslängd	Max. 500 laddcykler
En laddcykel	Ungefär 4 timmar*)
Bälte – Midjemått	upp till 1 500 mm
Arbetstemperatur	0 till 60 °C
Arbetsluffuktighet	20 % till 95 % Rh
Certifiering	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) Efter 4 timmar laddning når batteriet 90 % av dess kapacitet. Full laddning tar ungefär 5 timmar.

Denna produkt är godkänd i enlighet med förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning och uppfyller kraven i standarden EN12941 enligt tester.

Deklaration om överensstämmelse finns tillgänglig på: <https://www.clean-air.cz/doc>

Anmälda organet för CE-provning:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republik
Anmälda organet 1024

Vsebina:

1. Uvod
2. Navodila za uporabo
3. Razpakiranje/sestava
4. Pred uporabo
5. Vzdrževanje, čiščenje in dekontaminacija
6. Nadomestni deli in njihova zamenjava
7. Morebitne okvare in alarmi
8. Osnovni opis nadzora enote in nastavitvev
9. Shranjevanje
10. Garancija
11. Seznam nadomestnih delov/dodatne opreme
12. Tehnični podatki

1. Uvod

CleanAIR® Basic je osebni respiratorni zaščitni sistem, zasnovan na prekomernem tlaku filtriranega zraka v dihalnem območju. Respirator za očiščevanje zraka na napajanje (v nadaljevanju »PAPR«) izsesa zrak iz okolice in ga dovaja v zaščitno masko. Nastali prekomerni tlak preprečuje, da bi kontaminanti vstopili v dihalno območje. Hkrati pa blagi prekomerni tlak zagotavlja visoko raven udobja uporabnika, tudi če se izdelek uporablja dalj časa, saj ni potrebe po premagovanju morebitnega upora, ki ga povzroča filter. Sistem zadržuje izbrani pretok zraka, ne glede na to, ali je filter zamašen oziroma ne glede na raven napolnjenosti baterije.

Če želite zagotoviti učinkovito zaščito, izberite primerno kombinacijo enote PAPR in zaščitne maske. Prav tako je ključnega pomena, da uporabljate originalne filtre. CleanAIR® Basic ustreza zahtevam standarda EN 12941. Zagotavlja zaščito pred trdnimi in tekočimi delci.

2. Navodila za uporabo

Pozorno preberite in upoštevajte navodila, navedena v tem uporabniškem priročniku. Uporabnik mora točno vedeti, kako pravilno uporabljati zaščitno opremo.

- Če iz katerega koli razloga enota PAPR preneha delovati, mora uporabnik takoj zapustiti kontaminirano območje.
- Če izdelek uporabljate z naglavno masko, ko je enota izklopljena, je raven dihalne zaščite nižja oziroma zaščite ni mogoče zagotoviti. V tem primeru obstaja nevarnost hitrega porasta koncentracije ogljikovega dioksida in znižanja koncentracije kisika. Če enoto uporabljate skupaj z naglavno masko, enote ne izklaplajte.
- Enote CleanAIR® Basic ne uporabljajte, če je količina dovodnega zraka nezadostna.
- Enote CleanAIR® Basic ne uporabljate v območjih, kjer je koncentracija kisika nižja od 17 %.
- Enote CleanAIR® Basic ne uporabljate v območjih, kjer uporabnik ni seznanjen z vrsto kontaminacije in njene koncentracije.
- Enote CleanAIR® Basic ne uporabljate v območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.
- Enote CleanAIR® Basic ne uporabljajte v omejenih prostorih, kot so zaprti rezervoarji, tuneli, kanalizacijski sistemi itd.
- Pred vsako uporabo preverite pretok zraka s priloženim indikatorjem pretoka. Hitrost pretoka je prenizka, če je zgornji rob stožca v rdečem območju (preberite razdelek 4.2 »Preskus pretoka zraka«).
- Naglavne maske se morajo tesno prilagati obrazu, kajti le tako lahko zagotovijo deklarirano raven zaščite uporabnika. Če se v tesnilo vmešajo brada ali dolgi lasje, to lahko negativno vpliva na zaščito, ki jo zagotavlja sistem.
- Enota omogoča zaščito pred trdnimi in tekočimi aerosoli.
- Vendar pa enota uporabnika ne ščiti pred plini.
- Filtrov ne smete namestiti neposredno na masko.
- Uporabljajte samo originalne filtre CleanAIR®, ki so oblikovani posebej za enoto CleanAIR® Basic PAPR.
- Filter vedno zamenjajte, če opazite drugačen vonj zraka, ki ga dovaja enota.
- Enota CleanAIR® Basic ne odstranjuje ogljikovega monoksida (CO) ali ogljikovega dioksida (CO₂) iz zraka!
- Pri uporabi enot PAPR, filtrov in enot PPE vedno upoštevajte lokalno zakonodajo.



Če katerega koli pravila ali navodila v tem dokumentu ne upoštevate, garancija postane neveljavna!

3. Razpakiranje/sestava

3.1. Razpakiranje enote CA Basic

Preverite, ali je vsebina paketa celovita in da se noben element med transportom ni poškodoval. Paketa z dodatki vključuje naslednje komponente:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
Enota Basic s filtrom P R SL	✓	✓	✓
Zamenljiva baterija	✓	✓	✓
Komfortno obloženi pas Standard		✓	
Komfortno obloženi pas Super			✓
Indikator pretoka	✓	✓	✓
Polnilnik baterije (večvtični)		✓	✓
Uporabniški priročnik	✓	✓	✓

3.2. Sestava

1. Baterijo povežite z enoto PAPR.
2. Cev povežite z enoto PAPR in preverite, ali je povezava ustrezno priključena.
3. Preverite, ali je filter nameščen pravilno.
4. Cev priključite na masko.

4. Pred uporabo

4.1. Kontrolni pregled pred vsako uporabo – preverite, da:

1. So vse komponente v brezhibnem stanju brez vidnih znakov poškodb. Vse poškodovane in obrabljene dele zamenjajte.
2. Cev je pravilno priključena na enoto PAPR kot tudi na naglavno masko.
3. Pretok zraka je zadosten (razdelek 4.2).

4.2. Preskus pretoka zraka

1. Zračno cev izključite iz enote.
2. Indikator pretoka priključite na enoto.
3. Vključite enoto PAPR in nastavite spodnjo raven pretoka zraka.



Če se zgornji rob kazalnika nahaja v rdečem območju, pretok zraka ni zadosten in morate zamenjati filtre!

4.3. Preskus alarma

Pravilno delovanje alarma preverite tako, da vključite enoto in z dlanjo zaprete izhod za zrak. V manj kot 15 sekundah morate zaslišati in videti alarmne signale.

5. Vzdrževanje, čiščenje in dekontaminacija

Ob koncu vsake izmene priporočamo, da preverite vse dele sistema in jih očistite ter zamenjate, če so ti poškodovani.

- Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih detergentov in razredčil! Priporočamo, da uporabljate pogoste neabrazivne izdelke za čiščenje.
- Izdelki za čiščenje nikoli ne smejo vdreti v enoto PAPR ali baterijo!
- Enoto očistite z vlažno krpo in obrišite površino enote.
- Čiščenje izvajajte v dobro prezračenem prostoru.



Pazite, da ne vdihnete morebitnih delcev in vlaken, ki so se nabrali na delih enote PAPR ali dodatni opremi!

6. Nadomestni deli in njihova zamenjava

6.1. Zamenjava filtrov

Uporabite lahko samo filter, ki je oblikovan za enoto CleanAIR® Basic! Filter mora biti nov, nerabljen in zapakiran v originalni embalaži. Datuma poteka ne smete prekoračiti – najdete ga na nalepki na ohišju filtra.

Zamenjava filtra:

1. Odstranite pokrov filtra.
2. Iz enote odstranite filter.
3. Preverite gumijasti tesnilni obroč na vhodu v enoto, ali je morda poškodovan.
4. V enoto vstavite nov filter.
5. Namestite pokrov filtra.

Prporočamo, da vedno uporabite predfilter. Vanj se ujamejo večji delci in aerosoli, obenem pa znatno podaljšate življenjsko dobo filtra.

Namestite nov filter brez vidnih znakov poškodb.



Čiščenje filtra oz. izpihovanje na kakršen koli način je prepovedano!

Iz higienskega vidika ne priporočamo, da filter uporabljate dlje od enega meseca od prve uporabe.

6.2. Baterije

Zaradi tehničnih razlogov baterije tovarniško niso v celoti napolnjene. Dobavimo jih z < 30 % napoljenostjo. Zato pred prvo uporabo v celoti napolnite baterijo ali pa bo življenjska doba prvega cikla znatno krajša. Če želite doseči največjo življenjsko dobo baterije, upoštevajte navodila za shranjevanje (preberite razdelek 9. »Shranjevanje«)

Zamenjava baterije

Oglejte si slikovni dodatek »How to insert the battery«

1. Trdno primite respiratorno enoto z napajanjem. Sprostite varnostni zaklep na spodnji strani baterije. Izvlecite baterijo iz enote.
2. Baterijo vstavite na ustrezno mesto v enoti, dokler ne zaslišite klika, ki ponazarja pravilni položaj baterije.

Polnjenje baterije

- Baterijo izvlecite iz enote.
- Polnilnik priključite v omrežje 100–230 V ~ 50/60 Hz. Zelena lučka pomeni, da je napajanje vključeno.
- Baterijo povežite s polnilnikom. Rdeča lučka pomeni, da se enota polni.
- Ko rdeča lučka preklopi na zeleno, je baterija v celoti napolnjena.
- Čas polnjenja traja približno 4 ure.
- Po končanem polnjenju izključite baterijo iz polnilnika, polnilnik pa iz omrežja.

Ne priporočamo, da polnilnik ostane priključen v omrežje, ko ga ne uporabljate.

Polnjenje se prične, ko baterijo priključite na napajanje. Ko se baterija v celoti napolni, polnilnik preklopi v način vzdrževanja, da ohrani 100-odstotno napoljenost baterije.

Zelena lučka LED brez baterije: napajanje je VKLOPLJENO

Rdeča lučka LED je vklopljena: poteka polnjenje

Zelena lučka LED z baterijo: baterija je v celoti napolnjena

Rdeča lučka LED, ki utripa: napaka (npr. kratki stik)



Polnilnik baterije je namenjen samo za notranjo uporabo. Baterije nikoli ne polnite v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije.

Uporaba polnilnika baterije v kateri koli drugi namen, kot ga določi proizvajalec, je prepovedana.

7. Morebitne okvare in alarmi

V primeru okvare, kot je nenaden upad ali nenadno povečanje dotoka zraka, ko je uporabnik v kontaminiranem delovnem območju, takoj zapustite delovno mesto.

Če se je pojavila težava, preverite naslednje:

- Ali je enota pravilno sestavljena.
- Stanje baterije.
- Zamašenost filtra.
- Ali je tesnilo maske ustrezno pritrjeno.

Enota ima vgrajene opozorilne sisteme, ki se aktivirajo v naslednjih primerih:

Blokiran filter – če enota ne more zagotavljati izbrane pretoka zraka, vgrajena elektronika samodejno zniža pretok zraka za eno raven, vi pa boste zaslišali zvočni signal. Če enota ne more vzdrževati najnižjega dovoljenega pretoka zraka, se zvočno-vizualni alarm stalno vklaplja.

Nizka napolnjenost baterije – alarm obvešča uporabnika, da je baterija prazna. Priporočamo, da zapustite kontaminirano območje in zamenjajte oziroma ponovno napolnite baterijo.

8. Osnovni opis nadzora enote in nastavitvev

Vklapljanje

Enoto VKLOPITE tako, da gumb pridržite 3 sekunde. Po vklopu enote je pretok zraka nastavljen na 170 l/min.

Prikazane informacije

Lučke LED na zaslonu prikazujejo trenutno raven pretoka zraka, zamašenost filtra in raven napolnjenosti baterije.

Nastavitev pretoka zraka

Pretok zraka preprosto nastavite tako, da pritisnete gumb na vrhu enote. Z vsakim pritiskom gumba spremenite pretok za eno stopnjo – 170 / 190 / 205 / 220 / 240 l/min

9. Shranjevanje

Vse dele sistema CleanAIR® morate hraniti v prostorih s temperaturo med –10 in 55 °C in relativno zračno vlago med 20 in 95 % rel. vlage.

Baterije se med shranjevanjem samodejno izpraznijo. Zato priporočamo, da baterijo napolnite za eno uro na vsake tri mesece. Optimalna raven napolnjenosti baterije za daljše obdobje shranjevanja je med 50–70 % zmogljivosti. Po daljšem obdobju skladiščenja je treba ponoviti tri cikle polnjenja, da dosežete polno zmogljivost baterije.

10. Garancija

Če v prvih 12 mesecih od datuma nakupa pride do proizvodne okvare ali okvare izdelka, boste v okviru garancije prejeli nadomestni izdelek. Garancija za baterije velja 6 mesecev od datuma nakupa. Garancijski zahtevek je treba posredovati prodajnemu oddelku/prodajalcu. Hkrati morate posredovati tudi dokazilo o nakupu (npr. račun ali potrdilo o dostavi). Garancija je veljavna samo, če respiratorna enota na napajanje ni bila modificirana. Garancija je krije okvar, do katerih je prišlo zaradi zapoznele zamenjave filtrov, ali če ste uporabljali filter, ki ste ga poškodovali pri čiščenju oz. razpihovanju.

Proizvajalec toplo priporoča, da enoto redno pripeljete na pregled v pooblaščen servisni center CleanAIR®. Pregledi se morajo izvajati skladno z zakonom in najmanj enkrat na vsaki dve leti.

11. Seznam nadomestnih delov

Koda naročila:	Opis:
81 00 00	CA Basic (z baterijo in indikatorjem pretoka)
81 00 00PA	CA Basic (s polnilnikom, udobnim trakom standard in indikatorjem pretoka)
81 00 00CA	CA Basic (s polnilnikom, udobnim trakom super in indikatorjem pretoka)
80 00 10/2	Filter PSL za CA Basic (komplet vključuje dva filtra)
80 00 10/20	Filter PSL za CA Basic (komplet vključuje dvajset filtrov)
81 00 17	CA Basic litij-ionska baterija 7,2 V/4,4 Ah
71 00 30	CA Basic polnilnik za baterije
80 00 15	Predfilter (komplet 10 kosov)
80 00 20	Filter proti neželenemu vonju (komplet 10 kosov)
71 00 86L	QuickLOCK – gumijasta cev, podaljšana
71 00 86	QuickLOCK – gumijasta cev
71 00 60L	QuickLOCK – lahka gibljiva cev, podaljšana
71 00 60	QuickLOCK – lahka gibljiva cev
70 00 62F	Pokrov cevi, odporen proti ognju
71 00 92	Komfortno obloženi pas Super
71 00 93	Komfortno obloženi pas Standard
70 00 90RD	Indikator pretoka CA40x1/7"
81 00 30	Pokrov za filter CleanAIR® Basic

12. Tehnični podatki

Tehnične specifikacije - CleanAIR® Basic

Pretok zraka	170–240 l/min
Zaslon	Zaslon LED
Teža enote, vključno z baterijo	1 080 g
Hrupnost enote	< 70 dB
Življenjska doba baterije	Najv. 500 ciklov vnovičnega polnjenja
En cikel polnjenja	Približ. 4 ure *)
Pas – obseg pasu	do 1,500 mm
Delovna temperatura	0 do 60 °C
Delovna vlaga	20 do 95% rel. vlage
Certifikat	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) Po štirih urah napajanja baterija doseže 90 % zmogljivosti. 100-% napajanje traja približno pet ur.

Ta izdelek je odobren v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 o OZO in v skladu s preskusi izpolnjuje zahteve standarda EN12941.

Izjava o skladnosti je na voljo na naslovu: <https://www.clean-air.cz/doc>

Priglašeni organ za testiranje CE:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.

Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praga 1

Notified body 1024

İçindekiler:

1. Tanıtım
2. Kullanma talimatları
3. Paketi açma ve birleştirme
4. Kullanmadan önce
5. Bakım, temizleme ve arındırma
6. Yedek parçalar ve değiştirilmesi
7. Muhtemel arızalar
8. Cihaz kontrol ve ayarlarının temel tanımı
9. Depolama
10. Garanti
11. Yedek parça / Aksesuar listesi
12. Teknik veriler

1. Tanıtım

CleanAIR® Basic EVOLUTION, solunum alanındaki filtrelenmiş havanın aşırı basıncına dayalı kişisel solunum koruma sistemidir. Pili hava temizleyici solunum cihazı (bundan sonra "PAPR" olarak anılacaktır), ortamdaki havayı emer ve bunu koruyucu başlığa veya maskeye verir. Sonuçta oluşan aşırı basınç, kirletici maddelerin solunum alanına geçmesini önler. Aynı zamanda hafif aşırı baskı, uzun bir süre takılsa dahi yüksek kullanıcı konforu sağlar çünkü filtrenin hiçbir solunum direncinin üstesinden gelmesi gerekli değildir. Sistem, filtre tıkanıklığı veya pil şarj seviyesi fark etmesizin seçilen hava akışını sürdürür.

Etkili bir koruma sağlamak için uygun bir PAPR ve koruyucu başlık seçilmesi gereklidir. Ayrıca orijinal filtrelerin kullanılması da önemlidir. CleanAIR® Basic EVOLUTION, EN 12941'in gerekliliklerini karşılar. Katı ve sıvı partiküllere karşı koruma sağlar.

2. Kullanma talimatları

Bu kullanma kılavuzunda belirtilen talimatları dikkatli şekilde okuyun ve takip edin. Kullanıcı, koruyucu ekipmanın doğru şekilde nasıl kullanılacağını tam olarak bilmelidir.

- Herhangi bir nedenden dolayı PAPR, çalışmazsa kullanıcı, kirlenmiş ortamı çabuk şekilde terk etmelidir.
- Cihaz kapalıyken başlıkla kullanılıyorsa solunum koruma, düşük veya yoktur. Bu durumda karbon dioksit konsantrasyonunda hızlı bir artış ve oksijen konsantrasyonunda ise azalma tehlikesi vardır. Başlıkla birlikte kullanılıyorken cihaz kapanırsa durum anormaldir.
- CleanAIR® Basic EVOLUTION, gelen hava miktarı yetersiz olduğunda kullanılmamalıdır.
- CleanAIR® Basic EVOLUTION, oksijen konsantrasyonunun %17'nin altında olduğu yerlerde kullanılmamalıdır.
- CleanAIR® Basic EVOLUTION, kullanıcının kirlilik çeşidi ve konsantrasyonu hakkında bilgisinin olmadığı yerlerde kullanılmamalıdır.
- CleanAIR® Basic EVOLUTION, patlama riskinin olduğu yerlerde kullanılmamalıdır.
- CleanAIR® Basic EVOLUTION, kapalı tanklar, tüneller, kanalizasyonlar gibi kapalı alanlarda kullanılmamalıdır.
- Her kullanımdan önce hava akışını, ekli akış göstergesiyle kontrol edin. Koninin üst kenarındaki kırmızı bölgedeyse akış hızı yetersiz demektir (bkz. Bölüm 4.2 "Hava akış testi").
- Takılan başlıklar, kullanan kişi için bildirilen koruma seviyesinin sağlanması için yüze sıkıca oturmalıdır. Sakalınız veya uzun saçınız, sızdırmazlık hattına engel oluyorsa bu durum, sistem tarafından sağlanan korumayı olumsuz şekilde etkileyebilir.
- Ünite, katı ve sıvı ayresollere karşı koruma sağlar.
- Ünite, kullanıcıya gazlara karşı koruma sağlamaz.
- Filtreler, doğrudan başlığa takılmamalıdır.
- Sadece CleanAIR® Basic EVOLUTION PAPR üniteniz için tasarlanmış orijinal CleanAIR® filtrelerini kullanın.
- Cihazdan çıkan havanın kokusunda bir değişiklik fark ederseniz filtreyi değiştirin.
- CleanAIR® Basic EVOLUTION, havadan karbon monoksiti (CO) veya karbon dioksiti (CO₂) temizlemezi!
- PAPR'in, filtrelerin ve PPE'nin kullanımına yönelik yerel düzenlemelere her zaman uyun.



Bu kılavuzda belirtilen herhangi bir kural veya talimata uyulmazsa garanti, geçersiz hale gelir!

3. Paketi açma / Birleştirme

3.1. CA Basic EVOLUTION paketinin açılması

Paket içeriğinin tam olup olmadığını ve nakliye esnasında hiçbir şeyin hasar görmediğini kontrol edin. Aksesuarlar da dahil tam sistem, şu parçaları içermektedir:

	81 00 00	81 00 00PA	81 00 00CA
P R SL filtreli Basic EVOLUTION ünitesi	✓	✓	✓
Değiştirilebilir pil	✓	✓	✓
Rahat dolgulu kayış Standardı		✓	
Rahat dolgulu kayış Süper			✓
Akış göstergesi	✓	✓	✓
Pil şarj cihazı (çok uçlu)		✓	✓
Kullanma Kılavuzu	✓	✓	✓

3.2. Birleştirme

1. Pili PAPR ünitesine takın.
2. Hortumu PAPR'ı takın ve bağlantının yeteri kadar sıkı olduğundan emin olun.
3. Filtrenin doğru şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin.
4. Hortumu başlığa takın.


4. Kullanmadan önce

4.1. Her kullanımdan önceki kontrol işlemi – aşağıdaki hususlardan emin olun:

1. Tüm parçalar, hiçbir görünür hasar olmaksızın iyi durumda. Her hasarlı ve aşınmış parçayı değiştirin.
2. Hortum, PAPR'a ve aynı zamanda başlığa doğru şekilde takılmış.
3. Hava akışı yeterli [Bölüm 4.2.].

4.2. Hava akışı testi

1. Hava hortumunu cihazdan çıkarın.
2. Akış göstergesini cihaza takın.
3. PAPR cihazını açın ve alt hava akış seviyesini ayarlayın.

 İbrenin üst kenarı kırmızı bölgeye girerse hava akışı, yetersizdir ve filtreler değiştirilmelidir!


4.3. Alarm testi

Alarmın doğru şekilde çalıştığını kontrol etmek için cihazı açarak hava çıkışını avuç içinizle kapatın. 15 saniye içerisinde bir alarm sinyalini duymalı ve görmelisiniz.

5. Bakım, temizleme ve arındırma

Her çalışma vardiyasının sonunda sistemin tüm parçalarının kontrol edilip temizlenmesi ve hasar görmüş hortumun değiştirilmesi önerilir.

- Temizlik işlemi için aşındırıcı deterjanlar ve çözeltiler kullanmayın! Aşındırıcı olmayan genel temizleme ürünlerini kullanılması önerilir.
- Temizleme ürünleri, PAPR'ın veya pilin içerisine kesinlikle girmemelidir!
- Temizlemek için nemli bir bez kullanın ardından yüzeyi silerek kurulayın.
- Temizlik işlemi iyi havalandırılan bir odada yapılmalıdır.

 PAPR ve aksesuarlarının üzerinde biriken partikül ve tiftikleri solumamaya dikkat edin!

6. Yedek parçalar ve değiştirilmesi

6.1. Filtrelerin değiştirilmesi

Sadece CleanAIR® Basic EVOLUTION için tasarlanmış orijinal filtreler kullanılmalıdır! Filtre yeni, kullanılmamış ve orijinal ambalajında olmalıdır. Son kullanma tarihi geçmiş olmamalıdır – Filtrenin gövdesi üzerinde bulunan bir etikette işaretlenmiştir.

Filtre değişimi:

1. Filtre kapağını çıkarın
2. Filtreyi cihazdan çekerek çıkarın.
3. Olası hasarlara karşı cihazın girişindeki lastik contayı kontrol edin.
4. Yeni filtreyi cihaza yerleştirin.
5. Filtre kapağını takın.

Her zaman bir ön filtrenin kullanılması önerilir. Büyük partikülleri ve ayresollerı yakalar, böylece ön filtre, filtrenin kullanım süresini önemli derecede uzatır.

Sadece hiçbir görünür hasarı olmayan yeni filtreyi takın.



Bir filtrenin temizlenmesi veya filtreye hava tutulması yasaktır!

Hijyen açısından filtrenin ilk kullanımından sonra 1 aydan daha uzun süre kullanılmaması önerilir.

6.2. Piller

Teknik nedenlerden dolayı piller, üreticiden gönderilirken tam olarak şarj edilmemektedir. %30'dan daha az şarj seviyesiyle gönderilmektedir. Bundan dolayı pili ilk kullanımdan önce tam olarak şarj edin aksi taktirde ilk şarj döngüsünde daha kısa bir çalışma süresi beklemelisiniz. Maksimum pil ömrü için depolama talimatlarını takip edin (bkz. Bölüm 9. "Depolama")

Pilin değiştirilmesi

"How to insert the battery" resimli eklerine bakın

1. Güç sağlanmış olan solunum cihazını sıkıca turun. Pilin alt kısmında bulunan emniyet kilidini açın. Pili cihazın dışına çıkarın.
2. Pili, mekanizma doğru konumunda kilitleyene kadar cihazda bulunan ilgili yere itin.

Pilin şarj edilmesi

- Pili cihazın dışına doğru kaydırın.
- Şarj cihazını 100 – 230 V ~ 50/60 Hz elektrik prizine takın. Yeşil bir ışık, cihazın açıldığını gösterir.
- Pili şarj cihazına takın. Şarj işlemi kırmızı bir ışıkla gösterilir.
- Kırmızı ışık yeşile döndüğünde pil, tam olarak şarj edilmiş demektir.
- Şarj süresi yaklaşık olarak 4 saattir.
- Şarj işleminin ardından pili şarj cihazından çıkarın ve şarj cihazını prizden çekin.

Kullanılmıyorken şarj cihazının elektrik prizine takılı bırakılması önerilmemektedir.

Şarj işlemi, şarj cihazının güç kaynağına takılmasından sonra başlar. Pil tam olarak şarj edildiğinde şarj cihazı, pili tam şarjlı durumda tutmak için bakım durumuna geçer.

Pil olmadan Yeşil LED yanıyor: güç AÇIK

Kırmızı LED yanıyor: şarj işlemi devam ediyor

Pilli Yeşil LED: pil tam olarak şarj edilmiş

Kırmızı LED yanıp sönüyor: hata (ör. kısa devre)



Pil şarj cihazı sadece iç mekanda kullanıma yöneliktir. Pili kesinlikle potansiyel olarak patlayıcı atmosferde şarj etmeyin. Pil şarj cihazının, üretici tarafından belirlenenlerin dışındaki amaçlar için kullanılması yasaktır.

7. Muhtemel arızalar ve alarmlar

Kullanıcı kirli bir çalışma alanındayken hava beslemesindeki ani azalma veya yükselme gibi herhangi bir arıza durumunda çalışma yerinin hemen terk edilmesi gereklidir.

Eğer bir sorun varsa aşağıdaki noktaları kontrol edin:

- Cihazı doğru şekilde birleştirilip birleştirilmediği.
- Pilin durumu.
- Filtre tıkanıklığı.
- Güvenlik başlığı contasının iyi bir sızdırmazlık sağlayıp sağlamadığı.

Cihazda, aşağıdaki durumlarda etkinleşen uyarı sistemleri bulunmaktadır:

Filtre tıkanıklığı – Cihaz, seçilen hava akışını sağlayamıyorsa elektronik parçalar hava akışını otomatik olarak bir kademe düşürür ve sesli bir uyarı duyulur. Cihaz, en düşük muhtemel hava akışını sağlayamıyorsa kesintisiz bir sesli ve görüntülü alarm sizi uyaracaktır.

Düşük pil şarjı – pil boşaldığında bir alarm kullanıcıyı bilgilendirir. Kirlenmiş alanı terk etmek ve pili değiştirmek ya da şarj etmek en iyisidir.

8. Cihaz kontrol ve ayarlarının temel tanımı

Cihazın açılması

Cihazı, düğmeye 3 saniye süreyle basarak AÇIN. Cihazı açtıktan sonra hava akışı, 170 l/dak. olarak ayarlıdır.

Bilgilerin görüntülenmesi

Ekranın üzerinde bulunan LED'ler mevcut hava akış seviyesini, filtre tıkanıklığını ve pil seviyesini gösterir.

Hava akışı ayarı

Hava akışını, sadece cihazın üst tarafındaki düğmeye basarak ayarlayabilirsiniz. Her basış akışı bir kademe 170/190/205/220/240 l/dak. değiştirir

9. Saklama

CleanAIR® sisteminin tüm parçaları, -10 °C ile 55 °C'lik sıcaklıklar ve %20 ile %95'lik bağıl nem arasında saklanmalıdır.

Saklama esnasında piller kendi kendine boşalır. Bundan dolayı pillerin en az her 3 ayda bir kez 1 saat süreyle şarj edilmesi önerilir. Daha uzun süreyle saklamak için en uygun pil şarj seviyesi %50 – %70'lik kapasite arasındadır. Uzun süreli saklamadan sonra pilin tam kapasitesine ulaşması için 3 şarj döngüsünün tekrarlanması gereklidir.

10. Garanti

Garanti, ürünün satın alınmasından sonraki 12 ay içerisinde herhangi bir üretim veya malzeme kusurunun ortaya çıkması durumunda yenisiyle değiştirilmesini sağlar. Piller için garanti süresi satın alma tarihinden itibaren 6 aydır. Garanti talebi, satış bölümüne/satıcıya bildirilmelidir. Aynı zamanda satın alma belgesi gönderilmelidir (ör. bir fatura veya teslimat belgesi). Garanti sadece pilli solunum cihazına ve şarj cihazına herhangi bir müdahale yapılmamışsa onaylanabilir. Garanti, filtrelerin geç değiştirilmesinden veya temizleme ya da hava tutulmasından dolayı zarar görmüş bir filtrenin kullanılmasından kaynaklı kusurları kapsamaz.

Üretici, CleanAIR® yetkili servis merkezinde periyodik olarak incelemeler gerçekleştirilmesini kesinlikle tavsiye etmektedir. İncelemeler, yerel kanuna göre ve her iki yılda bir kez yapılmalıdır.

11. Yedek parça listesi

Sipariş kodu:	Açıklama:
81 00 00	CA Basic EVOLUTION (pili ve akış göstergeli)
81 00 00PA	CA Basic EVOLUTION (şarj cihazlı, rahat standart kayışlı ve akış göstergeli)
81 00 00CA	CA Basic EVOLUTION (şarj cihazlı, rahat süper kayışlı ve akış göstergeli)
80 00 10/2	CA Basic EVOLUTION (ikili paket) için filtre PSL
80 00 10/20	CA Basic EVOLUTION (yirmili paket) için filtre PSL
81 00 17	CA Basic EVOLUTION pil Li-Ion 7,2 V / 4,4 Ah
71 00 30	CA Basic EVOLUTION pil şarj cihazı
80 00 15	Ön filtre (10 adetlik set)
80 00 20	Koku filtresi (10 adetlik set)
71 00 86L	QuickLOCK - lastik hortum, uzatılmış
71 00 86	QuickLOCK - lastik hortum
71 00 60L	QuickLOCK - hafif fleks hortum, uzatılmış
71 00 60	QuickLOCK - hafif fleks hortum
70 00 62F	Ateşe dayanıklı hortum kılıfı
71 00 92	Rahat dolgulu kayış Süper
71 00 93	Rahat dolgulu kayış Standardı
70 00 90RD	Akış göstergesi CA40x1/7"
81 00 30	CleanAIR® Basic EVOLUTION filtre kapağı

12. Teknik veriler

Teknik özellikler - CleanAIR® Basic EVOLUTION	
Hava akışı	170 - 240 l/dak.
Ekran	LED ekran
Cihaz ağırlığı, pil dahil	1 080 g
Gürültü seviyesi	< 70 dB
Pil kullanım ömrü	Maks. 500 şarj etme
Bir şarj döngüsü	Yaklaşık 4 saat *)
Kayış – bel ölçüsü	1.500 mm'ye kadar
Kullanma sıcaklığı	0 – 60 °C
Kullanma nem oranı	%20 – %95 Bn
Belge	EN 12941/A2 TH2/TH3 P R SL

*) 4 saatlik şarj işleminin ardından pil %90 kapasiteye ulaşır. Tam şarj işlemi yaklaşık 5 saat sürer.

Bu ürün, KKD ile ilgili 2016/425 (AB) Yönetmeliğine göre onaylanmıştır ve testlere göre EN12941 standardının gerekliliklerini karşılamaktadır.

Uygunluk Beyanı: <https://www.clean-air.cz/doc>

CE testi için onaylı kuruluş: Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1
Notified body 1024

